

Ir-Regolament Nru 44 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (NU/KEE) — Dispożizzjonijiet uniformi li jikkoncernaw l-approvazzjoni tat-tagħmir tat-trażżin għat-tfal li jirkbu bhala passiġġieri f'vetturi bil-magna ("sistemi tat-trażżin għat-tfal")

1. L-AMBITU

- 1.1. Dan ir-Regolament japplika għas-sistemi tat-trażżin għat-tfal li huma adattati biex jiġu installati f'vetturi bil-magna li għandhom tliet roti jew aktar, u li m'humiex mahsuba biex jintużaw ma' sits li jintlewew (li jintrefgħu) jew li jharsu lejn il-ġnub.

2. ID-DEFINIZZJONIJIET

Għall-fini ta' dan ir-Regolament:

- 2.1. *Sistema tat-trażżin għat-tfal ("trażżin")* tfisser arrangament ta' komponenti li jistgħu jinkludu t-tahlita ta' ċineg jew komponenti flessibbli b'bokkla ta' sigurtà, apparati għall-aġġustament, żjidiet u f'ċerti każi tagħmir supplimentari bħal kerrikot, benniena għat-trabi li tingarr, sigġu supplimentari u/jew harsien mill-impatt, li jistgħu jintrabtu ma' vettura li taħdem bl-enerġija. Hija ddisinjata b'tali mod li tnaqqas ir-riskju li min jilbisha jwegġa', fil-każ ta' kollizzjoni jew ta' tnaqqis f'daqqa tal-veloċità tal-vettura, minhabba li tkun limitata l-mobilità tal-ġisem ta' min jilbisha.
- 2.1.1. It-trażżin għat-tfal jaqa' f'fames "gruppi ta' massa":
- 2.1.1.1. il-grupp 0 għal tfal li jiżnu inqas minn 10 kg;
- 2.1.1.2. il-grupp 0+ għal tfal li jiżnu inqas minn 13 kg;
- 2.1.1.3. il-grupp I għal tfal li jiżnu bejn 9 kg u 18-il kg;
- 2.1.1.4. il-grupp II għal tfal li jiżnu bejn 15-il kg u 25 kg;
- 2.1.1.5. il-grupp III għal tfal li jiżnu bejn 22 kg u 36 kg.
- 2.1.2. It-trażżin għat-tfal jaqa' f'erba' "kategoriji":
- 2.1.2.1. kategorija "universali" għall-użu kif speċifikat fil-paragrafi 6.1.1. u 6.1.3.1. għal hafna mill-pożizzjonijiet tas-sits tal-vetturi, u b'mod partikolari dawk li ġew iavalutati skond l-Appendiċi 2 ta' l-Anness 13 – tar-Regolament Konsolidat dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3) bhala kompatibbli ma' tali kategorija ta' trażżin għat-tfal;
- 2.1.2.2. kategorija "ristretta" għall-użu kif speċifikat fil-paragrafi 6.1.1. u 6.1.3.1. għall-pożizzjonijiet tas-sit indikati għal tipi ta' vetturi partikolari kif indikat jew mill-manifattur tat-trażżin għat-tfal jew mill-manifattur tal-vettura;
- 2.1.2.3. kategorija "semi-universali" għall-użu kif speċifikat fil-paragrafi 6.1.1. u 6.1.3.2;
- 2.1.2.4. kategorija ta' "vetturi speċifiċi" għall-użu jew;
- 2.1.2.4.1. fuq tipi speċifiċi ta' vettura, skond il-paragrafi 6.1.2. u 6.1.3.3.; jew
- 2.1.2.4.2. bhala trażżin għat-tfal mahsub bhala parti mill-vettura (*built in*).
- 2.1.3. Is-sistemi tat-trażżin għat-tfal jistgħu jkunu ta' żewġ klassijiet:

klassi integrali li tinkludi tahlita ta' ċineg jew komponenti flessibbli b'bokkla tas-sigurtà, apparat għall-aġġustament, żjidiet, u f'ċerti każi sigġu supplimentari u/jew harsien mill-impatt, li jistgħu jintrabtu permezz taċ-ċinga jew taċ-ċineg integrali tagħha stess;

klassi mhux integrali li tista' tinkludi trażżin parzjali, li, meta jintuża flimkien ma' ċinturin għall-adulti, li jgħaddi madwar il-ġisem tat-tfal jew irażżan it-tagħmir li fih jitpoġġew it-tfal, jifforma sistema kompleta ta' trażżin għat-tfal;

- 2.1.3.1. “*trażżin parzjali*” tfisser tagħmir, bħal *booster cushion* (kuxxin li tippermetti lit-tfal iħarsu barra mit-tieqa u hija mahsuba biex tidhol eżatt fis-sit tal-karozza), li, meta tintuża flimkien ma' ċinturin tas-sigurtà għall-adulti, li jgħaddi madwar il-ġisem tat-tfal jew irażżan it-tagħmir li fih jitpoġġew it-tfal, jifforma sistema kompleta ta' trażżin għat-tfal;
- 2.1.3.2. “*booster cushion*” tfisser kuxxin soda, li tista' tintuża ma' ċinturin tas-sigurtà għall-adulti;
- 2.1.3.3. “*ċinga għall-gwida*” tfisser ċinga li tagħfas iċ-ċinga ta' l-ispalla taċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti f'pożizzjoni adattata għat-tfal u fejn il-pożizzjoni effettiva li fiha iċ-ċinga ta' l-ispalla tbiddel id-direzzjoni tista' tiġi aġġustata permezz ta' strument li jista' jiġi mċaqlaq 'il fuq u 'l isfel mat-tul taċ-ċinga biex tinstab l-ispalla ta' min jilbisha, u mbagħad jissakkar f'dik il-pożizzjoni. Din iċ-ċinga għall-gwida mhix mahsuba biex iġġorr parti sinifikattiva mit-tagħbija dinamika.
- 2.2. “*Siġġu għas-sigurtà tat-tfal*” tfisser trażżin għat-tfal li jinkludi siġġu li fih jitpoġġew it-tfal.
- 2.3. “*Ċinturin*” tfisser trażżin għat-tfal li jinkludi tahlita ta' ċineg b'bokkla ta' sigurtà, apparati għall-aġġustament u żjidiet;
- 2.4. “*Siġġu*” tfisser struttura li hija parti kostitwenti mit-trażżin għat-tfal u hija mahsuba biex takkomoda tifel f'pożizzjoni bilqiegħda;
- 2.4.1. “*kerrikot*” tfisser sistema ta' trażżin mahsuba biex takkomoda u trażżan it-tfal meta jkunu mimdudin fuq daharhom jew fuq żaqqhom bis-sinla ta' daharhom perpendikulari għall-pjan medjan longitudinali tal-vettura. Huwa ddisinjat b'tali mod li l-forzi tat-trażżin jitqassmu tul ir-ras u l-ġisem tat-tfal ghajr għad-dirghajn u għar-riglejn fil-każ ta' kollizzjoni;
- 2.4.2. “*trażżin għall-kerrikots*” tfisser tagħmir użat biex irażżan kerrikot ma' l-istruttura tal-vettura;
- 2.4.3. “*benniena għat-trabi li tinġarr*” tfisser sistema ta' trażżin mahsuba biex takkomoda t-tfal f'pożizzjoni kważi mimduda li thares lura. Hija ddisinjata b'tali mod li l-forzi tat-trażżin jiġu mqassma tul ir-ras u l-ġisem tat-tfal ghajr għad-dirghajn u għar-riglejn fil-każ ta' kollizzjoni frontali.
- 2.5. “*Appoġġ għas-siġġu*” tfisser dik il-parti mit-trażżin għat-tfal li biha s-siġġu jista' jittella' 'l fuq.
- 2.6. “*Appoġġ għat-tfal*” tfisser dik il-parti mit-trażżin għat-tfal li biha t-tfal jistgħu jittellgħu 'l fuq fi hdan it-trażżin għat-tfal.
- 2.7. “*Harsien mill-impatt*” tfisser tagħmir imwahnal quddiem it-tfal u mahsub biex iqassam il-forzi tat-trażżin tul il-parti l-kbira tat-tul tat-tfal fil-każ ta' impatt frontali.
- 2.8. “*Ċinga*” tfisser komponent flessibbli mahsub biex jitrasmetti l-forzi;
- 2.8.1. “*ċinga ta' fuq il-ħoġor*” tfisser ċinga li, jew fil-forma ta' ċinturin shih jew fil-forma ta' komponent ta' ċinturin bħal dan, tgħaddi tul il-parti ta' quddiem tal-pelvi tat-tfal u trażżnu;
- 2.8.2. “*trażżin għall-ispalel*” tfisser dik il-parti ta' ċinturin li trażżan il-parti ta' fuq tat-torso tat-tfal;
- 2.8.3. “*ċinga għal bejn il-koxox*” tfisser ċinga (jew ċineg diviżi, fejn tkun magħmula minn żewġ strixxi jew aktar) imwahnla mat-trażżin għat-tfal u maċ-ċinga ta' fuq il-ħoġor u mqiegħda b'mod li tgħaddi bejn il-kuxxtejn tat-tfal; hija ddisinjata biex ma thallix lit-tfal jizzerżqu minn taht iċ-ċinturin ta' fuq il-ħoġor matul l-użu normali u biex ma thallix liċ-ċinturin ta' fuq il-ħoġor jiċ-ċaqlaq minn fuq il-pelvi waqt impatt.
- 2.8.4. “*ċinga għat-trażżin tat-tfal*” tfisser ċinga li hija parti kostitwenti miċ-ċinturin u trażżan biss il-ġisem tat-tfal;

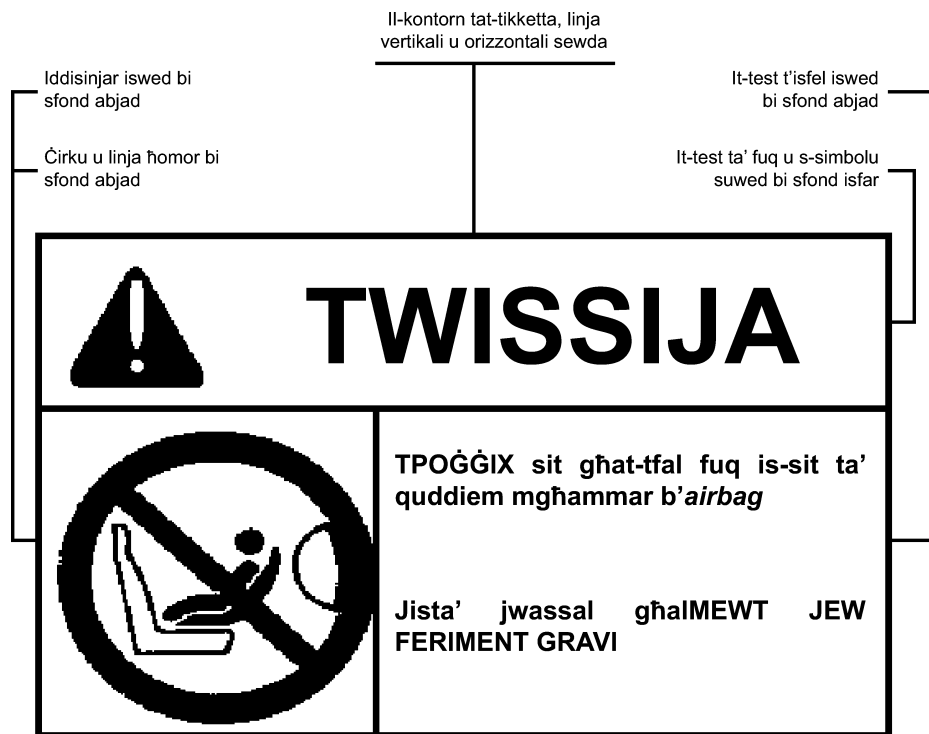
- 2.8.5. “*ċinga li twahhal it-trażzin għat-tfal*” tfisser ċinga li twahhal it-trażzin għat-tfal ma’ l-istruttura tal-vettura u tista’ tkun parti mit-tagħmir għat-trażzin tas-sit tal-vettura;
- 2.8.6. “*ċinturin biex jikkontrolla i-ċaqliq*” tfisser il-montatura ta’ ċinturin li inkludi ċinturin ta’ fuq il-hoġor, trażzin għall-ispalla u, fejn tkun installata, ċinga ta’ bejn il-koxox;
- 2.8.7. “*ċinturin f’forma ta’ Y*” tfisser ċinturin fejn it-tahlita ta’ ċineg hija fformata minn ċinga li għandha tiġi ggwidata bejn il-koxox tat-tfal u minn ċinga għal kull spalla.
- 2.9. “*Bokkla*” tfisser tagħmir li jinhall malajr li jippermetti li t-tfal jinżammu mit-trażzin jew li t-trażzin jinżamm mill-istruttura tal-karozza u li jista’ jinfetħ malajr. Il-bokkla tista’ tinkludi l-apparat għall-aġġustament;
- 2.9.1. “*buttuna magħluqa biex tinfetħ il-bokkla*”, buttuna biex tinfetħ il-bokkla b’mod li ma jridx ikun possibbli li tinfetħ il-bokkla billi tintuża sfera li għandha dijametru ta’ 40 mm;
- 2.9.2. “*buttuna mhux magħluqa biex tinfetħ il-bokkla*”, buttuna biex tinfetħ il-bokkla b’mod li jrid ikun possibbli li tinfetħ il-bokkla permezz ta’ sfera li għandha dijametru ta’ 40 mm.
- 2.10. “*Apparat għall-aġġustament*” tfisser apparat li jippermetti li t-trażzin jew iż-żjiediet tiegħu jkun agġustati skond il-fiziku ta’ min jilbsu, skond il-konfigurazzjoni tal-vettura, jew skond it-tnejn. L-apparat għall-aġġustament jista’ jew ikun parti mill-bokkla jew ikun tagħmir li jiġbed lura (*retractor*) jew kwalunkwe parti ohra ta’-ċinturin tas-sigurtà;
- 2.10.1. “*apparat li jaġġusta malajr*” tfisser apparat għall-aġġustament li jista’ jithaddem b’id wahda b’moviment faċli wiehed.
- 2.10.2. “*apparat li jaġġusta armat direttament fuq it-trażzin għat-tfal*” tfisser apparat li jaġġusta għaċ-ċinga integrali li huwa armat direttament fuq it-trażzin għat-tfal, minflok ma jkun sostnut direttament mill-istrixxi li huwa mahsub biex jaġġusta.
- 2.11. “*Żjiediet*” tfisser il-partijiet tat-trażzin għat-tfal, li jinkludu l-komponenti li jorbtuhom, li jippermettu li t-trażzin għat-tfal ikun imwahhal sew ma’ l-istruttura tal-vettura jew b’mod dirett jew billi jgħaddi mis-sit tal-vettura.
- 2.12. “*Tagħmir li jassorbi l-enerġija*” tfisser tagħmir li huwa mahsub biex tinhela l-enerġija b’mod indipendenti minn, jew flimkien ma’-ċinga u jifforma parti mit-trażzin għat-tfal.
- 2.13. “*Apparat li jiġbed lura*” tfisser tagħmir mahsub biex jakkomoda parti jew iċ-ċinga kollha tat-trażzin għat-tfal. Dan it-terminu jkopri t-tagħmir li ġej:
- 2.13.1. “*apparat li jiġbed lura li jissakkar awtomatikament*”, apparat li jiġbed lura li jippermetti li jinhareġ it-tul mixtieq ta’ ċinga u, meta tinghalaq il-bokkla, jaġġusta awtomatikament iċ-ċinga għal mal-fiziku ta’ min jilbisha, filwaqt li iċ-ċinga ma tithallix tinhareġ aktar mingħajr l-intervent volontarju ta’ min jilbisha;
- 2.13.2. “*apparat li jiġbed lura li iissakkar f’emergenza*”, apparat li jiġbed lura li ma jirristringix lil min jilbes iċ-ċinturin milli jiċċaqtaq liberament f’kondizzjonijiet ta’ sewqan normali. Tagħmir bħal dan għandu apparati li jaġġustaw awtomatikament it-tul ta’-ċinga skond il-fiziku ta’ min jilbisha, u mekkaniżmu li jissakkar li jkun azzjonat f’emergenza permezz ta’:
- 2.13.2.1. it-tnaqqis fil-veloċità tal-vettura, il-ħruġ ta’-ċinga mill-apparat li jiġbed lura, jew kwalunkwe mezz ieħor awtomatiku (sensittività unika); jew
- 2.13.2.2. tahlita ta’ kwalunkwe wiehed minn dawn il-mezzi (sensittività multipla).
- 2.14. “*Ankraġġ għat-trażzin*” tfisser daww il-partijiet ta’ l-istruttura tal-vettura jew ta’ l-istruttura tas-sit li magħhom jitwahhal dan l-irbit għat-trażzin tat-tfal;

- 2.14.1. “*ankraġġ addizzjonali*” tfisser parti mill-istruttura tal-vettura jew mill-istruttura tas-sit tal-vettura, jew kwalunkwe parti ohra tal-vettura, li magħha huwa mahsub li jitwagħhal it-trażżin għat-tfal u li huwa addizzjonali għall-ankraġġ approvat taht ir-Regolament Nru. 14.
- 2.15. “*Iħares 'il quddiem*” tfisser iħares fid-direzzjoni normali li fiha tivvjagġa l-vettura.
- 2.16. “*Iħares lura*” tfisser iħares fid-direzzjoni opposta għad-direzzjoni normali li fiha tivvjagġa l-vettura.
- 2.17. “*Pożizzjoni inklinata*” tfisser pożizzjoni speċjali tas-siġġu li jhalli lit-tfal jimteddu.
- 2.18. “*Pożizzjoni mimduda/fuq id-dahar/fuq iż-żaqq*” tfisser pożizzjoni li fiha ta' l-inqas ir-ras u l-ġisem, għajr għad-dirgħajn u għar-riglejn tat-tfal jinstabu fuq superiċje orizzontali meta jkunu wieqfa fit-trażżin.
- 2.19. “*Tip ta' trażżin għat-tfal*” tfisser trażżin għat-tfal li ma jvarjax f'aspetti essenzjali bhal:
- 2.19.1. il-kategorija, u l-grupp(i) tal-massa li għalihom, u l-pożizzjoni u l-orjentament (kif iddefiniti fil-paragrafi 2.15. u 2.16.) li fihom, huwa mahsub biex jintuża t-trażżin;
- 2.19.2. il-ġeometrija tat-trażżin għat-tfal;
- 2.19.3. id-dimensjonijiet, il-massa, il-materjal u l-kulur ta':
- is-sit;
- l-ikkuttunar;
- u
- l-harsien mill-impatt;
- 2.19.4. il-materjal, in-nisġa, id-dimensjonijiet u l-kulur taċ-ċineġ;
- 2.19.5. il-komponenti riġidi (il-bokkla, iż-żjidiet, eċċ.).
- 2.20. “*Is-sit tal-vettura*” tfisser struttura, li tista' tkun jew ma tkunx integrali għall-istruttura tal-vettura, kompluta bit-tapizzerija u mahsuba biex takkomoda persuna adulta. F'dan ir-rigward:
- 2.20.1. “*grupp ta' sits tal-vettura*” tfisser jew sit għal tnejn min-nies jew aktar jew numru ta' sits li huma separati imma jinstabu wiehed hdejn l-iehor (jiġifieri mwahhlin b'tali mod li l-ankraġġ ta' quddiem ta' sit wiehed huwa f'linja ma' l-ankraġġ ta' quddiem jew ta' wara ta' sit ieħor jew fuq linja li tgħaddi bejn dak l-ankraġġi), b'kull sit jakkomodaw persuna adulta wahda bilqiegħda jew aktar;
- 2.20.2. “*sit ta' vettura għal tnejn min-nies jew aktar*” tfisser struttura kompluta bit-tapizzerija u mahsuba biex takkomoda aktar minn persuna adulta wahda;
- 2.20.3. “*is-sits ta' quddiem tal-vettura*” tfisser il-grupp ta' sits li jinstabu fl-aktar parti ta' quddiem fil-kumpartiment tal-passiġġieri, jiġifieri li m'għandhom l-ebda sit ieħor direttament quddiemhom;
- 2.20.4. “*is-sits ta' wara tal-vettura*” huma sits fissi, li jharsu 'l quddiem li jinstabu wara grupp ieħor ta' sits tal-vettura.
- 2.21. “*Sistema għall-aġġustament*” tfisser apparat komplet li bih is-sit tal-vettura jew il-partijiet tiegħu jistgħu jiġu aġġustati biex jakkomodaw il-fiziku tal-passiġġier adult li qiegħed bilqiegħda fis-sit; dan l-istrument jista', b'mod partikolari, jippermetti:
- 2.21.1. spostament longitudinali, u/jew

- 2.21.2. spostament vertikali, u/jew
- 2.21.3. spostament angolari.
- 2.22. “Ankraġġ għas-sit tal-vettura” tfisser is-sistema, inklużi l-partijiet affetwati ta’ l-istruttura tal-vettura, li permezz tagħha s-sit għall-adult kollu kemm hu jitwahhal ma’ l-istruttura tal-vettura.
- 2.23. “Tip ta’ sit” tfisser kategorija ta’ sits għall-adulti li ma jvarjawx f’aspetti essenzjali bħal:
- 2.23.1. il-forma, id-dimensjonijiet u l-materjali ta’ l-istruttura tas-sit,
- 2.23.2. it-tipi u d-dimensjonijiet ta’ l-aġġustament u tas-sistemi ta’ l-illokkjar tad-dahar tas-sit, u
- 2.23.3. it-tip u d-dimensjonijiet ta’ l-ankraġġ taċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti fuq is-sit, ta’ l-ankraġġ tas-sit, u tal-partijiet affetwati ta’ l-istruttura tal-vettura.
- 2.24. “Sistema ta’ ċaqliq” tfisser tagħmir li jippermetti li s-sit għall-adult jew wahda mill-partijiet tiegħu jiġu mċaqlqa b’mod angolari jew longitudinali, mingħajr pożizzjoni intermedja fissa, sabiex jiġu ffaċilitati d-dhul u l-hruġ tal-passiġġieri u li jitgħabbew u jitnehhew l-oġġetti minn fuq il-vettura.
- 2.25. “Sistema li tissakkar” tfisser tagħmir li jiżgura li s-sit għall-adult u l-partijiet tiegħu jinżammu fil-pożizzjoni ta’ l-użu.
- 2.26. “Tagħmir tal-qfil” huwa tagħmir li jissakkar u ma jhallix ċ-ċaqliq ta’ sezzjoni wahda ta’ l-istrixxi ta’ ċinturin tas-sigurtà għall-adulti b’mod relattiv għal sezzjoni oħra ta’ l-istrixxi ta’ l-istess ċinturin. It-terminu jkopri l-klassijiet li ġejjin:
- 2.26.1. “Tagħmir tal-klassi A”, tagħmir li ma jhallix lit-tfal jiġbdu l-istrixxi mill-apparat li jiġbed lura minn għol-parti taċ-ċinturin li tiġi fuq il-ħoġor, meta jintuża ċ-ċinturin għall-adulti biex irażżan lit-tfal b’mod dirett. Meta jiġi provdut bit-trażżin tal-grupp I, it-tagħmir jippermetti konformità mal-paragrafu 6.2.9.
- 2.26.2. “Tagħmir tal-klassi B”, tagħmir li jippermetti li tinżamm tensjoni applikata fuq il-parti taċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti li tiġi fuq il-ħoġor, meta ċ-ċinturin għall-adulti jintuża biex irażżan it-trażżin għat-tfal. It-tagħmir huwa maħsub biex ma jhallix li l-istrixxi jiżolqu mill-apparat li jiġbed lura minn għot-tagħmir, li allura jerhi t-tensjoni u jpoġġi t-trażżin f’pożizzjoni li mhix l-aħjar wahda.
- 2.27. “It-trażżin għal Bżonnijiet Speċjali” hija sistema ta’ trażżin għat-tfal maħsuba għal tfal bi bżonnijiet speċjali minhabba diżabilità fiżika jew mentali; b’mod partikolari, dan it-tagħmir jista’ jippermetti tagħmir ta’ trażżin addizzjonali għal kwalunkwe parti tat-tfal, imma jrid ikollu mill-inqas mezz primarju ta’ trażżin li huwa konformi mal-kondizzjonijiet mehtieġa ta’ dan ir-Regolament.
3. L-APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI
- 3.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta’ tip ta’ trażżin għat-tfal għandha titressaq mid-detentur tal-marka kummerċjali jew mir-rappreżentant akkreditat tiegħu.
- 3.2. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni, li għandha x’taqsam ma’ kull tip ta’ trażżin għat-tfal, għandu jkollha magħha:
- 3.2.1. deskrizzjoni teknika tat-trażżin għat-tfal, li tispeċifika ċ-ċineġ u l-materjali l-oħra użati, flimkien ma’ disinni tal-partijiet li jikkostitwixxu t-trażżin għat-tfal u fil-każ ta’ apparati li jiġbdu lura, l-istruzzjonijiet ta’ l-installazzjoni għal dawn l-apparati li jiġbdu lura u t-tagħmir sensitiv tagħhom, dikjarazzjoni dwar it-tossicità (il-paragrafu 6.1.5.) u kemm huwa kapaċi jaqbad malajr (il-paragrafu 6.1.6.), id-disinni jridu juru l-pożizzjoni maħsuba għan-numru ta’ l-approvazzjoni u għas-simbolu(i) addizzjonali b’relazzjoni għaċ-ċirku tal-marka ta’ l-approvazzjoni. Id-deskrizzjoni għandha tindika l-kulur tal-mudell imressaq għall-approvazzjoni;

- 3.2.2. erba' kampjuni tat-trażżin għat-tfal;
- 3.2.3. ċinga twila 10 metri ta' kull kategorija użata fit-trażżin għat-tfal; u
- 3.2.4. kampjuni addizzjonali għandhom jitressqu fuq it-talba tas-servizz tekniku responsabbli għat-twettiq tat-test;
- 3.2.5. istruzzjonijiet u dettalji ta' l-ippakkjar skond il-paragrafu 14. t'aktar 'l isfel;
- 3.2.6. fil-każ tal-kerrickots, jekk it-trażżin għall-kerrickot jista' jintuża flimkien ma' numru ta' tipi ta' kerrickots, il-manifattur tat-trażżin għandu jipprovdi lista ta' dawn ta' l-ahhar.
- 3.3. Fil-każ li jintuża ċinturin tas-sigurtà għall-adulti biex jitwahhal it-trażżin għat-tfal, l-applikazzjoni trid tistipula l-kategorija taċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti li għandha tintuża, eż. iċ-ċinturini statiči ta' fuq il-ħoġor.
- 3.4. L-awtorità kompetenti għandha tivverifika l-eżistenza ta' ftehimiet sodisfaċenti biex ikun żgurat kontroll effettiv tal-konformità tal-produzzjoni qabel ma tinghata l-approvazzjoni tat-tip.
4. L-IMMARKAR
- 4.1. Il-kampjuni tat-trażżin għat-tfal imressqa għall-approvazzjoni f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 3.2.2. u 3.2.3. t'aktar 'il fuq għandhom jiġu mmarkati b'mod ċar u indelibbli bl-isem, bl-inizjali jew bil-marka kummerċjali tal-manifattur.
- 4.2. Wahda mill-partijiet tat-tagħmir għat-trażżin għat-tfal magħmula mill-plastik (bħall-qafas, bħall-harsien mill-impatt, bħall-*booster cushion*, eċċ.), minbarra ċ-ċinturin(i) jew iċ-ċinga integrali, għandha tiġi mmarkata b'mod ċar (u indelibbli) bis-sena tal-produzzjoni.
- 4.3. Jekk it-trażżin ser jintuża flimkien ma' ċinturin tas-sigurtà għall-adulti, ir-rotta korretta ta' l-istrixxi għandha tkun indikata b'mod ċar permezz ta' disinn imwahhal mat-trażżin b'mod permanenti. Jekk it-trażżin jinżamm f'postu miċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti, ir-rotot ta' l-istrixxi għandhom jiġu mmarkati b'mod ċar fuq il-prodott permezz ta' kowd bil-kuluri. Il-kulur għar-rotta taċ-ċinturin tas-sigurtà li għandu jintuża meta t-tagħmir jiġi installat ihares 'il quddiem għandu jkun aħmar u meta jiġi installat ihares lura għandu jkun blu. L-istess kuluri għandhom jintużaw ukoll fuq it-tikketti ta' fuq it-tagħmir li juru l-metodi kif jintuża.
- Ir-rotot separati tas-sezzjonijiet taċ-ċinturin tas-sigurtà ta' fuq il-ħoġor u ta' l-ispalla għandhom jingharfu minn xulxin permezz ta' kowd bil-kuluri u/jew kliem fuq il-prodott.
- L-immarkar iddefinit f'dan il-paragrafu għandu jkun viżibbli bit-trażżin installat fil-vettura. Għal trażżin tal-grupp 0, dan l-immarkar għandu jkun viżibbli wkoll bit-tfal fit-trażżin.
- 4.4. Trażżin għat-tfal li jhares lura għandu jkollu tikketta mwahhla b'mod permanenti, li tkun viżibbli fil-pożizzjoni li jkun installat fiha, bit-twissija: "PERIKLU ESTREM – Tuzax f'sits tal-passiġġieri mghammra bl-*airbags*"; din it-tikketta għandha tiġi pprovduta fil-lingwa tal-pajjiż fejn jinbiegħ it-tagħmir.
- 4.5. Barra minn dan, fl-erja immedjata fejn tistrieħ ras it-tifel/tifla fit-trażżin għat-tfal u fuq is-superfiċje viżibbli tas-sistema tat-trażżin għat-tfal, trażżin li jhares lura għandu jkollu t-tikketta li ġejja mwahhla b'mod permanenti (it-test li jintwera bħala informazzjoni huwa wiehed minimu).
- Din it-tikketta għandha tiġi pprovduta fil-lingwa(i) tal-pajjiż fejn jinbiegħ it-tagħmir.

Id-daqs minimu tat-tikketta: 60 × 120 mm



- 4.6. Fil-każ tat-trażżin għat-tfal li jista' jintuża kemm jekk iħares 'il quddiem u kemm jekk iħares lura, inkludi l-kliem:

"Importanti - tużax fil-pożizzjoni li thares 'il quddiem qabel ma l-piż tat-tfal jeċċedi... (irreferi għall-istruzzjonijiet)"

- 4.7. Fil-każ tat-trażżin għat-tfal b'rotot alternattivi għaċ-ċinturin, il-punti tal-kuntatt alternattivi li jerfgħu l-piż bejn it-trażżin għat-tfal u ċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti jridu jkunu mmarkati b'mod permanenti. Dan l-immarkar għandu jindika li din hija r-rotta alternattiva għaċ-ċinturin, u għandu jkun konformi mal-kondizzjonijiet mehtieġa għall-kowds imsemmija aktar 'il fuq għal sits li jharsu 'l quddiem u lura.
- 4.8. Jekk it-trażżin għat-tfal joffri punti ta' kuntatt alternattivi li jerfgħu l-piż, l-immarkar mehtieġ fil-paragrafu 4.3.għandu jinkludi indikazzjoni li r-rotta alternattiva għaċ-ċinturin hija deskritta fl-istruzzjonijiet.

5. L-APPROVAZZJONI

- 5.1. Kull kampjun imressaq f'konformità mal-paragrafi 3.2.2. u 3.2.3. t'aktar 'il fuq għandu jissodisfa l-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 6. sa 8. ta' dan ir-Regolament f'kull aspett qabel ma tkun tista' tingħata l-approvazzjoni.
- 5.2. Għandu jingħata numru ta' l-approvazzjoni għal kull tip approvat. L-ewwel żewġ numri ta' dan (fil-preżent 03 li jikkorrispondu għas-serje 03 ta' emendi li dahl fuq fis-sehħ fit-12 ta' Settembru 1995) għandhom jindikaw is-serje ta' emendi li jinkludu l-emendi tekniċi prinċipali l-aktar reċenti li saru lir-Regolament meta nharġet l-approvazzjoni. L-istess Parti Kontraenti m'għandhiex tagħti l-istess numru lil tip ieħor ta' trażżin għat-tfal kopert minn dan ir-Regolament.
- 5.3. L-avviż ta' l-approvazzjoni jew ta' l-estensjoni jew tar-rifjut ta' l-approvazzjoni tat-trażżin għat-tfal skond dan ir-Regolament għandu jiġi kkomunikat lill-Partijiet għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formula li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 1 għal dan ir-Regolament.

- 5.4. Barra mill-marki provduti fil-paragrafu 4. t'aktar 'il fuq, id-dettalji li ġejjin għandhom jitwawhlu fi spazju xieraq ma' kull trażzin għat-tfal li jikkonforma ma' tip approvat taht dan ir-Regolament:
- 5.4.1. marka internazzjonali ta' l-approvazzjoni li tikkonsisti minn:
- 5.4.1.1. ċirku madwar l-ittra "E" segwit minn numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta l-approvazzjoni; ⁽¹⁾
- 5.4.1.2. numru ta' l-approvazzjoni;
- 5.4.2. is-simboli addizzjonali li ġejjin:
- 5.4.2.1. il-kelma(kliem) "universali", "ristrett", "semi-universali" jew "speċifiku għall-vettura" skond il-kategorija tat-trażzin.
- 5.4.2.2. il-firxa tal-massa li għaliha ġie maħsub it-trażzin għat-tfal, jiġifieri, 0-10 kg; 0-13 kg; 9-18 kg; 15-25 kg; 22-36 kg; 0-18 kg; 9-25 kg; 15-36 kg; 0-25 kg; 9-36 kg; 0-36 kg.
- 5.4.2.3. is-simbolu "Y", fil-każ ta' tagħmir li jinkludi ċinga għal bejn il-koxox, f'konformità mal-kondizzjonijiet mehtieġa tas-suppliment 3 għas-serje 02 ta' emendi għar-Regolament;
- 5.4.2.4. is-simbolu "S" fil-każ ta' "Trażzin għal Bżonnijiet Speċjali".
- 5.5. L-Anness 2 għal dan ir-Regolament jagħti eżempju ta' l-arranġament tal-marka ta' l-approvazzjoni.
- 5.6. Id-dettalji li jissemew fil-paragrafu 5.4. t'aktar 'il fuq għandhom jinqaw mingħajr problemi u jkunu indelibbli, u jistgħu jitwawhlu jew permezz ta' tikketta jew billi jiġu mmarkati direttament. It-tikketta jew l-immarkar għandha tkun rezistenti għall-użu.
- 5.7. It-tabelli li jissemew fil-paragrafu 5.6. t'aktar 'il fuq jistgħu jinħarġu jew mill-awtorità li tat l-approvazzjoni jew, bla ħsara għall-awtorizzazzjoni ta' dik l-awtorità, mill-manifattur.
6. L-ISPEĊIFIKAZZJONIJIET ĠENERALI
- 6.1. *Il-pożizzjonament u t-twawhlu fuq il-vettura*
- 6.1.1. L-użu tat-trażzin għat-tfal fil-kategoriji "universali", "semi-universali" u "ristrett" huwa permess għall-pożizzjonijiet tas-sits ta' quddiem u ta' wara jekk it-trażzin jitwawhlu f'konformità ma' l-istruzzjonijiet tal-manifattur.

⁽¹⁾ 1 għall-Ġermanja, 2 għal Franza, 3 għall-Italja, 4 għall-Olanda, 5 għall-Isvezja, 6 għall-Belġju, 7 għall-Ungerija, 8 għar-Repubblika Ċeka, 9 għal Spanja, 10 għall-Jugoslavja, 11 għar-Renju Unit, 12 għall-Awstrija, 13 għal-Lussemburgu, 14 għall-Isvizzeri, 15 (vojt), 16 għan-Norveġja, 17 għall-Finlandja, 18 għad-Danimarka, 19 għar-Rumanija, 20 għall-Polonja, 21 għall-Portugall, 22 għall-Federazzjoni Russa, 23 għall-Greċja, 24 għall-Irlanda, 25 għall-Kroazja, 26 għas-Slovenja, 27 għas-Slovakja, 28 għall-Belarus, 29 għall-Estonja, 30 (vojt), 31 għall-Bosnia u Herzegovina, 32 għal-Latvja, 33 (vojt), 34 għall-Bulgarija, 35 (vojt), 36 għal-Litwanja, 37 għat-Turkija, 38 (vojt), 39 għall-Azerbajġan, 40 għall-Maċedonja, 41 (vojt), 42 għall-Komunità Ewropea (L-approvazzjonijiet jingħataw mill-Istati Membri tagħha li jużaw is-simbolu ta' l-ECE rispettiv tagħhom) 43 għall-Gappun, 44 (vojt), 45 għall-Awstralja, 46 għall-Ukraina, 47 għall-Afrika t'Isfel u 48 għan-New Zealand. Numri sussegwenti għandhom jingħataw lil pajjiżi ohra fl-ordni kronologiku li fih jirratifikaw jew jaderixxu għall-Ftehim li jikkonċerna l-Adozzjoni tal-Preskrizzjonijiet Tekniċi Uniformi għall-Vetturi bir-Roti, għat-Tagħmir u għall-Partijiet li jistgħu Jitwawhlu u/jew jintużaw fuq il-Vetturi bir-Roti u l-Kondizzjonijiet għall-Għarfien Reċiproku ta' l-Approvazzjonijiet Mogħtija fuq il-Bażi ta' dawn il-Preskrizzjonijiet, u n-numri assenjati b'dan il-mod għandhom jiġu kkomunikati mis-Segretarju Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti lill-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim.

- 6.1.2. L-użu tat-trażżin ghat-tfal fil-kategorija ta' "vettura speċifika" huwa permess fil-pożizzjonijiet kollha tas-sits u wkoll fl-erja tal-bagalji jekk it-trażżin jitwahhal skond l-istruzzjonijiet tal-manifattur. Fil-każ tat-trażżin li jhares lura, id-disinn irid jiżgura li jiġi pprovdut appoġġ għall-irjus tat-tfal kull meta t-trażżin huwa lest biex jintuża. Dan għandu jiġi ddeterminat bħala linja perpendikulari għad-dahar tas-sit minn ġol-linja ta' l-ghajn, bil-punt ta' l-intersezzjoni għandu jkun ta' l-inqas 40 mm 'l isfel mill-bidu tar-radju ta' appoġġ għar-ras bħal dan.
- 6.1.3. Skond il-kategorija li jappartjeni għaliha, it-trażżin ghat-tfal għandu jitwahhal ma' l-istruttura tal-vettura jew ma' l-istruttura tas-sit;
- 6.1.3.1. għall-kategoriji "universali" u "ristretta", permezz ta' ċinturin għas-sigurtà għall-adulti biss (li għandu jew m'għandux apparat li jiġbed lura) li jissodisfa l-kondizzjonijiet mehtieġa tar-Regolament Nru. 14 (jew wiehded ekwivalenti).
- 6.1.3.2. għall-kategorija "semi-universali": permezz ta' l-ankraġġ t'isfel stipulat fir-Regolament Nru. 14 u ta' l-ankraġġ addizzjonali li jissodisfa r-rakkomandazzjoni ta' l-Anness 11 għal dan ir-Regolament;
- 6.1.3.3. għall-kategorija "vettura speċifika": permezz ta' l-ankraġġ iddisinjat mill-manifattur tal-vettura jew mill-manifattur tat-trażżin ghat-tfal;
- 6.1.3.4. Fil-każ ta' ċineġ li jrażżnu t-tfal jew ċinga li twahhal it-trażżin ghat-tfal li jużaw l-ankraġġ taċ-ċinturin li magħhom diġà hemm imwahhal ċinturin jew ċinturini għall-adulti, is-servizz tekniku għandu jikkontrolla li:
- Il-pożizzjoni effettiva ta' l-ankraġġ ta' l-adulti qiegħda skond kif approvata fir-Regolament Nru. 14 jew f'wiehded ekwivalenti;
- It-thaddim effettiv taż-żewġ apparati ma jiġix imtellef mill-iehor;
- Il-bokkli tas-sistema ta' l-adulti u ta' dik addizzjonali ma jistgħux jintużaw minflok xulxin.
- Għandhom japplikaw il-punti li ġejjin fil-każ ta' tagħmir ta' trażżin ghat-tfal li juża l-iżbarri, jew tagħmir ieħor imwahhal ma' l-ankraġġ approvat skond ir-Regolament Nru. 14, li jcaqilqu l-pożizzjoni effettiva ta' l-ankraġġ 'il barra mill-ambitu tar-Regolament Nru. 14:
- Tagħmir bħal dan ser ikun approvat biss bħala tagħmir semi-universali jew għal vettura speċifika;
- Is-servizz tekniku għandu japplika l-kondizzjonijiet mehtieġa ta' l-Anness 11 għal dan ir-Regolament għall-iżbarra u għall-qfil;
- L-iżbarra ser tiġi inkluża fit-test dinamiku, bit-tagħbija tiġi applikata fuq il-pożizzjoni tan-nofs u fuq l-iżbarra u l-akbar estensjoni tagħha, jekk tista' tiġi aġġustata;
- M'għandhiex tiġi mxekkla l-pożizzjoni effettiva u t-thaddim ta' kwalunkwe ankraġġ għall-adulti, li permezz tiegħu giet iffissata l-iżbarra.
- 6.1.4. *Booster cushion* trid titrażżan jew permezz ta' ċinturin għall-adulti, billi jintuża t-test kif speċifikat fil-paragrafu 8.1.4., jew permezz ta' mezzi separati.
- 6.1.5. Il-manifattur tat-trażżin ghat-tfal jrid jiddikjara bil-miktub li t-tossicità tal-materjali użati fil-manifattura tas-sistemi ghat-trażżin u li huma aċċessibbli ghat-tfal imrażżna hija f'konformità mal-partijiet rilevanti tal-parti 3 tas-Sigurtà għall-Ġugarelli tal-Kumitat Ewropew għall-Istardardizzazzjoni (CEN) (Ġunju 1982). It-testijiet li jikkonfermaw il-validità tad-dikjarazzjoni jistgħu jitwettqu fid-diskrezzjoni ta' l-awtorità ta' l-ittestjar. Dan il-paragrafu ma japplikax ghat-tagħmir tat-trażżin tal-gruppi II u III.

- 6.1.6. Il-manifattur tat-trażżin għat-tfal għandu jiddikjara bil-miktub li l-kapaċità tal-materjali użati fil-manifattura tas-sistema tat-trażżin li jiehdu n-nar hija f'konformità mal-paragrafi rilevanti tar-Riżoluzzjoni Konsolidata ta' l-ECE dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E. 3) (il-paragrafu 1.42 tad-dokument TRANS/WP.29/78/Rev.1). It-testijiet li jikkonfermaw il-validità tad-dikjarazzjoni jistgħu jitwettqu fid-diskrezzjoni ta' l-awtorità ta' l-ittestjar.
- 6.1.7. Fil-każ tat-trażżin għat-tfal li jhares lura li jkun sostnut mid-daxxbord tal-vettura, għall-fini ta' l-approvazzjoni għal dan ir-Regolament huwa mifhum li d-daxxbord huwa iebes biżżejjed.
- 6.1.8. Fil-każ tat-trażżin għat-tfal tal-kategorija "universali", il-punt tal-kuntatt prinċipali li jerfa' t-tagħbija bejn it-trażżin għat-tfal u ċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti m'għandux ikun inqas minn 150 mm mill-assi Cr meta mkejjel bit-trażżin għat-tfal fuq il-bank tat-test dinamiku. Dan għandu japplika għall-konfigurazzjonijiet kollha ta' l-aġġustament. Huma permessi rotot alternattivi għaċ-ċinturin addizzjonali. Fejn teżisti rotta alternattiva għaċ-ċinturin, il-manifattur irid jagħmel referenza speċifika għar-rotta alternattiva fl-istruzzjonijiet għall-utent, kif mehtieg fil-paragrafu 14. Meta jiġi ttestjat, bl-użu ta' rotta(rotot) alternattiva(i) għal ċinturin bħal dan(dawn), it-trażżin għandu jikkonforma mal-kondizzjonijiet kollha mehtieġa tar-Regolament bl-eċċezzjoni ta' dan il-paragrafu.
- 6.1.9. It-tul massimu ta' ċinturin għall-adulti li jista' jintuża biex jitwāħhal b'mod sod it-trażżin għat-tfal tal-kategorija "universali" fuq il-bank tat-test dinamiku huwa ddefinit fl-Anness 13 għal dan ir-Regolament.
- Biex tkun ikkontrollata l-konformità ma' din il-kondizzjoni mehtieġa, it-trażżin għat-tfal għandu jitwāħhal b'mod sod mal-bank tat-test permezz taċ-ċinturin tas-sigurtà standard xieraq deskritt fl-Anness 13. Il-manikin m'għandux ikun installat sakemm id-disinn tat-trażżin m'huwiex tali li l-installazzjoni ta' manikin ser iżżid l-ammont ta' ċinturin użat. Bit-trażżin għat-tfal fil-pożizzjoni installata m'għandu jkun hemm l-ebda tensjoni fiċ-ċinturin hlief dik eżerċitata mill-apparat standard li jiġbed lura, fejn dan ikun imwāħhal. Fejn jintuża ċ-ċinturin ta' l-apparat li jiġbed lura, din il-kondizzjoni għandha tiġi sodisfatta b'mill-inqas 150 mm taċ-ċinturin jibqa' fuq ir-rukkell.
- 6.1.10. It-trażżin għat-tfal tal-gruppi 0 u 0+ m'għandux jintuża jhares 'il quddiem.
- 6.2. *Il-konfigurazzjoni*
- 6.2.1. Il-konfigurazzjoni tat-trażżin għandha tkun b'tali mod li
- 6.2.1.1. it-trażżin jagħti l-harsien mehtieg fi kwalunkwe pożizzjoni mahsuba għas-sistema tat-trażżin; għat-"Trażżin għal Bżonnijiet Speċjali" il-mezz primarju ta' trażżin għandu jagħti l-harsien mehtieg fi kwalunkwe pożizzjoni mahsuba tas-sistema tat-trażżin mingħajr ma jintuża t-tagħmir għat-trażżin addizzjonali li jista' jkun preżenti.
- 6.2.1.2. it-tfal jistgħu jitpoġġew fi, u jitneħhew faċilment u malajr mit-trażżin; fil-każ ta' sistema ta' trażżin għat-tfal li fiha t-tfal huma mrażżna permezz ta' ċinturin li jikkontrolla ċ-ċaqliq jew ta' ċinturin f'forma ta' Y mingħajr apparat li jiġbed lura, kull trażżin ta' fuq l-ispalla u kull ċinga ta' fuq il-ħoġor għandha tkun tista' tiċċaqlaq b'mod relattiv wahda għall-ohra matul il-proċedura deskritta fil-paragrafu 7.2.1.4.
- F'dawn il-każi il-montatura taċ-ċinturin tas-sistema tat-trażżin għat-tfal tista' tkun iddisinjata b'żewġ partijiet jew aktar li huma kollegati ma' xulxin. Għat-"Trażżin għal Bżonnijiet Speċjali" huwa magħruf li t-tagħmir addizzjonali tat-trażżin ser jirrestringi l-veloċità li biha t-tfal jistgħu jitpoġġew u jitneħhew. Madankollu, it-tagħmir addizzjonali għandu jkun iddisinjat biex jinfetħ malajr kemm jista' jkun.
- 6.2.1.3. Jekk ikun possibbli li tinbidel l-inklinazzjoni tat-trażżin, din il-bidla fl-inklinazzjoni m'għandhiex tehtieg aġġustament mill-ġdid taċ-ċineg b'mod manwali. Hija mehtieġa azzjoni apposta ta' l-id biex titbiddel l-inklinazzjoni tat-trażżin.
- 6.2.1.4. is-sistemi tat-trażżin tal-gruppi 0, 0+ u I għandhom iżommu t-tfal f'pożizzjoni tali li jingħata l-harsien mehtieg anki meta t-tfal ikunu reqdin;

- 6.2.1.5. għall-prevenzjoni ta' inżul żejjed 'l isfel, jew minhabba impatt jew permezz ta' irrekwitezza, għandha tkun mehtieġa ċinga li tgħaddi minn bejn il-koxox fuq it-trażzin kollu tal-grupp I li jhares 'il quddiem li jinkorpora sistema ta' ċinturini integrali li jikkontrollaw iċ-ċaqliq. Biċ-ċinga li tgħaddi minn bejn il-koxox imwahnha, u fil-pożizzjoni l-aktar twila tagħha jekk din tista' tiġi agġustata, m'għandux ikun possibbli li tiġi agġustata ċ-ċinga li tgħaddi minn fuq il-ħoġor sabiex toqgħod 'il fuq mill-pelvi kemm fil-manikin ta' 9 kg kif ukoll f'dak ta' 15-il kg.
- 6.2.2. Għall-gruppi I, II u III, it-tagħmir kollu tat-trażzin li juża "ċinga ta' fuq il-ħoġor" irid jiggwida ċ-"ċinga ta' fuq il-ħoġor" biex ikun żgurat li t-tagħbijiet trażmessi miċ-"ċinga ta' fuq il-ħoġor" jiġu trasmessi minn ġol-pelvi.
- 6.2.3. Iċ-ċineg kollha tat-trażzin għandhom jitpoġġew b'tali mod li ma' jdejqx lil min jilbishom waqt l-użu normali jew li ma jhdux konfigurazzjoni perikoluża. Id-distanza bejn iċ-ċineg għall-ispalla li jinstabu viċin ta' l-ghonq għandha tkun ta' l-inqas daqs il-wisa' ta' l-ghonq tal-manikin xieraq.
- 6.2.4. Il-montatura m'għandhiex tissoġġetta lill-partijiet dgħajfa tal-ġisem tat-tfal (l-addome, il-parti ta' bejn il-koxox, eċċ.) għal forzi eċċessivi. Id-disinn għandu jkun b'tali mod li t-tagħbijiet tal-kompresjoni m'għandhomx jiġu imposti fuq il-qurriegħa ta' l-irjus tat-tfal fil-każ ta' kollizzjoni.
- 6.2.4.1. Iċ-ċinturini bil-forma ta' Y jistgħu jintużaw biss fis-sistemi tat-trażzin għat-tfal li jħarsu lura.
- 6.2.5. It-trażzin għat-tfal għandu jkun iddisinjat b'tali mod u installat sabiex:
- 6.2.5.1. inaqas kemm jista' jkun il-periklu li t-tfal jew il-passiġġieri l-oħra li jinsabu ġol-vettura iwegġ-ghu permezz ta' trufijiet jew partijiet li jisporgu 'l barra li jaqtgħu (kif definit fir-Regolament Nru. 21, per eżempju);
- 6.2.5.2. ma jurix trufijiet jew partijiet li jisporgu 'l barra li jaqtgħu li jistgħu jikkawżaw ħsara lill-kisi tas-sits tal-vettura jew lill-hwejjeġ ta' min jokkupahom;
- 6.2.5.3. ma jissoġġettax lill-partijiet dgħajfa tal-ġisem tat-tfal (l-addome, il-parti ta' bejn il-koxox, eċċ) għal forzi ta' inerzja supplimentari li johloq huwa stess;
- 6.2.5.4. jiżgura li l-partijiet riġidi tiegħu, f'punti fejn huma f'kuntatt maċ-ċineg, ma jurux trufijiet li jaqtgħu li jistgħu jisolhu ċ-ċineg.
- 6.2.6. Kwalunkwe parti magħmula b'mod li tista' tiġi separata biex tippermetti li l-komponenti jit-waħhlu u jinqalgħu għandha tkun iddisinjata b'tali mod biex tevita kemm jista' jkun possibbli kull riskju ta' armar u użu mhux korrett. "It-trażzin għal Bżonnijiet Speċjali" jista' jkollu tagħmir addizzjonali għat-trażzin; dawn għandhom jiġu ddisinjati biex jevitaw kwalunkwe riskju ta' armar mhux korrett u li l-mezz biex dawn jinhallu u l-mod li bih jithaddmu għandhom ikunu immedjatament ovvjati għal xi hadd li qed iwettaq salvataġġ f'emergenza.
- 6.2.7. Fejn it-trażzin għat-tfal maħsub għall-grupp I, għall-grupp II u għall-gruppi I u II flimkien jinkludi dahar għas-siġġu, l-gholi intern ta' dan ta' l-aħħar, iddeterminat skond id-disinn fl-Anness 12, m'għandux ikun inqas minn 500 mm.
- 6.2.8. Jistgħu jintużaw biss l-apparati li jiġbdu lura li jissakkru awtomatikament jew apparati li jiġbdu lura li jissakkru f'każ ta' emergenza.
- 6.2.9. Għal tagħmir maħsub biex jintuża fil-Grupp I ma jridx ikun possibbli għat-tfal li jillaxkaw faċilment dik il-parti tas-sistema li trażzan il-pelvi wara li dawn jitpoġġew fiha; kwalunkwe tagħmir li huwa maħsub biex jikseb dan irid ikun imwaħħal b'mod permanenti mas-sistema tat-trażzin għat-tfal.
- 6.2.10. Trażzin għat-tfal jista' jkun iddisinjat biex jintuża f'aktar minn grupp ta' massa wiehed u/jew għal aktar minn tifel(tifla) wiehed(wahda), sakemm jista' jissodisfa l-kondizzjonijiet mehtieġa stabbiliti għal kull wiehed mill-gruppi konċernati. Trażzin għat-tfal fil-kategorija "universali" irid jissodisfa l-kondizzjonijiet mehtieġa ta' dik il-kategorija għall-gruppi tal-mases kollha li għalihom ġie approvat.
- 6.2.11. It-trażzin għat-tfal bl-apparat li jiġbed lura
- Fil-każ ta' trażzin għat-tfal li jinkludi apparat li jiġbed lura, l-apparat li jiġbed lura għandu jissodisfa l-kondizzjonijiet mehtieġa tal-paragrafu 7.2.3. t'aktar 'l isfel.

- 6.2.12. Fil-każ tal-*booster cushions*, trid tiġi eżaminata l-faċilità li biha ċ-ċineġ u l-ilsien taċ-ċinturin għall-adulti jgħaddu mill-punti ta' l-iffissar. Dan għandu jsir b'mod partikolari għall-*booster cushions* li huma mahsuba għas-sits ta' quddiem tal-karozzi, li jista' jkollhom irfid twil li jkun semi-rigidu. Il-bokkla fissa m'għandhiex tithalla tghaddi mill-punti ta' l-iffissar tal-*booster seats* (sits li jippermettu lit-tfal iħarsu barra mit-tieqa tal-vettura u huma mahsuba biex saħansitra mingħajr dahar jista' jagħmluha ta' *booster cushions*), jew li tippermetti qagħda ta' ċinturin kompletament differenti minn dik tat-tròli tat-test.
- 6.2.13. Jekk it-trażzin għat-tfal huwa mahsub għal aktar minn tifel(tifla) wiehed(wahda), kull sistema tat-trażzin għandha tkun totalment indipendenti fir-rigward tat-trasferiment tat-tagħbija u ta' l-aġġustamenti.
- 6.2.14. It-trażzin għat-tfal li jinkludi elementi li jintefhu għandu jkun iddisinjat b'tali mod li l-kondizzjonijiet għall-użu (pressjoni, temperatura, umdità) m'għandu jkollhom l-ebda effett fuq il-kapaċità tiegħu li jikkonforma mal-kondizzjonijiet mehtieġa ta' dan ir-Regolament.
7. L-ISPEĊIFIKAZZJONIJET PARTIKOLARI
- 7.1. *Id-dispożizzjonijiet applikabbli għat-trażzin armat*
- 7.1.1. Ir-reżistenza għall-korrużjoni
- 7.1.1.1. Trażzin għat-tfal komplut, jew il-partijiet tiegħu li huma suxxettibbli għall-korrużjoni, għandhom jiġu soġġetti għat-test tal-korrużjoni speċifikat fil-paragrafu 8.1.1. t'aktar 'l isfel.
- 7.1.1.2. Wara t-test tal-korrużjoni kif provdut fil-paragrafi 8.1.1.1. u 8.1.1.2., m'għandu jkun viżibbli għal għajnejn osservatur kwalifikat l-ebda sinjal ta' deterjorament li huwa probabbli li se jtellef il-funzjonament tajjeb tat-trażzin għat-tfal u l-ebda korrużjoni sinifikanti.
- 7.1.2. L-assorbiment ta' l-enerġija
- 7.1.2.1. Għat-tagħmir kollu mogħni b'fejn wiehed iserrah dahru għandu jkun hemm superfiċji interni, iddefiniti fl-Anness 18 għal dan ir-Regolament, li jinkludu materjal li għandu aċċellerazzjoni massima ta' inqas minn 60 g meta mkejjel skond l-Anness 17 għal dan ir-Regolament. Din il-kondizzjoni mehtieġa tapplika wkoll għall-erjas ta' harsien mill-impatt li jinstabu fl-erja fejn tista' tintlaqat ir-ras.
- 7.1.3. Jinqaleb ta' taht fuq
- 7.1.3.1. It-trażzin għat-tfal għandu jiġi ttestjat kif provdut fil-paragrafu 8.1.2.; il-manikin m'għandux jaqa' 'l barra mit-tagħmir u, meta s-sit tat-test ikun fil-pożizzjoni ta' taht fuq, ir-ras tal-manikin m'għandhiex tiċċaqlaq b'aktar minn 300 mm mill-pożizzjoni oriġinali tagħha f'direzzjoni vertikali relattiva għas-sit tat-test.
- 7.1.4. It-test dinamiku
- 7.1.4.1. Ġenerali.
- It-trażzin għat-test għandu jiġi suġġett għal test dinamiku f'konformità mal-paragrafu 8.1.3. t'aktar 'l isfel.
- 7.1.4.1.1. It-trażzin għat-tfal tal-kategoriji "universali", "ristretta" u "semi-universali" għandu jiġi ttestjat fuq it-tròli tat-test permezz tas-sit tat-test provdut fil-paragrafu 6, u f'konformità mal-paragrafu 8.1.3.1.
- 7.1.4.1.2. It-trażzin għat-tfal tal-kategorija "vettura speċifika" għandu jiġi ttestjat b'kull mudell tal-vettura li għaliha huwa mahsub it-trażzin għat-tfal. Is-servizz tekniku responsabbli milli jwettagħ it-testijiet jista' jnaqqas in-numru tal-mudelli ta' vetturi jekk dawn ma jvarjawx hafna fl-aspetti elenkati fil-paragrafu 7.1.4.1.2.3. It-trażzin għat-tfal jista' jiġi ttestjat b'wiehed mill-metodi li ġejjin:
- 7.1.4.1.2.1. Fuq vettura kompleta, kif provdut fil-paragrafu 8.1.3.3.;

- 7.1.4.1.2.2. F'qafas tal-bodì tal-vettura fuq it-tròli tat-test, kif provdut fil-paragrafu 8.1.3.2.; jew,
- 7.1.4.1.2.3. F'partijiet suffiċjenti tal-qafas tal-bodì tal-vettura tant li jirrappreżentaw l-istruttura tal-vettura u s-superfici ta' l-impatt. Jekk it-trażżin għat-tfal huwa mahsub biex jintuża fis-sit ta' wara, il-partijiet għandhom jinkludu d-dahar tas-sit ta' quddiem, is-sit ta' wara, id-dahla fil-qiegħ, il-kolonni B u C u s-saqaf. Jekk it-trażżin huwa mahsub biex jintuża fis-sit ta' quddiem, il-partijiet għandhom jinkludu d-daxxbord, il-kolonna A, il-windskrin, kwalunkwe lieva jew pum installat fil-qiegħ jew fuq pânìl tal-kontrolli, is-sit ta' quddiem, id-dahla fil-qiegħ u s-saqaf. Barra minn dan, jekk it-trażżin għat-tfal huwa mahsub biex jintuża flimkien maċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti, il-partijiet għandhom jinkludu ċ-ċinturin(i) għall-adulti xieraq(xierqa). Is-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq tat-test jista' jippermetti li jiġu esklużi ċerti oġġetti jekk jinstab li dawn huma żejda. L-ittestjar għandu jsir kif provdut fil-paragrafu 8.1.3.2.
- 7.1.4.1.3. It-test dinamiku għandu jitwettaq fuq it-trażżin għat-tfal li qabel ma kienx mgħobbi.
- 7.1.4.1.4. Matul it-testijiet dinamiċi, l-ebda parti mit-trażżin għat-tfal li fil-fatt qed tghin biex iżzomm it-tfal fil-pożizzjoni xierqa m'għandha tinkiser, u m'għandha tinfetah l-ebda bokkla jew sistema ta' mblukkar jew sistema ta' ċaqliq.
- 7.1.4.1.5. Fil-każ ta' "tip mhux integrali" iċ-ċinturin tas-sigurtà użat għandu jkun iċ-ċinturin standard u s-saljaturi ta' l-ankraġġ tiegħu skond kif provdut fl-Anness 13 għal dan ir-Regolament. Dan ma japplikax għall-approvazzjonijiet ta' "vettura speċifika" fejn għandu jintuża ċ-ċinturin reali tal-vettura.
- 7.1.4.1.6. Jekk sistema tat-trażżin għat-tfal ta' "vettura speċifika" tiġi installata fl-erja ta' wara l-pożizzjonijiet tas-sits għall-adulti li l-aktar li qegħdin lura u li jharsu 'l quddiem (per eżempju, l-erja tal-bagalji), għandu jitwettaq test wiehed bl-akbar manikin/manikini fuq vettura kompleta kif provdut fil-paragrafu 8.1.3.3.3. It-testijiet l-oħra, inkluż dak tal-konformità tal-produzzjoni, jistgħu jsiru kif provdut fil-paragrafu 8.1.3.2., jekk il-manifattur jixtieq hekk.
- 7.1.4.1.7. Fil-każ ta' "Trażżin għal Bżonnijiet Speċjali" kull test dinamiku speċifikat minn dan ir-Regolament għal kull grupp ta' massa għandu jitwettaq darbtejn: l-ewwel billi jintużaw il-mezzi primarji tat-trażżin u wara bit-tagħmir kollu tat-trażżin li qed jintuża. F'dawn ir-testijiet, għandha tingħata attenzjoni speċjali għall-kondizzjonijiet mehtieġa fil-paragrafi 6.2.3. u 6.2.4.
- 7.1.4.1.8. Matul it-testijiet dinamiċi, iċ-ċinturin tas-sigurtà standard użat biex jiġi installat it-trażżin għat-tfal m'għandux jinhall minn kwalunkwe gwida jew tagħmir li jissakkar utilizzat għat-test imwettaq.
- 7.1.4.2. L-aċċellerazzjoni tas-sider ⁽¹⁾
- 7.1.4.2.1. L-aċċellerazzjoni tas-sider li tirriżulta m'għandhiex teċċedi l-55 g hliet matul il-perjodi li s-somma tagħhom ma teċċedix 3 msek.
- 7.1.4.2.2. Il-komponent vertikali ta' l-aċċellerazzjoni mill-addome lejn ir-ras m'għandux jeċċedi 30 g hliet matul il-perjodi li s-somma tagħhom ma teċċedix 3 msek.
- 7.1.4.3. Il-penetrazzjoni ta' l-addome ⁽²⁾
- 7.1.4.3.1. Matul il-verifika deskritta fil-paragrafu 5.3. ta' l-Appendiċi 1 ta' l-Anness 8, m'għandu jkun hemm l-ebda sinjal viżibbli ta' penetrazzjoni fit-tafal artab ta' l-addome kkawżat minn kwalunkwe parti tat-tagħmir tat-trażżin.

⁽¹⁾ Il-limiti għall-aċċellerazzjoni tas-sider ma japplikawx meta jintuża l-manikin "tat-tarbija tat-twelid" għax dan m'għandux tagħmir li jkejje.

⁽²⁾ Il-manikin tat-tarbija tat-twelid m'huwa mghammar bl-ebda inserzjoni ta' l-addome. Għalhekk tista' tintuża biss analiżi suġġettiva bhala gwida għall-penetrazzjoni ta' l-addome.

7.1.4.4. Iċ-ċaqliq tal-manikin

7.1.4.4.1. It-trażżin għat-tfal tal-kategoriji “universali”, “ristretta” u “semi-universali”:

7.1.4.4.1.1. It-trażżin għat-tfal li jhares 'il quddiem: ir-ras tal-manikin m'għandhiex tgħaddi lil hinn mill-pjani BA u DA kif iddefinit fil-Figura 1 t'hawn taht.

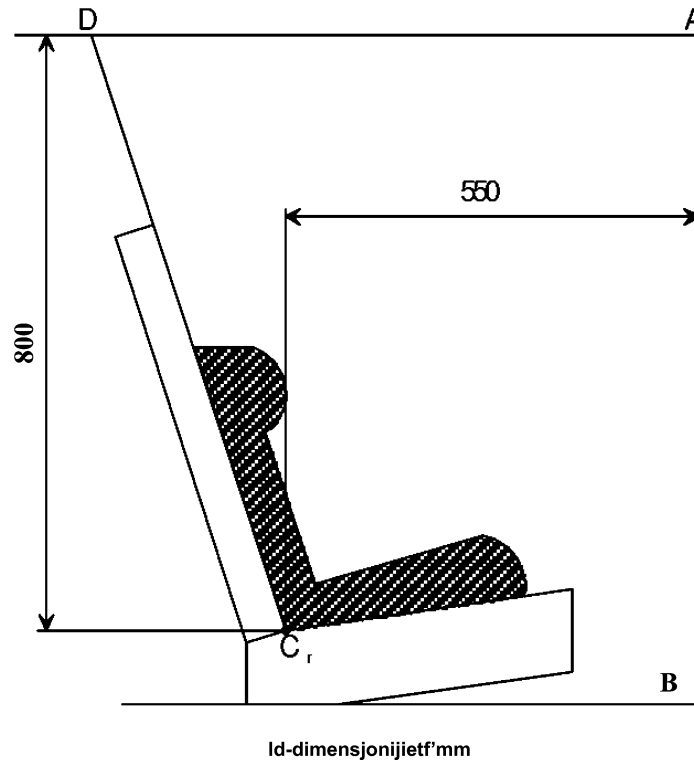


Figura 1 L-arranġament għall-ittestjar ta' tagħmir li jhares 'il quddiem

7.1.4.4.1.2. It-trażżin għat-tfal li jhares lura:

7.1.4.4.1.2.1. It-trażżin għat-tfal sostnut mid-daxxbord: ir-ras tal-manikin m'għandhiex tgħaddi lil hinn mill-pjani AD u DCr, kif iddefinit fil-Figura 2 t'hawn taht.

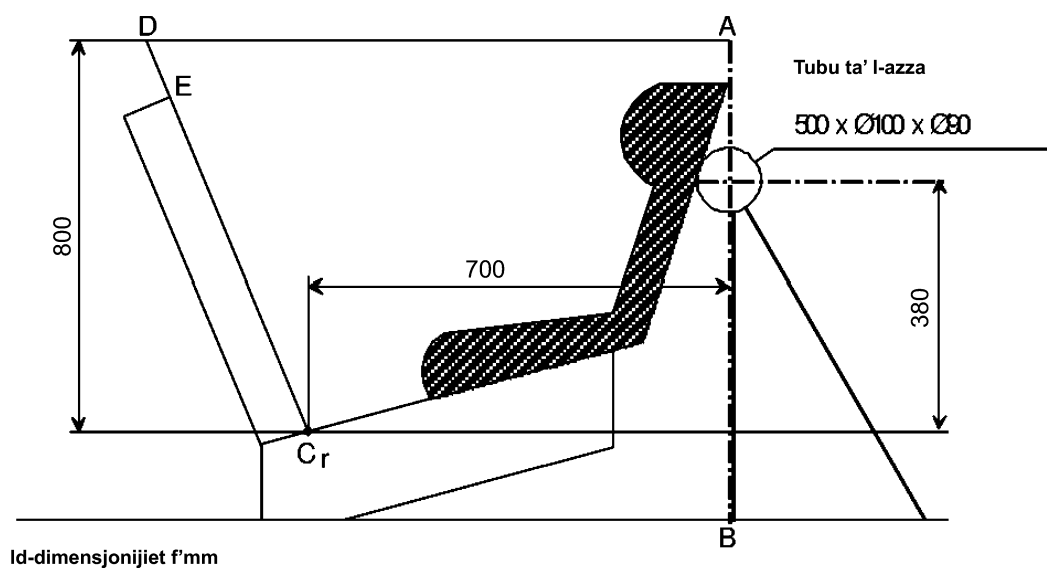


Figura 2 L-arranġament għall-ittestjar ta' tagħmir li jhares lura

7.1.4.4.1.2.2. It-trażżin ghat-tfal fil-grupp 0 mhux sostnut mid-daxxbord, u l-kerrikots: ir-ras tal-manikin m'għandhiex tghaddi lil hinn mill-pjani AB, AD u DE kif muri fil-Figura 3 t'hawn taht.

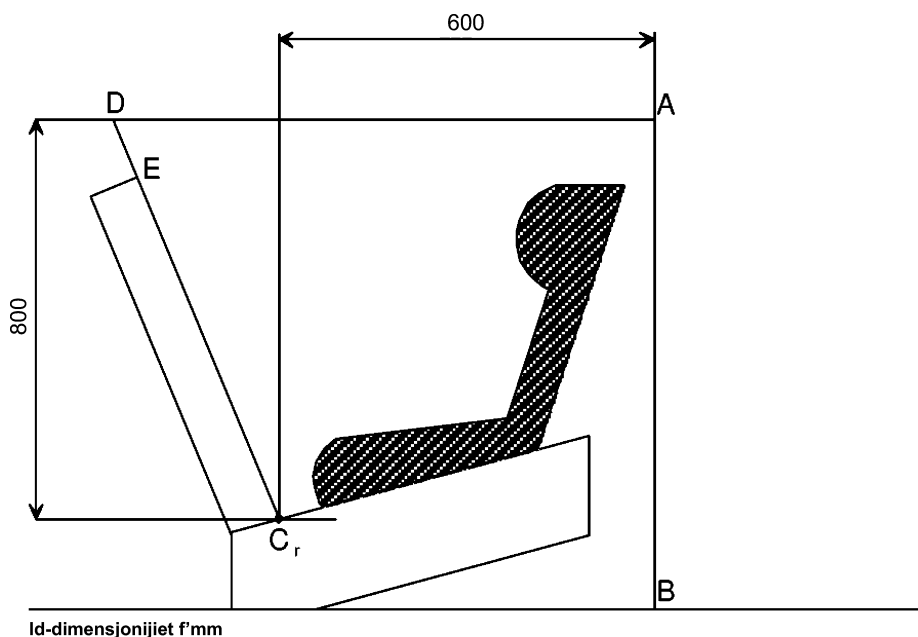


Figura 3 L-arrangament għall-ittestjar tat-tagħmir tat-trażżin ghat-tfal tal-grupp 0, mhux sostnut mid-daxxbord

7.1.4.4.1.2.3. It-trażżin ghat-tfal li mhux tal-grupp 0 u li mhux sostnut mid-daxxbord:

Ir-ras tal-manikin m'għandhiex tghaddi lil hinn mill-pjani FD, FG u DE, kif muri fil-Figura 4 t'aktar 'l isfel.

Fil-każ li jkun hemm kuntatt bejn trażżin ghat-tfal bħal dan u l-iżbarra b'dijametru ta' 100 mm u jintlahqu l-kriterji kollha tar-rendiment, għandu jsir test dinamiku iehor (l-impatt minn quddiem) bl-aktar manikin tqil maħsub għal trażżin ghat-tfal bħal dan u mingħajr l-iżbarra b'dijametru ta' 100 mm; il-kondizzjonijiet meħtieġa għal dan it-test huma li jintlahqu l-kriterji kollha minbarra dak ta' l-ispostament 'il quddiem.

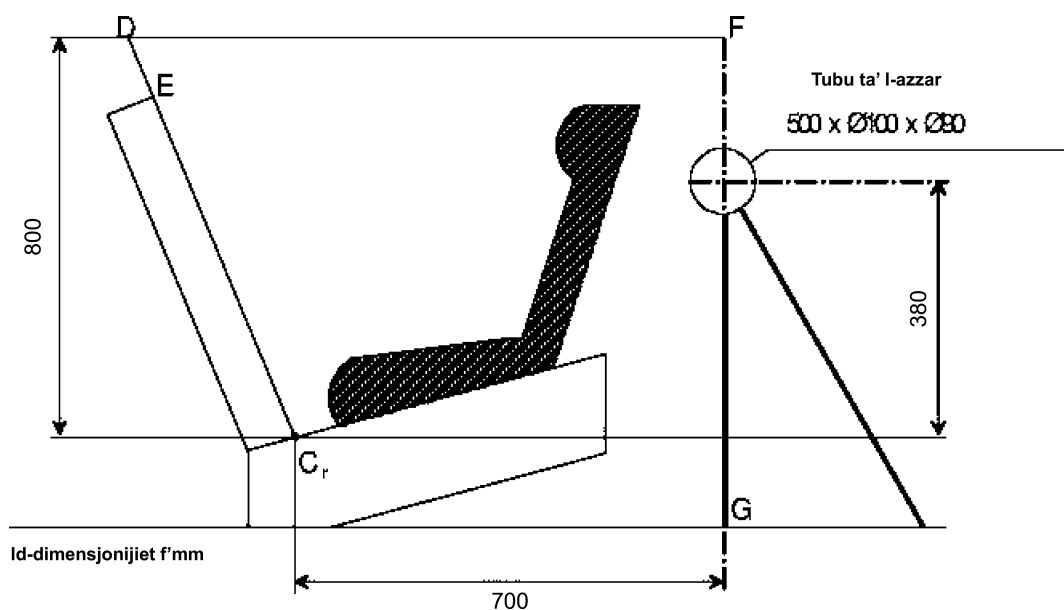


Figura 4: L-arrangament għall-ittestjar tat-tagħmir li jhares lura, minbarra l-grupp 0, li mhux sostnut mid-daxxbord

- 7.1.4.4.2. It-trażżin għat-tfal tal-kategorija “vettura speċifika”: meta jiġi ttestjat f’vettura kompluta jew f’qafas ta’ bodi ta’ vettura, ir-ras m’għandha tiġi f’kuntatt ma’ l-ebda parti tal-vettura. Madankollu, jekk ikun hemm kuntatt, il-veloċità ta’ l-impatt tar-ras għandha tkun ta’ inqas minn 24 km/sek u l-parti li magħha jsir il-kuntatt għandha tissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa tat-test ta’ l-assorbiment ta’ l-enerġija stabbilit fl-Anness 4 tar-Regolament Nru. 21. F’testijiet b’vetturi kompluti għandu jkun possibbli li wara t-test jitnehhew il-manikini mit-trażżin għat-tfal mingħajr ma jintużaw għodod.
- 7.1.5. Ir-reżistenza għat-temperatura
- 7.1.5.1. Il-montatura tal-bokkka, l-apparati li jiġbdu lura, l-apparati li jaġġustaw u t-tagħmir tal-qfil li hemm probabbiltà li jiġu affetwati mit-temperatura, għandhom jiġu soġġetti għat-test tat-temperatura speċifikat fil-paragrafu 8.2.8. t’aktar ‘l isfel.
- 7.1.5.2. Wara t-test tat-temperatura kif provdut fil-paragrafu 8.2.8.1., m’għandu jkun viżibbli għal għajnejn osservatur kwalifikat l-ebda sinjal ta’ deterjorament, li hemm probabbiltà li se jtellef mill-funzjonament xieraq tat-trażżin għat-tfal.
- 7.2. *Id-dispożizzjonijiet applikabbli għall-komponenti individwali tat-trażżin*
- 7.2.1. Il-bokkka
- 7.2.1.1. Il-bokkka għandha tkun iddisinjata b’tali mod li tkun prekluziva kull probabbiltà ta’ manipolazzjoni mhux korretta. Dan ifisser, *fost hwejjeġ ohra*, li ma jridx ikun possibbli li l-bokkka tithalla f’pożizzjoni mhux magħluqa għal kollox; ma jridx ikun possibbli li b’mod involontarju jiġu skambjati partijiet mill-bokkka meta l- bokkka qed tingħalaq; il-bokkka trid tingħalaq biss meta l-partijiet kollha jkunu mdahhla f’posthom. Kull fejn il-bokkka hija f’kuntatt mat-tfal, din m’għandhiex tkun idjaq mill-wisa’ minima taċ-ċinga kif speċifikat fil-paragrafu 7.2.4.1.1 t’aktar ‘l isfel. Dan il-paragrafu mhux applikabbli għall-montatur taċ-ċinturini li diġà ġew approvati skond ir-Regolament ta’ l-ECE Nru. 16 jew kwalunkwe standard ekwivalenti fis-seħh. Fil-każ ta’ “Trażżin għal Bżonnijiet Speċjali” hija l-bokkka fuq il-mezz primarju tat-trażżin biss li jeħtieġ li tikkonforma mal-kondizzjonijiet meħtieġa tal-paragrafi 7.2.1.1. sa 7.2.1.9. biż-żewġ paragrafi msemmija inklużi.
- 7.2.1.2. Il-bokkka, anki meta mhix taħt tensjoni, għandha tibqa’ magħluqa tkun xi tkun il-pożizzjoni tagħha. Għandha tithaddem u tinqabad mingħajr problemi. Għandu jkun possibbli li tinfetah billi tkun eżerċitata pressjoni fuq buttuna jew fuq xi tagħmir simili. Is-superfiċje li fuqha trid tiġi eżerċitata din il-pressjoni jrid ikollha fil-pożizzjoni tal-ftuh reali; għal tagħmir magħluq, erja ta’ mhux inqas minn 4,5 cm² b’wisa’ ta’ mhux inqas minn 15-il mm; għal tagħmir mhux magħluq, erja ta’ 2,5 cm² u wisa’ ta’ mhux inqas minn 10 mm. Il-wisa’ għandha tkun l-iżgħar waħda miż-żewġ dimensjonijiet li jiffurmaw l-erja preskritta u għandhom jitkejlu b’mod rettangolari għad-direzzjoni tal-moviment tal-buttuna li tiftah il-bokkka.
- 7.2.1.3. L-erja tal-ftuh tal-bokkka għandha tkun miżbugha hamra. L-ebda parti ohra mill-bokkka m’għandu jkollha dan il-kulur.
- 7.2.1.4. Għandu jkun possibbli li t-tfal jinhallu mit-trażżin billi bokkka waħda tithaddem darba. Għall-gruppi 0 u 0+ huwa permess li jitnehhew it-tfal flimkien ma’ tagħmir bħal benniena għat-trabi li tingħarr/kerrikot/trażżin għall-kerrikot jekk is-sistema tat-trażżin għat-tfal tista’ tinhall billi jithaddmu mhux aktar minn żewġ bokkli.
- 7.2.1.4.1. Kollegament b’molla bejn iċ-ċineġ ta’ l-ispalla ta’ ċinturin li jikkontrolla ċ-ċaqliq jitqies bħala li mhux konformi mal-kondizzjoni meħtieġa ta’ thaddim ta’ darba mogħtija fil-paragrafu 7.2.1.4. t’aktar ‘il fuq.
- 7.2.1.5. Għall-gruppi II u III il-bokkka għandha titpoġġa b’tali mod li t-tifel(it-tifla) li jkun (tkun) passig-gier jista’(tista’) jilhaqha(tilhaqha). Barra minn dan, għandha titpoġġa b’tali mod, għall-gruppi kollha, li l-għan u l-mod tat-thaddim tagħha huma immedjatament ovvjati għal persuna li qed twettaq salvataġġ f’emergenza.
- 7.2.1.6. Il-ftuh tal-bokkka għandu jagħti l-opportunità biex it-tifel(it-tifla) jitnehhha(titnehhha) b’mod indipendenti mis-“siġġu”, mill-“appoġġ tas-siġġu” jew mill-“harsien mill-impatt” jekk imwahhal, u jekk it-tagħmir jinkludi ċinga li tgħaddi minn bejn il-koxox, din iċ-ċinga għandha tinhall billi tithaddem l-istess bokkka.
- 7.2.1.7. Il-bokkka għandha tkun kapaċi tirreżisti għall-kondizzjonijiet meħtieġa tat-thaddim tat-test tat-temperatura mogħtija fil-paragrafu 8.2.8.1. u għal thaddim ripetut, u qabel it-test dinamiku provdut fil-paragrafu 8.1.3. għandha tgħaddi minn test li jinkludi 5 000 ± 5 ċiklu ta’ ftuh u għeluq taħt il-kondizzjonijiet normali għall-użu.

- 7.2.1.8. Il-bokkla ghandha tiġi sugġetta ghat-testijiet tal-ftuh li ġejjin:
- 7.2.1.8.1. It-test meta mgħobbija
- 7.2.1.8.1.1. Għal dan it-test għandu jintuża trazzin ghat-tfal li diġà għadda mit-test dinamiku provdut fil-paragrafu 8.1.3. t'aktar 'l isfel.
- 7.2.1.8.1.2. Il-forza mehtieġa biex tinfetah il-bokkla fit-test provdut fil-paragrafu 8.2.1.1. t'aktar 'l isfel m'għandhiex teċċedi 80 N.
- 7.2.1.8.2. It-test mingħajr tagħbija
- 7.2.1.8.2.1. Għal dan it-test għandha tintuża bokkla li preċedentement ma ġietx sugġetta għal tagħbija. Il-forza mehtieġa biex tinfetah il-buttuna meta mhix mgħobbija għandha tkun ta' bejn 40-80 N fit-testijiet provduti fil-paragrafu 8.2.1.2. t'aktar 'l isfel.
- 7.2.1.9. Is-saħħa.
- 7.2.1.9.1. Skond il-paragrafu 8.2.1.3.2., matul it-test l-ebda parti mill-bokkla jew miċ-ċineġ ta' hdejha jew mill-apparati li jaġġustaw m'għandhom jinkisru jew jinqalghu.
- 7.2.1.9.2. Bokkla taċ-ċinga integrali fil-gruppi tal-massa 0 u 0+ għandha tirreżisti għal 4 000 N.
- 7.2.1.9.3. Bokkla taċ-ċinga integrali fil-grupp tal-massa I u oghla għandha tirreżisti għal 10 000 N.
- 7.2.1.9.4. L-awtorità kompetenti tista' ma twettaqx it-test tas-saħħa tal-bokkla jekk infomazzjoni li diġà hija disponibbli tagħmel it-test żejjed.
- 7.2.2. L-apparat għall-aġġustament
- 7.2.2.1. Il-medda ta' l-aġġustament għandha tkun suffiċjenti biex tippermetti l-aġġustament korrett tat-trażzin ghat-tfal fil-grupp tal-piż kollu li t-tagħmir huwa mahsub għalih u biex tippermetti l-installazzjoni sodisfaċenti fil-mudelli kollha tal-vetturi speċifikati.
- 7.2.2.2. L-apparati kollha għall-aġġustament għandhom ikunu tat-tip "li jaġġustaw malajr", minbarra l-apparati għall-aġġustament użati biss għall-installazzjoni inizjali tat-trażzin fil-vettura li jistgħu jkunu ta' tip ieħor ghajr dak tat-tip "li jaġġustaw malajr".
- 7.2.2.3. It-tagħmir tat-tip "li jaġġusta malajr" għandu jintlaħaq faċilment meta t-trażzin ghat-tfal ikun installat kif suppost u meta tfal jew il-manikin ikunu f'posthom.
- 7.2.2.4. Tagħmir tat-tip "li jaġġusta malajr" għandu jkun wiehed li jiġi aġġustat faċilment skond il-fiziku tat-tifel(tifla). B'mod partikolari, f'test imwettaq skond il-paragrafu 8.2.2.1., il-forza mehtieġa biex jiġihaddem apparat għall-aġġustament manwali m'għandhiex teċċedi 50 N.
- 7.2.2.5. Żewġ kampjuni ta' apparati għall-aġġustament tat-trażzin ghat-tfal għandhom jiġu ttestjati kif provdut mill-kondizzjonijiet mehtieġa ghat-thaddim tat-test tat-temperatura mogħtija fil-paragrafu 8.2.8.1. u fil-paragrafu 8.2.3. t'aktar 'l isfel.
- 7.2.2.5.1. L-ammont zghir ta' ċinga m'għandux jeċċedi l-25 mm għal apparat għall-aġġustament wiehed jew 40 mm għall-apparati għall-aġġustament kollha.
- 7.2.2.6. It-tagħmir m'għandux jinkiser jew jinqala' meta jiġi ttestjat kif provdut fil-paragrafu 8.2.2.1. t'aktar 'l isfel.

- 7.2.2.7. Apparat li jaġġusta armat direttament fuq it-trażżin għat-tfal għandu jkun kapaci jirreżisti thaddim ripetut u qabel it-test dinamiku provdut fil-paragrafu 8.1.3. għandu jgħaddi minn test li jinkludi $5\,000 \pm 5$ ċiklu kif speċifikat fil-paragrafu 8.2.7.
- 7.2.3. L-apparati li jiġbdu lura
- 7.2.3.1. L-apparati li jiġbdu lura li jissakkru awtomatikament
- 7.2.3.1.1. Iċ-ċinga taċ-ċinturin tas-sigurtà mghammar b'apparat li jiġbed lura li jissakkar awtomatikament m'għandiex tinhall b'aktar minn 30 mm bejn il-pożizzjonijiet ta' imblokk ta' l-apparat li jiġbed lura. Wara moviment lura ta' min jilbsu, iċ-ċinturin irid jew jibqa' fil-pożizzjoni inizjali tiegħu jew jerga' lura awtomatikament għal dik il-pożizzjoni meta min jilbsu sussegwentement jagħmel(tagħmel) moviment 'il quddiem.
- 7.2.3.1.2. Jekk l-apparat li jiġbed lura huwa parti minn ċinturin li jgħaddi minn fuq il-hogor, il-forza li tiġbed lura taċ-ċinga m'għandiex tkun inqas minn 7 N kif imkejla mit-tul hieles bejn il-manikin u l-apparat li jiġbed lura kif stipulat fil-paragrafu 8.2.4.1. t'aktar 'l isfel. Jekk l-apparat li jiġbed lura huwa parti mit-trażżin għas-sider, il-forza li tiġbed lura taċ-ċinga m'għandiex tkun ta' inqas minn 2 N jew ta' aktar minn 7 N kif imkejla b'mod simili. Jekk iċ-ċinga tagħddi minn gwida jew minn taljola, il-forza li tiġbed lura għandha titkejjel fit-tul hieles bejn il-manikin u l-gwida jew it-taljola. Jekk il-montatura tinkludi tagħmir, li jithaddem b'mod manwali jew b'mod awtomatiku, li ma jhallix li iċ-ċinga tingibed lura kompletament, dak it-tagħmir m'għandux ikun qed jahdem meta jsir dan il-kejl.
- 7.2.3.1.3. Iċ-ċinga għandha tingibed b'mod ripetut mill-apparat li jiġbed lura u tithalla tingibed lura, fil-kondizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 8.2.4.2. t'aktar 'l isfel, sakemm jiġu kompluti 5 000 ċiklu. L-apparat li jiġbed lura mbagħad għandu jiġi suġġett għall-kondizzjonijiet mehtieġa għat-thaddim tat-test tat-temperatura mogħtija fil-paragrafu 8.2.8.1. u għat-test tal-korrużjoni deskritt fil-paragrafu 8.1.1 u għat-test tar-reżistenza għat-trab deskritt fil-paragrafu 8.2.4.5. Imbagħad għandu jikkompleta b'mod sodisfaċenti 5 000 ċiklu iehor ta' għid 'il barra u għid lura. Wara t-testijiet t'aktar 'il fuq l-apparat li jerga' jiġbed lura għandu jkompli jahdem b'mod korrett u għandu jissodisfa l-kondizzjonijiet mehtieġa tal-paragrafi 7.2.3.1.1. u 7.2.3.1.2. t'aktar 'il fuq.
- 7.2.3.2. L-apparati li jiġbdu lura li jissakkru f'emergenza
- 7.2.3.2.1. Apparat li jiġbed lura li jissakkar f'emergenza għandu jissodisfa l-kondizzjonijiet t'aktar 'l isfel meta jiġi ttestjat kif provdut fil-paragrafu 8.2.4.3.:
- 7.2.3.2.1.1. Għandu jissakkar meta t-tnaqqis tal-velocità fil-vettura jilhaq 0,45 g.
- 7.2.3.2.1.2. M'għandux jissakkar għal aċċellerazzjonijiet taċ-ċinga ta' inqas minn 0,8 g kif imkejla fl-assi tal-hruġ taċ-ċinga.
- 7.2.3.2.1.3. M'għandux jissakkar meta t-tagħmir sensittiv tiegħu jiġi inklinat b'mhux aktar minn 12° fi kwalunkwe direzzjoni mill-pożizzjoni ta' l-installazzjoni speċifikata mill-manifattur tiegħu.
- 7.2.3.2.1.4. Għandu jissakkar meta t-tagħmir sensittiv tiegħu jiġi inklinat b'aktar minn 27° fi kwalunkwe direzzjoni mill-pożizzjoni ta' l-installazzjoni speċifikata mill-manifattur.
- 7.2.3.2.2. Fejn it-thaddim ta' l-apparat li jiġbed lura jiddependi minn sinjal jew sors ta' enerġija estern, id-disinn għandu jiżgura li l-apparat li jiġbed lura jissakkar awtomatikament jekk dak is-sinjal jew sors ta' enerġija jiġrilu xi hsara jew jiġu interrott.
- 7.2.3.2.3. Apparat li jiġbed lura li jissakkar f'emergenza li għandu sensittività multipla għandu jissodisfa l-kondizzjonijiet mehtieġa stabbiliti aktar 'il fuq. Barra minn dan, jekk wiehed mill-fatturi tas-sensittività jirrelata mal-hruġ taċ-ċinga, l-apparat irid ikun issakkar f'aċċellerazzjoni taċ-ċinga ta' 1,5 g kif imkejla fl-assi tal-hruġ taċ-ċinga.
- 7.2.3.2.4. Fit-testijiet li jissemew fil-paragrafi 7.2.3.2.1.1. u 7.2.3.2.3. t'aktar 'il fuq, l-ammont ta' hruġ taċ-ċinga li jsehh qabel ma jissakkar l-apparat li jiġbed lura m'għandux jeċċedi l-50 mm, bil-50 mm jibdwu mit-tul mahlul speċifikat fil-paragrafu 8.2.4.3.1. Fit-test li jissemma fil-paragrafu 7.2.3.2.1.2. t'aktar 'il fuq, l-apparat m'għandux jissakkar matul il-50 mm tal-hruġ taċ-ċinga bil-50 mm jibdwu mit-tul mahlul speċifikat fil-paragrafu 8.2.4.3.1. t'aktar 'l isfel.

- 7.2.3.2.5. Jekk l-apparat li jiġbed lura huwa parti minn ċinturin ta' fuq il-ħoġor, il-forza li tiġbed lura taċ-ċinga m'għandhiex tkun ta' inqas minn 7 N kif imkejla fit-tul hieles bejn il-manikin u l-apparat li jiġbed lura kif provdut fil-paragrafu 8.2.4.1. Jekk l-apparat li jiġbed lura huwa parti mit-trażżin tas-sider, il-forza li tiġbed lura m'għandhiex tkun inqas minn 2 N jew aktar minn 7 N kif imkejla b'mod simili. Jekk iċ-ċinga tgħaddi minn gwida jew taljola, il-forza li tiġbed lura għandha titkejjel fit-tul hieles bejn il-manikin u l-gwida jew taljola. Jekk il-montatura tinkludi tagħmir, li jithaddem b'mod manwali jew b'mod awtomatiku, li ma jhallix li iċ-ċinga tingibed lura kompletament, dak it-tagħmir m'għandux ikun qed jahdem meta jittiehed dan il-kejl.
- 7.2.3.2.6. Iċ-ċinga għandha tinhall b'mod ripetut mill-apparat li jiġbed lura u tithalla tingibed lura, fil-kondizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 8.2.4.2., sakemm jitlestew 40 000 ċiklu. L-apparat li jerga' jiġbed lura imbagħad għandu jiġi sugġett għall-kondizzjonijiet mehtieġa għat-thaddim tat-test tat-temperatura mogħtija fil-paragrafu 8.2.8.1. u għat-test tal-korrużjoni deskritt fil-paragrafu 8.1.1 u għat-test tar-reżistenza għat-trab deskritt fil-paragrafu 8.2.4.5. Imbagħad għandu jerga' jikkompleta b'mod sodisfaċenti 5 000 ċiklu iehor fejn tinhall u tingibed lura (jiġifieri 45 000 ċiklu b'kollox). Wara t-testijiet t'aktar 'il fuq l-apparat li jiġbed lura għandu jkompli jahdem b'mod korrett u għandu jissodisfa l-kondizzjonijiet mehtieġa tal-paragrafi 7.2.3.2.1. u 7.2.3.2.5. t'aktar 'il fuq.
- 7.2.4. Iċ-ċineg
- 7.2.4.1. Il-wisa'
- 7.2.4.1.1. Il-wisa' minima taċ-ċineg tat-trażżin għat-tfal li jiġu f'kuntatt mal-manikin għandha tkun ta' 25 mm għall-gruppi 0, 0+ u I, u ta' 38 mm għall-gruppi II u III. Dawn id-daqsijiet għandhom jitkejlu matul it-test tas-saħħa taċ-ċinga provdut fil-paragrafu 8.2.5.1., mingħajr ma titwaqqaf il-magna u b'tagħbija daqs 75 fil-mija tat-tagħbija li biha tinqata' iċ-ċinga.
- 7.2.4.2. Is-saħħa wara l-ikkondizzjonar tal-kamra
- 7.2.4.2.1. Għandha tkun iddeterminata t-tagħbija li biha tinqata' iċ-ċinga, kif provdut fil-paragrafu 8.2.5.1.2. t'aktar 'l isfel, fuq żewġ kampjuni ta' ċineg ikkondizzjonati kif stipulat fil-paragrafu 8.2.5.2.1..
- 7.2.4.2.2. Id-differenza bejn it-tagħbijiet li bihom tinqata' iċ-ċinga taż-żewġ kampjuni m'għandhiex teċ-ċedi l-10 fil-mija ta' l-akbar tagħbija li biha tinqata' iċ-ċinga fost it-tnejn imkejla.
- 7.2.4.3. Is-saħħa wara l-ikkondizzjonar speċjali
- 7.2.4.3.1. Fuq żewġ ċineg ikkondizzjonati kif stipulat f'wahda mid-dispożizzjonijiet provduti fil-paragrafu 8.2.5.2. (minbarra l-paragrafu 8.2.5.2.1.), it-tagħbija li biha tinqata' iċ-ċinga għandha tkun ta' mhux inqas minn 75 fil-mija tal-medja tat-tagħbijiet iddeterminati fit-test li jissemma fil-paragrafu 8.2.5.1. t'aktar 'l isfel.
- 7.2.4.3.2. Barra minn dan, it-tagħbija li biha tinqata' iċ-ċinga m'għandhiex tkun ta' inqas minn 3,6 kN għat-trażżin tal-gruppi 0, 0+ u I, 5 kN għal dak tal-grupp II, u 7,2 kN għal dak tal-grupp III.
- 7.2.4.3.3. L-awtorità kompetenti tista' ma twettaqx wiehed jew aktar minn dawn it-testijiet jekk il-kompożizzjoni tal-materjal użat, jew informazzjoni diġà disponibbli, tagħmel it-test jew it-testijiet żejjed(zejda).
- 7.2.4.3.4. Il-proċedura ta' l-ikkondizzjonar tal-brix tat-tip 1 iddefinita fil-paragrafu 8.2.5.2.6. għandha titwettaq biss meta t-test tal-microslip definit fil-paragrafu 8.2.3. t'aktar 'l isfel jagħti riżultat ta' 'l fuq minn 50 fil-mija tal-limitu provdut fil-paragrafu 7.2.2.5.1. t'aktar 'il fuq.
- 7.2.4.4. M'għandux ikun possibbli li tingibed iċ-ċinga shiha minn ġo kwalunkwe apparat li jaġġusta, bokkla jew punt ta' ankraġġ.
- 7.2.5. It-tagħmir tal-qfil
- 7.2.5.1. It-tagħmir tal-qfil irid ikun imwahhal b'mod permanenti mat-trażżin għat-tfal.
- 7.2.5.2. It-tagħmir tal-qfil m'għandux itellef minn kemm idum iservi iċ-ċinturin għall-adulti u għandu jgħaddi mill-kondizzjonijiet mehtieġa għat-thaddim tat-test tat-temperatura mogħtija fil-paragrafu 8.2.8.1.

- 7.2.5.3. It-tagħmir tal-qfil m'għandux iwaqqaf milli t-fal jinħelsu malajr.
- 7.2.5.4. It-tagħmir tal-Klassi A.
- L-ammont ta' kemm jiżolqu l-istrixxi m'għandux jeċċedi l-25 mm wara t-test provdut fil-paragrafu 8.2.6.1. t'aktar 'l isfel.
- 7.2.5.5. It-tagħmir tal-Klassi B.
- L-ammont ta' kemm jiżolqu l-istrixxi m'għandux jeċċedi l-25 mm wara t-test provdut fil-paragrafu 8.2.6.2. t'aktar 'l isfel.
8. ID-DESKRIZZJONI TAT-TESTIJET ⁽¹⁾
- 8.1. *It-testijiet tat-trażzin armat*
- 8.1.1. Il-korrużjoni
- 8.1.1.1. Il-biċċiet tal-metall tat-trażzin għat-tfal għandhom jitpoġġew f'kumpartiment tat-testijiet kif provdut fl-Anness 4. Fil-każ ta' trażzin għat-tfal li jinkludi apparat li jiġbed lura, iċ-ċinga għandha tinħall għalkollox għajr għal 100 ± 3 mm. Minbarra għal interruzzjonijiet qosra li jistgħu jkunu neċessarji, per eżempju għall-kontroll u biex timtela' mill-gdid is-soluzzjoni tal-melħ, it-test ta' l-espożizzjoni għandu jipproċedi kontinwament għal perjodu ta' $50 \pm 0,5$ siegħa.
- 8.1.1.2. Meta jitlesta t-test tal-kxif, il-biċċiet tal-metall tat-trażzin għat-tfal għandhom jinħallu bil-mod, jew jiġu mgħaddsa filma mill-vit nadif b'temperatura ta' mhux aktar minn 38°C biex jitneħħa kull depożitu tal-melħ li seta' fforma u mbagħad jithallew jinxfu b'temperatura tal-kamra ta' bejn 18 u 25°C għal 24 ± 1 siegħa qabel l-ispezzjoni skond il-paragrafu 7.1.1.2. t'aktar 'il fuq.
- 8.1.2. Jinqaleb ta' taħt fuq
- 8.1.2.1. Il-manikin għandu jitpoġġa fit-trażzin installat skond dan ir-Regolament filwaqt li jitqiesu l-istruzzjonijiet tal-manifattur u bil-parti mdendla tat-trażzin merhi standard kif speċifikat fil-paragrafu 8.1.3.6. t'aktar 'l isfel.
- 8.1.2.2. It-trażzin għandu jintrabat mas-sit tat-test jew mas-sit tal-vettura. Is-sit kollu għandu jiddawwar madwar assi orizzontali li qiegħed fil-pjan medjan longitudinali tas-sit f'angolu ta' 360° b'veloċità ta' $2-5$ gradi/sekonda. Għall-finijiet ta' dan it-test, it-tagħmir maħsub biex jintuża f'karrozzi speċifiċi jista' jitwagħhal mas-sit tat-test deskritt fl-Anness 6.
- 8.1.2.3. Dan it-test għandu jerga' jitwettagħ b'rotazzjoni fid-direzzjoni kuntrarja wara li l-manikin jerga' jitpoġġa, jekk ikun meħtieġ, fil-pożizzjoni inizjali tiegħu. Bl-assi tar-rotazzjoni fil-pjan orizzontali u f' 90° għal dik taż-żewġ testijiet preċedenti, il-proċedura għandha terġa' tiġi ripetuta fiż-żewġ direzzjonijiet tar-rotazzjoni.
- 8.1.2.4. It-testijiet għandhom jitwettqu billi jintużaw kemm l-iżgħar u kemm l-akbar manikini xierqa għall-grupp jew għall-gruppi li għalih(om) huwa maħsub it-tagħmir għat-trażzin.

⁽¹⁾ It-tolleranzi fuq id-dimensjonijiet sakemm mhux speċifikat mod ieħor, li mhumiex validi għal-limiti

Medda ta' dimen-sjonijiet (mm)	Inqas minn 6	aktar minn 6 sa 30	aktar minn 30 sa 120	aktar minn 120 sa 315	aktar minn 315 sa 1 000	Aktar minn 1 000
Tolleranza (mm)	$\pm 0,5$	± 1	$\pm 1,5$	± 2	± 3	± 4

Tolleranzi angolari sakemm mhux iddikjarat mod ieħor: ± 1 .

- 8.1.3. It-testijiet dinamiċi
 - 8.1.3.1. It-testijiet fuq it-tròli u s-sit tat-test
 - 8.1.3.1.1. Li jharsu 'l quddiem
 - 8.1.3.1.1.1. It-tròli u s-sit tat-test użati fit-test dinamiku għandhom jissodisfaw il-kondizzjonijiet meħtieġa ta' l-Anness 6 għal dan ir-Regolament, u l-proċedura ta' l-installazzjoni għat-test dinamiku tal-kraxx għandha tkun skond l-Anness 21.
 - 8.1.3.1.1.2. It-tròli għandu jibqa' orizzontali matul it-tnaqqis fil-veloċità.
 - 8.1.3.1.1.3. It-tnaqqis fil-veloċità tat-tròli għandu jinkiseb billi jintuża l-apparat provdut fl-Anness 6 għal dan ir-Regolament jew kwalunkwe tagħmir iehor li jagħti riżultati ekwivalenti. Dan l-apparat għandu jkun kapaci li jwettaq dak li huwa speċifikat fil-paragrafu 8.1.3.4. u fl-Anness 7 ta' dan ir-Regolament.
 - 8.1.3.1.1.4. Għandhom jitkejlu:
 - 8.1.3.1.1.4.1. il-veloċità tat-tròli immedjatament qabel l-impatt;
 - 8.1.3.1.1.4.2. id-distanza tat-twaqqif;
 - 8.1.3.1.1.4.3. l-ispostament tar-ras tal-manikin fil-pjani vertikali u orizzontali għall-gruppi I, II u III u għall-gruppi 0 u 0+ l-ispostament tal-manikin mingħajr ma jitqiesu dirgħajh u riglejha;
 - 8.1.3.1.1.4.4. l-aċċellerazzjoni tas-sider fi tliet direzzjonijiet perpendikolari għal xulxin hlief għall-manikin ta' tarbija tat-twelid;
 - 8.1.3.1.1.4.5. kwalunkwe sinjal viżibbli ta' penetrazzjoni tat-tafal artab fl-addome (ara l-paragrafu 7.1.4.3.1.) minbarra għall-manikin tat-tarbija tat-twelid.
 - 8.1.3.1.1.5. Wara l-impatt, it-trażżin għat-tfal għandu jiġi spezzjonat viżwalment, mingħajr ma tinfetah il-bokkla, biex jiġi ddeterminat jekk kienx hemm xi ħsara jew ksur.
 - 8.1.3.1.2. Li jharsu lura
 - 8.1.3.1.2.1. Is-sit tat-test għandu jiddawwar 180° meta jsir it-test f'konformità mal-kondizzjonijiet meħtieġa tat-test ta' l-impatt minn wara.
 - 8.1.3.1.2.2. Meta qed jiġi ttestjat trażżin għat-tfal li jhars lura maħsub biex jintuża għall-postijiet ta' bilqiegħda ta' quddiem, id-daxxbord tal-vettura għandha tiġi rrapreżentata minn zbarra rigida mwahħla mat-tròli b'tali mod li l-assorbiment kollu ta' l-enerġija jseħh fit-trażżin għat-tfal.
 - 8.1.3.1.2.3. Il-kondizzjonijiet tat-tnaqqis fil-veloċità għandhom jissodisfaw il-kondizzjonijiet meħtieġa tal-paragrafu 8.1.3.4. t'aktar 'l isfel.
 - 8.1.3.1.2.4. Il-kejl li jrid jittiehed għandu jkun simili għal dak elenkat fil-paragrafi 8.1.3.1.1.4. sa 8.1.3.1.1.4.5. t'aktar 'il fuq.
 - 8.1.3.1.2.5. Wara l-impatt, it-trażżin għat-tfal għandu jiġi spezzjonat viżwalment mingħajr ma tinfetah il-bokkla, biex jiġi ddeterminat jekk kienx hemm kwalunkwe ħsara jew ksur.

- 8.1.3.2. It-testijiet fuq it-tròli u l-qafas tal-bodi tal-vettura
- 8.1.3.2.1. Li jharsu 'l quddiem
- 8.1.3.2.1.1. Il-metodu użat biex tintrabat sew il-vettura matul it-test m'għandux ikun tali li jsahhah l-ankraġġ tas-sits tal-vettura, iċ-ċinturini tas-sigurtà għall-adulti u kwalunkwe ankraġġ addizzjonali meħtieġ biex jintrabat sew it-trażżin għat-tfal jew li jnaqqas id-deformazzjoni normali ta' l-istruttura. M'għandha tkun preżenti l-ebda parti mill-vettura li, billi tillimita l-moviment tal-manikin, tista' tnaqqas it-tagħbija imposta fuq it-trażżin għat-tfal matul it-test. Il-partijiet ta' l-istruttura li tnehhew jistgħu jiġu sostitwiti minn partijiet ta' sahha ekwivalenti, sakemm dawn ma jtellfux il-moviment tal-manikin.
- 8.1.3.2.1.2. Tagħmir li jorbot sew għandu jitqies bhala sodisfaċenti jekk dan ma jipproduci l-ebda effett fuq erja li testendi tul il-wisa' kollha ta' l-istruttura u jekk il-vettura jew l-istruttura jiġu bblokkati jew imwähħla quddiem f'distanza ta' mhux inqas minn 500 mm minn fejn hija marbuta s-sistema tat-trażżin. Fuq in-naha ta' wara l-istruttura għandha tintrabat f'distanza suffiċjenti wara l-ankraġġ biex ikun żgurat li l-kondizzjonijiet meħtieġa kollha tal-paragrafu 8.1.3.2.1.1. t'aktar 'il fuq jiġu sodisfatti.
- 8.1.3.2.1.3. Is-sit tal-vettura u t-trażżin għat-tfal għandhom jitwähħlu u jitpoġġew f'pożizzjoni magħżula mis-servizz tekniku li qed iwettaq it-testijiet ta' l-approvazzjoni sabiex jinkisbu l-kondizzjonijiet l-aktar avversi fir-rigward tas-sahha, li huma kompatibbli ma' l-installazzjoni tal-manikin fil-vettura. Il-pożizzjoni tad-dahar tas-sit tal-vettura u tat-trażżin għat-tfal għandhom jiġu ddikjarati fir-rapport. Id-dahar tas-sit tal-vettura, jekk jista' jiġi agġustat għall-inklinazzjoni, għandu jissakkar kif speċifikat mill-manifattur jew, fin-nuqqas ta' kwalunkwe speċifikazzjoni, f'angolu reali tad-dahar tas-sit kemm jista' jkun viċin il-25°.
- 8.1.3.2.1.4. Sakemm l-istruzzjonijiet għall-installazzjoni u għall-użu ma jehtigux mod ieħor, is-sit ta' quddiem għandu jitpoġġa fil-pożizzjoni l-aktar 'il quddiem li tintuża normalment għat-trażżin għat-tfal mahsub biex jintuża fil-pożizzjoni li fiha jpoġġu bilqiegħda l-passiġġieri ta' quddiem, u fil-pożizzjoni l-aktar lura li tintuża normalment għat-trażżin għat-tfal fil-pożizzjoni li fiha jpoġġu bilqiegħda l-passiġġieri ta' fuq wara.
- 8.1.3.2.1.5. Il-kondizzjonijiet tat-tnaqqis fil-veloċità għandhom jissodisfaw il-kondizzjonijiet meħtieġa tal-paragrafu 8.1.3.4. t'aktar 'l isfel. Is-sit tat-test ser ikun is-sit tal-vettura reali.
- 8.1.3.2.1.6. Għandu jittiehed il-kejl li ġej:
- 8.1.3.2.1.6.1. il-veloċità tat-tròli immedjatament qabel l-impatt;
- 8.1.3.2.1.6.2. id-distanza tat-twaqqif;
- 8.1.3.2.1.6.3. kwalunkwe kuntatt bejn ir-ras tal-manikin u l-intern tal-qafas tal-bodi tal-vettura;
- 8.1.3.2.1.6.4. it-tnaqqis fil-veloċità tas-sider fi tliet direzzjonijiet perpendikolari għal xulxin, minbarra għall-manikin tat-tarbija tat-twelid;
- 8.1.3.2.1.6.5. kwalunkwe sinjal viżibbli ta' penetrazzjoni tat-tafal artab fl-addome (ara l-paragrafu 7.1.4.3.1.), minbarra għall-manikin tat-tarbija tat-twelid.
- 8.1.3.2.1.7. Wara l-impatt, it-trażżin għat-tfal għandu jiġi spezzjonat viżwalment, mingħajr ma tinfetah il-bokkla, biex jiġi determinat jekk kienx hemm xi hsara.
- 8.1.3.2.2. Li jharsu lura
- 8.1.3.2.2.1. Għal testijiet ta' impatt minn wara, il-qafas ta' l-istruttura tal-vettura għandu jiddawwar 180° fuq it-tròli tat-test.
- 8.1.3.2.2.2. L-istess kondizzjonijiet meħtieġa bhall-impatt minn quddiem.
- 8.1.3.3. It-test bil-vettura kompluta
- 8.1.3.3.1. Il-kondizzjonijiet tat-tnaqqis fil-veloċità għandhom jissodisfaw il-kondizzjonijiet meħtieġa tal-paragrafu 8.1.3.4. t'aktar 'l isfel.

- 8.1.3.3.2. Il-proċedura għat-testijiet ta' l-impatt minn quddiem għandha tkun dik stabbilita fl-Anness 9 għal dan ir-Regolament.
- 8.1.3.3.3. Il-proċedura għat-testijiet ta' l-impatt minn wara għandha tkun dik stabbilita fl-Anness 10 għal dan ir-Regolament.
- 8.1.3.3.4. Għandhom jitlejju:
- 8.1.3.3.4.1. il-veloċità tal-vettura/ta' l-apparat ta' l-impatt immedjatament qabel l-impatt;
- 8.1.3.3.4.2. kwalunkwe kuntatt bejn ir-ras tal-manikin (fil-każ tal-grupp 0 tal-manikin minghajr ma jitqiesu dirgħajh u rigħejh) u l-intern tal-vettura;
- 8.1.3.3.4.3. l-aċċellerazzjoni tas-sider fi tliet direzzjonijiet perpendikulari għal xulxin, hlief għall-manikin tat-tarbija tat-twelid;
- 8.1.3.3.4.4. kwalunkwe sinjal viżibbli ta' penetrazzjoni tat-tafal artab fl-addome (ara l-paragrafu 7.1.4.3.1.), hlief għall-manikin tat-tarbija tat-twelid.
- 8.1.3.3.5. Is-sits ta' quddiem, jekk jistgħu jiġu aġġustati għall-inklinazzjoni, għandhom jissakkru kif speċifikat mill-manifattur jew, fin-nuqqas ta' kwalunkwe speċifikazzjoni, f'angolu reali tad-dahar tas-sit kemm jista' jkun viċin il-25°.
- 8.1.3.3.6. Wara l-impatt, it-trażzin għat-tfal għandu jiġi spezzjonat viżwalment, minghajr ma tinfetah il-bokkla, biex jiġi determinat jekk kienx hemm kwalunkwe hsara jew ksur.
- 8.1.3.4. Il-kondizzjonijiet għat-test dinamiku huma miġbura fil-qosor fit-tabella t'hawn taht

Test	Trażzin	IMPATT MINN QUDDIEM			IMPATT MINN WARÀ		
		Velocità (km/s)	Il-livell tat-test	Distanza tat-twaqqif matul it-test (mm)	Velocità (km/s)	Il-livell tat-test	Distanza tat-twaqqif matul it-test (mm)
Tròli bis-sit tat-test	Sits li jharsu 'l quddiem ta' quddiem u ta' wara universali, semi-universali jew ristretti (*)	50+0 - 2	1	650±50	—	—	—
	Sits li jharsu lura ta' quddiem u ta' wara universali, semi-universali jew ristretti (**)	50+0 - 2	1	650±50	30+2 - 0	2	275±25
Il-bodi tal-vettura fuq it-tròli	Li jharsu 'il quddiem (*)	50+0 - 2	1 jew 3	650±50	—	—	—
	Li jharsu lura (**)	50+2 - 2	1 jew 3	650±50	30+2 - 0	2 jew 4	275±25
It-test ta' l-ostaklu għall-vettura shiha	Li jharsu 'il quddiem	50+0 - 2	3	Mhux speċifikat	—	—	—
	Li jharsu lura	50+0 - 2	3	Mhux speċifikat	30+2 - 0	4	Mhux speċifikat

(*) Matul l-ikkalibrar, id-distanza tat-twaqqif għandha tkun ta' 650 ± 30 mm

(**) Matul l-ikkalibrar, id-distanza tat-twaqqif għandha tkun ta' 275 ± 20 mm.

NOTA: Is-sistemi kollha tat-trażzin għall-gruppi 0 u 0+ għandhom jiġu ttestjati skond il-kondizzjonijiet "Li jharsu lura" f'impatt minn quddiem u minn wara.

It-tifsira:

Il-livell tat-test Nru.1 Kif stipulat fl-Anness 7 – impatt minn quddiem.

Il-livell tat-test Nru.2 Kif stipulat fl-Anness 7 – impatt minn wara.

Il-livell tat-test Nru.3 Il-livell tat-tnaqqis fil-veloċità tal-vettura soġġetta għal impatt minn quddiem.

Il-livell tat-test Nru.4 Il-livell tat-tnaqqis fil-veloċità tal-vettura soġġetta għal impatt minn wara.

- 8.1.3.5. It-trażżin għat-tfal li jinkludi l-użu ta' l-ankraġġi addizzjonali
- 8.1.3.5.1. Fil-każ tat-trażżin għat-tfal maħsub biex jintuża kif speċifikat fil-paragrafu 2.1.2.3.u li jinkludi l-użu ta' ankraġġi addizzjonali, il-kondizzjoni mehtieġa għal test ta' l-impatt minn quddiem, skond il-paragrafu 8.1.3.4., għandu jitwettaq kif ġej:
- 8.1.3.5.2. Għat-tagħmir biċ-ċineg ta' l-irbit ta' fuq qosra, per eżempju li huma maħsuba biex jitwawhlu ma' l-ixkaffa għall-pakketti ta' wara, il-konfigurazzjoni ta' l-ankraġġi ta' fuq it-tròli tat-test għandha tkun kif provdut fl-Appendiċi 3 ta' l-Anness 6.
- 8.1.3.5.3. Għat-tagħmir biċ-ċineg ta' l-irbit ta' fuq twal, per eżempju li huma maħsuba biex jintużaw fejn m'hemmx xkaffa rigida għall-pakketti u fejn iċ-ċineg ta' l-irbit ta' fuq huma mwahhla mal-qiegh tal-vettura, l-ankraġġi fuq it-tròli tat-test għandu jkun kif provdut fl-Appendiċi 3 ta' l-Anness 6.
- 8.1.3.5.4. Għat-tagħmir maħsub biex jintuża fiż-żewġ konfigurazzjonijiet, għandhom jitwettqu t-testijiet stipulati fil-paragrafi 8.1.3.5.2. u 8.1.3.5.3. bl-eċċezzjoni li, fil-każ tat-test imwettaq skond il-kondizzjonijiet mehtieġa tal-paragrafu 8.1.3.5.3. t'aktar 'il fuq, għandu jintuża biss manikin aktar tqil.
- 8.1.3.5.5. Għal tagħmir li jhares lura, l-ankraġġi t'isfel tal-konfigurazzjoni fuq it-tròli tat-test għandu jkun kif stipulat fl-Appendiċi 3 ta' l-Anness 6.
- 8.1.3.6. Il-manikini tat-test
- 8.1.3.6.1. It-trażżin għat-tfal u l-manikini għandhom jiġu installati b'tali mod li jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet mehtieġa tal-paragrafu 8.1.3.6.3..
- 8.1.3.6.2. It-trażżin għat-tfal għandu jiġi ttestjat billi jintużaw il-manikini provduti fl-Anness 8 għal dan ir-Regolament.
- 8.1.3.6.3. L-installazzjoni tal-manikin.
- 8.1.3.6.3.1. Il-manikin għandu jitpoġġa b'tali mod li l-ispazju jkun bejn il-parti ta' wara tal-manikin u t-trażżin. Fil-każ tal-kerrikots il-manikin jitpoġġa f'pożizzjoni orizzontali dritta viċin kemm jista' jkun tal-linja taċ-ċentru tal-kerrikot.
- 8.1.3.6.3.2. Poġġi s-siġġu tat-tfal fuq is-sit tat-test.

Poġġi l-manikin fis-siġġu tat-tfal.

Poġġi bord biċ-ċappetti jew tagħmir flessibbli simili bi hxa ta' 2,5 cm u b'wisa' ta' 6 cm u b'tul ugwali għall-gholi ta' l-ispalla (bilqiegħda, l-Anness 8) li minnu jitnaqqas l-gholi taċ-ċentru tal-ġenbejn (bilqiegħda, fl-Anness 8 l-gholi tal-*popliteus* miżjud ma' nofs l-gholi tal-koxxa, bil-qiegħda) rilevanti għad-daqs tal-manikin li qed jiġi ttestjat bejn il-manikin u d-dahar tas-sit tas-siġġu. Il-bord għandu jkun kemm jista' jkun simili għall-kurvatura tas-siġġu u l-parti t'isfel tiegħu għandha tkun għolja daqs il-gog tal-ġenbejn tal-manikin.

Aggusta ċ-ċinturin skond l-istruzzjonijiet tal-manifattur, imma għal tensjoni ta' 250 ± 25 N aktar mill-forza ta' l-apparat li jaġġusta, bl-angolu tal-liwja taċ-ċinga fl-apparat li jaġġusta ta' $45 \pm 5^\circ$, jew inkella bl-angolu provdut mill-manifattur.

Lesti l-installazzjoni tas-siġġu għat-tfal mas-sit tat-test skond l-Anness 21 għal dan ir-Regolament.

Nehhi t-tagħmir flessibbli.

Dan japplika biss għal trażżin li jikkontrolla ċ-ċaqliq u għal-trażżin fejn it-tfal jitrażżnu miċ-ċinturin bi tliet ankraġġi (*three-point*) għall-adulti u fejn jintuża tagħmir tal-qfil u ma japplikax għaċ-ċineg li jrażżnu t-tfal imqabbda direttament ma' apparat li jiġbed lura.

- 8.1.3.6.3.3. Il-pjan longitudinali li jghaddi mil-linja taċ-ċentru tal-manikin għandu jiġi stabbilit fin-nofs bejn iż-żewġ ankraġġi taċ-ċinturini t'isfel, madankollu għandu wkoll jitqies il-paragrafu 8.1.3.2.1.3. Fil-każ tal-*booster cushions* li għandhom jiġu ttestjati bil-manikin li jirra-preżenta tifel(tifla) ta' 10 snin, il-pjan longitudinali li jghaddi mil-linja taċ-ċentru tal-manikin għandu jitqieghed 75 ± 5 mm lejn ix-xellug jew il-lemin fir-rigward tal-punt li jinstab fin-nofs bejn iż-żewġ ankraġġi taċ-ċinturini t'isfel.
- 8.1.3.6.3.4. Fil-każ ta' tagħmir li jehtieg l-użu ta' ċinturin standard, iċ-ċinga ta' l-ispalla tista' titqieghed fuq il-manikin qabel it-test dinamiku billi jintuża tejp ħafif li jgħatti ta' wisa' u tul suffiċjenti. Fil-każ ta' tagħmir li jhares lura, ir-ras tista' tinżamm mal-parti fejn jistrieħ id-dahar tas-sistema tat-trażżin permezz ta' tejp ħafif li jgħatti ta' wisa' u tul suffiċjenti. Fil-każ tat-trażżin li jhares lura, huwa permess li jintuża tejp ħafif li jgħatti biex ikun hemm kollegament bejn ir-ras tal-manikin u l-iżbarra ta' 100mm jew il-parti ta' wara tat-trażżin matul l-aċċellerazzjoni ta' l-islitta.
- 8.1.3.7. Il-kategorija tal-manikin li se jintuża
- 8.1.3.7.1. It-tagħmir għall-grupp 0: it-test bl-użu tal-manikin tat-“tarbija tat-twelid” u manikin ta' 9 kg;
- 8.1.3.7.2. It-tagħmir għall-grupp 0+: it-test bl-użu tal-manikin tat-tarbija tat-twelid u manikin ta' 11-il kg.
- 8.1.3.7.3. It-tagħmir għall-grupp I: it-testijiet bl-użu ta' manikin b'massa ta' 9 kg u 15-il kg rispettivamente;
- 8.1.3.7.4. It-tagħmir għall-grupp II: it-testijiet bl-użu ta' manikin b'massa ta' 15-il kg u 22 kg rispettivamente;
- 8.1.3.7.5. It-tagħmir għall-grupp III: it-testijiet bl-użu ta' manikin b'massa ta' 22 kg u 32 kg rispettivamente.
- 8.1.3.7.6. Jekk is-sistema tat-trażżin għat-tfal hija xierqa għal żewġ gruppi ta' maser jew aktar, it-testijiet għandhom jitwettqu billi jintużaw l-ehfef u l-itqal manikini speċifikati aktar 'il fuq għall-gruppi kollha kkonċernati. Madankollu, jekk il-konfigurazzjoni tat-tagħmir tvarja b'mod konsiderevoli minn grupp għall-iehor, per eżempju meta l-konfigurazzjoni taċ-ċinga integrali jew it-tul taċ-ċinga integrali tinbidel, il-laboratorju li qed iwettaq it-testijiet jista', jekk iqis li jkun għall-ahjar, iżid test b'manikin ta' piż intermedju.
- 8.1.3.7.7. Jekk is-sistema tat-trażżin għat-tfal hija mahsuba għal żewġ itfal jew aktar, għandu jitwettaq test wiehed fejn l-itqal manikini jkollaw il-postijiet tas-sits kollha. Għandu jitwettaq test iehor bl-ehfef u bl-itqal manikini speċifikati aktar 'il fuq. It-testijiet għandhom jitwettqu billi jintuża s-sit tat-test kif muri fil-figura 3 ta' l-Appendiċi 3 ta' l-Anness 6. Il-laboratorju li qed iwettaq it-testijiet jista', jekk iqis li jkun għall-ahjar, iżid test iehor bi kwalunkwe kombinazzjoni ta' manikini jew postijiet tas-sits vojta.
- 8.1.4. It-trażżin tal-*booster cushions*
- Poġġi biċċa drapp tal-qoton fuq is-superfiċje fejn wiehed jista' jpoġġi bilqiegħda tal-bank tat-test. Qieghed il-*booster cushion* fuq il-bank tat-test, qieghed il-blokka tal-ġisem tal-parti t'isfel tat-torso kif deskritt fil-figura 1 ta' l-Anness 22, fuq is-superfiċje fejn wiehed jista' jpoġġi bilqiegħda, qieghdha f'postha u applika ċ-ċinturin tas-sigurtà bi tliet ankraġġi għall-adulti u t-tensjoni kif provdut fl-Anness 21. B'biċċa strixxa wiesa' 25 mm jew oġġett simili marbut madwar il-*booster*, applika tagħbija ta' 250 ± 5 N fid-direzzjoni tal-vleġġa A, ara l-figura 2 ta' l-Anness 22, f'linja mas-superfiċje ta' fejn wiehed jista' jpoġġi bilqiegħda fuq il-bank tat-test.
- 8.2. It-testijiet tal-komponenti individwali
- 8.2.1. Il-bokkla
- 8.2.1.1. It-test tal-ftuħ meta mgħobbija
- 8.2.1.1.1. Għal dan it-test għandu jintuża trażżin għat-tfal li li diġà gie soġġett għat-test dinamiku kif speċifikat fil-paragrafu 8.1.3.

- 8.2.1.1.2. It-trażżin għat-tfal għandu jitneħħa mit-tròli tat-test jew mill-vettura mingħajr ma tinfetħ il-bokklla. Għandha tiġi applikata tagħbija fuq il-bokklla b'forza ta' għid diretta permezz taċ-ċinga marbuta magħha biex iċ-ċineg kollha jiġu soġġetti għall-forza ta' 80/n daN; f'dan il-proporzjon, "n" hija n-numru ta' ċineg marbuta mal-bokklla meta din tkun maqfula, bin-numru minimu jitqies li huwa 2, jekk il-bokklla tkun marbuta ma' parti rigida. Meta tiġi applikata l-forza, wiehed għandu jqis l-angolu f'format mill-bokklla u mill-parti rigida matul it-test dinamiku.
- 8.2.1.1.3. Għandha tiġi applikata tagħbija b'velocità ta' 400 ± 20 mm/min fuq iċ-ċentru ġeometriku tal-buttuna li tħoll il-bokklla tul assi fiss li huwa parallel għad-direzzjoni inizjali tal-moviment tal-buttuna; iċ-ċentru ġeometriku japplika għal dik il-parti tas-superfiċje tal-bokklla li fuqha trid tiġi applikata l-pressjoni. Il-bokklla għandha tkun marbuta sew ma' appoġġ rigidu matul l-applikazzjoni tal-forza tal-ftuh.
- 8.2.1.1.4. Il-forza tal-ftuh fuq il-bokklla għandha tiġi applikata, billi jintuża dinamometru jew tagħmir simili bil-mod u fid-direzzjoni ta' l-użu normali. It-tarf tal-kuntatt għandu jkun emisfera tal-metall ippolixxjat b'radju ta' $2,5 \pm 0,1$ mm.
- 8.2.1.1.5. Il-forza tal-ftuh fuq il-bokklla għandha titkejjel u kwalunkwe ħsara għandha tkun innotata.
- 8.2.1.2. It-test tal-ftuh mingħajr tagħbija
- 8.2.1.2.1. Montatura ta' bokklla li preċedentement ma kenitx mghobbija għandha tintrama u titqiegħed taħt kondizzjoni ta' "ebda tagħbija".
- 8.2.1.2.2. Il-metodu tal-kejl tal-forza tal-ftuh tal-bokklla għandu jkun kif stipulat fil-paragrafi 8.2.1.1.3. u 8.2.1.1.4.
- 8.2.1.2.3. Il-forza tal-ftuh tal-bokklla għandha titkejjel.
- 8.2.1.3. It-test tas-saħħa.
- 8.2.1.3.1. Għat-test tas-saħħa għandhom jintużaw żewġ kampjuni. L-apparati li jaġġustaw kollha, min-barra dawk l-apparati li jaġġustaw armati direttament fuq trażżin għat-tfal huma inklużi fit-test.
- 8.2.1.3.2. L-Anness 20 juri tagħmir tipiku għal test tas-saħħa tal-bokklla. Il-bokklla titpoġġa fuq il-pjanċa tonda ta' fuq (A) fi ħdan ir-riljiev. Iċ-ċineg kollha ta' hdejha għandhom tul ta' mill-inqas 250 mm u huma rranġati mdendlin 'l isfel mill-pjanċa ta' fuq rispettivament għall-pożizzjoni tagħhom mal-bokklla. It-truf hielsa taċ-ċineg imbagħad iduru madwar il-pjanċa tonda t'isfel (B) sakemm jorġu mill-fetha ta' ġewwa tal-pjanċa. Iċ-ċineg kollha jridu jkun vertikali bejn A u B. Il-pjanċa tonda li torbot (C) imbagħad tintrabat hafif mal-wiċċ t'isfel ta' (B), għalkemm xorta tippermetti ċertu moviment taċ-ċineg bejniethom. B'forza żgħira fil-magna tat-tensjoni, iċ-ċineg jitqiegħdu taħt tensjoni u dawn jingibdu bejn (B) u (C) sakemm iċ-ċineg kollha jitgħabbew rispettivament għall-arranġament tagħhom. Il-bokklla trid tibqa' hielsa mill-pjanċa (A) jew minn kwalunkwe parti li qiegħda f'(A) matul din il-hidma u t-test innifsu. (B) u (C) imbagħad jintrabtu sew flimkien u l-forza tat-tensjoni tiżdied b'velocità tat-traversa ta' 100 ± 20 mm/min sakemm jintlaħqu l-valuri meħtieġa.
- 8.2.2. L-apparat għall-aġġustament
- 8.2.2.1. Il-faċilità ta' l-aġġustament
- 8.2.2.1.1. Meta jiġi ttestjat apparat manwali għall-aġġustament, filwaqt li tingħata attenzjoni għall-kondizzjonijiet normali ta' l-użu, iċ-ċinga għandha tingħid b'mod stabbli mill-apparat għall-aġġustament b'rata ta' 100 ± 20 mm/min u l-forza massima għandha titkejjel sa l-eqreb valur shiħ ta' N wara l-ewwel 25 ± 5 mm ta' moviment taċ-ċinga.

- 8.2.2.1.2. It-test għandu jitwettaq fiż-żewġ direzzjonijiet li fihom timxi ċ-ċinga minn għot-tagħmir, biċ-ċinga timxi ċ-ċiklu shih għal 10 darbiet qabel il-kejl.
- 8.2.3. It-test tal-*microslip* (ara l-figura 3 ta' l-Anness 5)
- 8.2.3.1. Il-komponenti jew it-tagħmir li jridu jiġu soġġetti għat-test tal-*microslip* għandhom jinżammu għal minimu ta' 24 siegħa qabel l-ittestjar f'atmosfera b'temperatura ta' 20 ± 5 °C u b'umdità relattiva ta' 65 ± 5 fil-mija. It-test għandu jitwettaq f'temperatura bejn 15 u 30 °C.
- 8.2.3.2. It-tarf hieles taċ-ċinga għandu jiġi rranġat fl-istess konfigurazzjoni bħal meta t-tagħmir jintuża fil-vettura, u m'għandu jitwahhal ma' l-ebda parti oħra.
- 8.2.3.3. L-apparat għall-aġġustament għandu jitpoġġa fuq biċċa ċinga vertikali li tarf minnha hija mgħobbija b' $50 \pm 0,5$ N (igġwidata b'mod li t-tagħbija ma tithalliex titbandal u ċ-ċinga tinbaram). It-tarf hieles taċ-ċinga mill-apparat għall-aġġustament għandu jintrama b'mod vertikali 'l fuq jew 'l isfel kif inhu fil-vettura. It-tarf l-iehor għandu jgħaddi minn fuq romblu li jilwi bl-assi orizzontali tiegħu parallel għall-pjan tas-sezzjoni taċ-ċinga li ssostni t-tagħbija, bis-sezzjoni tgħaddi minn fuq ir-romblu li jkun f'pożizzjoni orizzontali.
- 8.2.3.4. It-tagħmir li qed jiġi ttestjat għandu jiġi rranġat b'tali mod li ċ-ċentru tiegħu, fl-ogħla pożizzjoni li jista' jittella' fiha, ikun 300 ± 5 mm minn mejda ta' l-appoġġ, u t-tagħbija ta' 50 N għandha tkun 100 ± 5 mm minn dik il-mejda ta' l-appoġġ.
- 8.2.3.5. Imbagħad għandhom jitwettqu 20 ± 2 ċiklu ta' qabel it-test u wara għandhom jitwettqu $1\,000 \pm 5$ ċiklu bi frekwenza ta' 30 ± 10 ċiklu fil-minuta, bl-estensjoni totali tkun ta' 300 ± 20 mm jew kif speċifikat fil-paragrafu 8.2.5.2.6.2. It-tagħbija ta' 50 N għandha tiġi applikata biss matul il-hin li jikkorrispondi għaċ-ċaqliq ta' 100 ± 20 mm għal kull nofs per-jodu. Il-*microslip* għandha titkejjel mill-pożizzjoni fit-tmiem ta' l-20 ċiklu ta' qabel it-test.
- 8.2.4. L-apparat li jiġbed lura
- 8.2.4.1. Il-forza li tiġbed lura
- 8.2.4.1.1. Il-forzi li jiġbdu lura għandhom jitkejlu bil-montatura taċ-ċinturin tas-sigurtà, imwahhal mal-manikin bħal fit-test dinamiku stipulat fil-paragrafu 8.1.3. It-tensjoni taċ-ċinga għandha titkejjel fil-punt tal-kuntatt (imma eżatt qabel) mal-manikin waqt li ċ-ċinga tkun qed tingibed lura bir-rata approssimattiva ta' 0,6 m/min.
- 8.2.4.2. Kemm idum iservi l-mekkanizmu ta' l-apparat li jiġbed lura
- 8.2.4.2.1. Iċ-ċinga għandha tiġi rtirata u tithalla tingibed lura għan-numru meħtieġ ta' ċikli b'rata ta' mhux aktar minn 30 ċiklu fil-minuta. Fil-każ ta' apparati li jiġbdu lura li jissakkru f'emergenza, għandu jiġi introdott skoss f'kull hames ċiklu biex jissakkar l-apparat li jiġbed lura. L-iskossi jseħhu f'numri ugwali f'kull waħda mill-hames ġibdiet differenti, jiġifieri, 90, 80, 75, 70 u 65 fil-mija tat-tul totali taċ-ċinga fuq l-apparat li jiġbed lura. Madankollu, fejn it-tul taċ-ċinga jeċċedi d-900 mm il-persentaġġi msemmija aktar 'il fuq għandhom jiġu relatati ma' l-aħħar 900 mm taċ-ċinga li tista' tiġi rtirata mill-apparat li jiġbed lura.
- 8.2.4.3. L-imblukkar ta' l-apparati li jiġbdu lura li jissakkru f'emergenza
- 8.2.4.3.1. L-apparat li jiġbed lura għandu jiġi ttestjat darba għall-imblukkar, meta t-tul kollu taċ-ċinga jkun inhall hlief għal 300 ± 3 mm.
- 8.2.4.3.2. Fil-każ ta' apparat li jiġbed lura li jibda jahdem permezz ta' moviment taċ-ċinga, il-qliġh għandu jkun fid-direzzjoni li fiha jsehh normalment meta l-apparat li jiġbed lura huwa installat fil-vettura.

- 8.2.4.3.3. Meta l-apparati li jiġbdu lura qed jiġu ttestjati għas-sensittività għall-aċċellerazzjonijiet tal-vettura, għandhom jiġu ttestjati fuq it-tul tal-qliġ imsemmi aktar 'il fuq fiż-żewġ direzzjonijiet tul żewġ assi perpendikolari għal xulxin li huma orizzontali jekk l-apparati li jiġbdu lura ser jiġu installati f'vettura kif speċifikat mill-manifattur tat-trażżin għat-tfal. Meta din il-pożizzjoni ma tiġix speċifikata, l-awtorità ta' l-ittestjar għandha tikkonsulta lill-manifattur tat-trażżin għat-tfal. Għandha tintagħżel waħda minn dawn id-direzzjonijiet tat-test mis-servizz tekniku li qed iwettaq it-testijiet ta' l-approvazzjoni biex jinholqu l-aktar kondizzjonijiet avversi fir-rigward ta' l-attwazzjoni tal-mekkaniżmu li jsakkar.
- 8.2.4.3.4. Id-disinn ta' l-apparat użat għandu jkun tali li l-aċċellerazzjoni mehtieġa tingħata b'rata medja ta' żjieda fl-aċċellerazzjoni ta' mill-inqas 25 g/sek (*).
- 8.2.4.3.5. Għall-konformità fl-ittestjar mal-kondizzjonijiet mehtieġa tal-paragrafi 7.2.3.2.1.3. u 7.2.3.2.1.4. l-apparat li jiġbed lura għandu jintrama fuq mejda orizzontali u l-mejda għandha tiġi mmejla b'veloċità li ma teċċedix 2E għal kull sekonda sakemm jissakkar l-apparat. It-test għandu jiġi ripetut billi l-mejda tiġi mmejla f'direzzjonijiet ohra biex ikun żgurat li l-kondizzjonijiet mehtieġa jiġu sodisfatti.
- 8.2.4.4. It-test tal-korrużjoni
- 8.2.4.4.1. It-test tal-korrużjoni huwa deskritt fil-paragrafu 8.1.1. t'aktar 'il fuq.
- 8.2.4.5. It-test tar-reżistenza għat-trab
- 8.2.4.5.1. L-apparat li jiġbed lura għandu jitqiegħed f'kumpartiment għall-ittestjar kif deskritt fl-Anness 3 għal dan ir-Regolament. Għandu jintrama f'orjentazzjoni simili għal dik li jkun armat fiha fuq il-vettura. Il-kumpartiment għall-ittestjar għandu jkun fih it-trab kif speċifikat fil-paragrafu 8.2.4.5.2. t'aktar 'l isfel. Tul ta' 500 mm miċ-ċinga għandu jinqala' mill-apparat li jiġbed lura u jinżamm maqluġh, hlief li għandu jkun soġġett għal 10 ċikli kompleti ta' għid lura u rtirar fi żmien minuta jew tnejn wara kull darba li jiġi mċaqlaq it-trab. Għal perjodu ta' hames sigħat, it-trab għandu jiġi mċaqlaq kull 20 minuta għal hames sekondi permezz ta' arja kompressata ħielsa miż-żejt u mill-umdità b'kejl ta' pressjoni ta' $5,5 \pm 0,5$ bars li jidhlu minn fetha b'dijametru ta' $1,5 \pm 0,1$ mm.
- 8.2.4.5.2. It-trab użat fit-test deskritt fil-paragrafu 8.2.4.5.1. għandu jikkonsisti minn madwar 1 kg ta' kwartz xott. Id-distribuzzjoni tad-daqs tal-partikuli għandha tkun kif ġejja:
- (a) jgħaddu minn fetha ta' 150 μm , minn wajer b'dijametru ta' 104 μm : 99 sa 100 fil-mija;
 - (b) jgħaddu minn fetha ta' 105 μm , minn wajer b'dijametru ta' 64 μm : 76 sa 86 fil-mija;
 - (c) jgħaddu minn fetha ta' 75 μm , minn wajer b'dijametru ta' 52 μm : 60 sa 70 fil-mija.
- 8.2.5. It-test statiku għaċ-ċineg
- 8.2.5.1. It-test tas-saħħa taċ-ċineg
- 8.2.5.1.1. Kull test għandu jitwettaq fuq żewġ kampjuni godda ta' ċineg, ikkondizzjonati kif speċifikat fil-paragrafu 7.2.4.
- 8.2.5.1.2. Kull ċinga għandha tinqabad bejn il-klamps ta' magna li tittestja s-saħħa tat-tensjoni. Il-klamps għandhom ikunu ddisinjati b'tali mod li jiġi evitat li tinqata' ċ-ċinga fihom jew hdejjhom. Il-veloċità tat-traversa għandha tkun ta' 100 ± 20 mm/min. It-tul hieles tal-kampjun bejn il-klamps tal-magna fil-bidu tat-test għandu jkun ta' $200 \text{ mm} \pm 40 \text{ mm}$.
- 8.2.5.1.3. It-tensjoni għandha tiġi miżjudha sakemm tinqata' ċ-ċinga u tiġi nnotata t-tagħbija li qattgħet iċ-ċinga.
- 8.2.5.1.4. Jekk iċ-ċinga tizloq jew tinqata' f'xi waħda mill-klamps jew fi hdan 10mm minn xi waħda minn-hom, it-test m'għandux ikun validu u għandu jitwettaq test ġdid fuq kampjun ieħor.

(*) $g = 9,81 \text{ m/sek}^2$

- 8.2.5.2. Il-kampjuni miċ-ċineġ, kif jissemmew fil-paragrafu 3.2.3., għandhom jiġu kkondizzjonati kif ġej:
- 8.2.5.2.1. L-ikkondizzjonar tal-kamra
- 8.2.5.2.1.1. Iċ-ċinga għandha tinżamm għal 24 ± 1 siegħa f'atmosfera b'temperatura ta' $23 \pm 5^\circ$ u b'umdità relattiva ta' 50 ± 10 fil-mija. Jekk it-test ma jitwettaqx immedjatament wara l-ikkondizzjonar, il-kampjun għandu jitpoġġa f'kontenitur magħluq ermetikament sakemm jibda t-test. It-tagħbija li tqatta' iċ-ċinga għandha tiġi ddeterminata fi żmien hames minuti wara li titneħħa iċ-ċinga mill-atmosfera ta' l-ikkondizzjonar jew mill-kontenitur.
- 8.2.5.2.2. L-ikkondizzjonar tad-dawl
- 8.2.5.2.2.1. Għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tar-Rakkomandazzjoni ISO/105-B02(1978). Iċ-ċinga għandha tkun esposta għad-dawl matul il-hin mehtieġ biex tintefa' ż-Żebgħa Blù Standard Nru. 7 għal kuntrast ugwali għall-Grad 4 fuq l-iskala tal-griz.
- 8.2.5.2.2.2. Wara li tiġi esposta, iċ-ċinga għandha tinżamm għal minimu ta' 24 siegħa f'atmosfera b'temperatura ta' $23 \pm 5^\circ \text{C}$ u b'umdità relattiva ta' 50 ± 10 fil-mija. It-tagħbija li tqatta' iċ-ċinga għandha tiġi determinata fi żmien hames minuti wara li iċ-ċinga titneħħa mill-installazzjoni ta' l-ikkondizzjonar.
- 8.2.5.2.3. L-ikkondizzjonar tal-kesha
- 8.2.5.2.3.1. Iċ-ċinga għandha tinżamm għal minimu ta' 24 siegħa f'atmosfera b'temperatura ta' $23 \pm 5^\circ \text{C}$ u b'umdità relattiva ta' 50 ± 10 fil-mija.
- 8.2.5.2.3.2. Iċ-ċinga mbagħad għandha tinżamm għal 90 ± 5 minuta fuq superfiċje ordinarja f'kumpartiment b'temperatura baxxa fejn it-temperatura ta' l-arja hija ta' $-30 \pm 5^\circ \text{C}$. Din imbagħad għandha tintewa u t-tinja għandha titgħabba b'piż ta' $2 \pm 0,2$ kg li qabel tkun tkesshet għal $-30 \pm 5^\circ \text{C}$. Meta iċ-ċinga tkun inżammet mgħobbija għal 30 ± 5 minuta fl-istess kumpartiment tat-temperatura baxxa, għandu jitneħħa l-piż u t-tagħbija li tqatta' iċ-ċinga għandha titkejjel fi żmien hames minuti wara li titneħħa iċ-ċinga mill-kumpartiment tat-temperatura baxxa.
- 8.2.5.2.4. L-ikkondizzjonar tas-shana
- 8.2.5.2.4.1. Iċ-ċinga għandha tinżamm għal 180 ± 10 minuta f'atmosfera ta' kumpartiment li jsahħan b'temperatura ta' $60 \pm 5^\circ \text{C}$ u b'umdità relattiva ta' 65 ± 5 fil-mija.
- 8.2.5.2.4.2. It-tagħbija li tqatta' iċ-ċinga għandha tiġi determinata fi żmien hames minuti wara li iċ-ċinga titneħħa mill-kumpartiment li jsahħan.
- 8.2.5.2.5. L-espożizzjoni għall-ilma
- 8.2.5.2.5.1. Iċ-ċinga għandha tinżamm mgħaddsa totalment fl-ilma għal 180 ± 10 minuta f'ilma distillat, b'temperatura ta' $20 \pm 5^\circ \text{C}$, li żdidietlu traċċa ta' aġent li jxarrab. Jista' jintuża kwalunkwe aġent li jxarrab adattat għall-fibra li qed tiġi ttestjata.
- 8.2.5.2.5.2. It-tagħbija li tqatta' iċ-ċinga għandha tiġi determinata fi żmien 10 minuti wara li iċ-ċinga titneħħa mill-ilma.
- 8.2.5.2.6. L-ikkondizzjonar tal-brix
- 8.2.5.2.6.1. Il-komponenti jew it-tagħmir li ser jitressqu għat-test tal-brix għandhom jinżammu għal minimu ta' 24 siegħa, qabel ma jiġu ttestjati, f'atmosfera b'temperatura ta' $23 \pm 5^\circ \text{C}$ u b'umdità relattiva ta' 50 ± 10 fil-mija. It-temperatura tal-kamra matul l-ittestjar għandha tkun bejn 15° u 30°C .

8.2.6.2. It-Tagħmir tal-Klassi B

It-trażżin għat-tfal għandu jintrabat sew u l-istrixxi, kif speċifikat fl-Anness 13 għal dan ir-Regolament, għandhom jiġu mgħoddija mill-qfil u mill-qafas skond ir-rotta deskritta fl-istruzzjonijiet tal-manifattur. L-ċinturin għandu jgħaddi mill-apparat ta' l-ittestjar kif deskritt fil-Figura 6 t'hawn taht u jitwajjal ma' massa ta' $5,25 \pm 0,05$ kg. Għandu jkun hemm 650 ± 40 mm ta' strixxi hielsa bejn il-massa u l-punt fejn l-istrixxi jhallu l-qafas. It-tagħmir tal-qfil għandu jiġi applikat kollu u għandha ssir marka fuq iċ-ċinturin fejn dan jidhol fit-tagħmir tal-qfil. Il-massa għandha tigi mgħollija u tinheles sabiex taqa' liberament fuq distanza ta' 25 ± 1 mm. Dan għandu jiġi ripetut għal 100 darba ± 2 bi frekwenza ta' 60 ± 2 ciklu fil-minuta, biex tigi simulata l-azzjoni ta' ċaqliq bl-iskossi fuq it-trażżin għat-tfal f'karozza. Għandha ssir marka ohra fuq iċ-ċinturin fejn dan jidhol fit-tagħmir tal-qfil u għandha titkejjel id-distanza bejn iż-żewġ marki. It-tagħmir tal-qfil irid ikopri l-wisa' kollha ta' l-istrixxi meta installat b'manikin ta' 15-il kg installat. Dan it-test għandu jitwettaq billi jintużaw l-istess angoli ta' l-istrixxi bħal dawk li jiġu fformati waqt l-użu normali. It-tarf hieles tal-parti taċ-ċinturin li jgħaddi minn fuq il-ħoġor għandu jkun imwajjal. It-test għandu jitwettaq bis-sistema tat-trażżin għat-tfal imwajjala sew mal-bank tat-test użat fit-test tal-qlib ta' taht fuq jew fit-test dinamiku. L-ċinga tat-tagħbija tista' titwajjal mal-bokkla simulata.

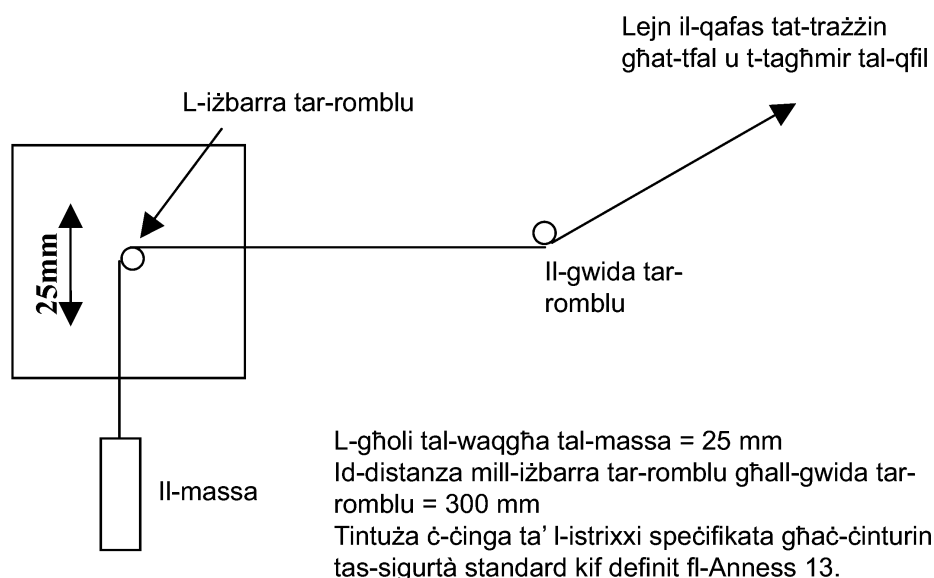


Figura 6: It-tqassim skematiku tat-test tat-tagħmir tal-qfil ta' Klassi B.

8.2.7. It-test ta' l-ikkondizzjonar għall-apparati li jaġġustaw armati direttament fuq it-trażżin għat-tfal

Installa l-akbar manikin li huwa maħsub it-trażżin għalih, bħallikieku għat-test dinamiku, bil-parti mdendla tat-tagħmir illaxkat standard, kif speċifikat fil-paragrafu 8.1.3.6, inkluża. Immarka linja ta' referenza fuq l-istrixxi fejn it-tarf hieles ta' l-istrixxi jidhol fl-apparat li jaġġusta.

Nehhi l-manikin u poġġi t-trażżin fit-tagħmir ta' l-ikkondizzjonar kif muri fl-Anness 19 tal-Figura 1.

L-istrixxi jridu jgħaddu minn ciklu għal distanza totali ta' mhux inqas minn 150 mm minn għewwa l-apparat li jaġġusta. Dan il-moviment għandu jkun tali li ta' l-inqas 100 mm mill-istrixxi fuq in-naħa tal-linja tar-referenza lejn it-tarf hieles ta' l-istrixxi u l-bqija tad-distanza tal-movimenti (appross. 50 mm) fuq in-naħa ta' l-ċinga integrali tal-linja tar-referenza jgħaddi mill-apparat li jaġġusta.

Jekk it-tul ta' l-istrixxi mil-linja ta' referenza għat-tarf hieles ta' l-istrixxi mhux biżżejjed għall-moviment deskritt aktar 'il fuq, il-150 mm ta' moviment minn go l-apparat li jaġġusta għandu jkun mill-pożizzjoni totalment stirata taċ-ċinga integrali.

Il-frekwenza taċ-ċikli għandha tkun ta' 10 ± 1 ciklu/minuta, b'veloċità fuq "B" ta' 150 ± 10 mm/sek.

8.2.8. It-test tat-temperatura

8.2.8.1. Il-komponenti speċifikati fil-paragrafu 7.1.5.1, għandhom jiġu esposti għal ambjent fuq superficje ta' l-ilma fi spazju magħluq, bl-ambjent ikollu temperatura ta' mhux inqas minn 80 °C, għal perjodu kontinwu ta' mhux inqas minn 24 siegħa u mbagħad jikkesshu f'ambjent b'temperatura li ma teċċedix it-23 °C. Il-perjodu tat-tkessih għandu jiġi segwit immedjatament minn tliet ċikli konsekuttivi ta' 24 siegħa l-wiehed, b'kull ċiklu jinkludi s-sekwenzi konsekuttivi li ġejjin:

- (i) ambjent b'temperatura ta' mhux inqas minn 100 °C għandu jinżamm għal perjodu kostanti ta' 6 sigħat u dan l-ambjent għandu jintlaħaq fi żmien 80 minuta mill-bidu taċ-ċiklu; imbagħad
- (ii) ambjent b'temperatura ta' mhux aktar minn 0 °C għandu jinżamm għal perjodu kontinwu ta' 6 sigħat u dan l-ambjent għandu jintlaħaq fi żmien 90 minuta; imbagħad
- (iii) ambjent b'temperatura ta' mhux aktar minn 23 °C għandu jinżamm matul il-bqija taċ-ċiklu ta' 24 siegħa.

8.3. *Iċ-Ċertifikazzjoni tal-Kuxxin tal-Bank tat-Test*

8.3.1. Il-kuxxin tas-sit tat-test għandha tiġi ċċertifikata meta tkun għadha ġdida sabiex jiġu stabbiliti l-valuri inizjali tal-penetrazzjoni ta' l-impatt u t-tnaqqis massimu tal-veloċità, u mbagħad wara kull 50 test dinamiku jew ta' l-inqas kull xahar, skond liema minnhom jiġi l-ewwel, jew qabel kull test jekk it-tagħmir tat-test jintuża b'mod frekwenti.

8.3.2. Il-proċeduri taċ-ċertifikazzjoni u tal-kejl għandhom jikkorrispondu ma' dawk speċifikati fil-verżjoni l-aktar reċenti ta' l-ISO 6487; it-tagħmir tal-kejl għandu jikkorrispondi ma' l-ispeċifikazzjoni ta' kanal tad-data bil-klassi tal-filtru tal-kanal ta' (CFC) 60.

Wettagħ 3 testijiet permezz tat-tagħmir tat-test iddefinit fl-Anness 17 għal dan ir-Regolament, f'distanza ta' 150 ± 5 mm mit-tarf ta' quddiem tal-kuxxin fuq il-linja taċ-ċentru u f'distanza ta' 150 ± 5 mm f'kull direzzjoni mil-linja taċ-ċentru.

Poġġi t-tagħmir f'pożizzjoni vertikali fuq wiċċ lixx u riġidu. Baxxi l-massa ta' l-impatt sakemm tiġi f'kontatt mal-wiċċ u qiegħed il-markatur tal-penetrazzjoni fuq il-pożizzjoni zero. Poġġi t-tagħmir b'mod vertikali 'l fuq mill-punt tat-test, għolli l-massa b'500 ± 5 mm u halliha taqa' liberament sabiex tagħmel impatt fuq il-wiċċ tas-sit. Irreġistra l-penetrazzjoni u l-kurva tat-tnaqqis fil-veloċità.

8.3.3. Il-valuri massimi rreġistrati m'għandhomx jiddevjaw b'aktar minn 15 fil-mija mill-valuri inizjali.

8.4. *Il-films u l-vidjos ta' veloċità għolja*

8.4.1. Sabiex tiġi ddeterminat l-imġiba tal-manikin u l-ispostamenti tiegħu, it-testijiet dinamici kollha għandhom jingibdu fuq film jew vidjo bi frekwenza ta' l-inqas ta' 400 fotogramma/sekonda.

8.4.2. Għandu jintrama sew immarkar ta' l-ikkalibrar xieraq fuq it-tròli jew fl-istruttura tal-vettura sabiex ikun jista' jiġi ddeterminat l-ispostament tal-manikin.

8.5. *Il-kejl ta' l-elettriku.*

Il-proċeduri tal-kejl għandhom jikkorrispondu ma' dawk iddefiniti fl-edizzjoni l-aktar reċenti ta' l-ISO 6487. Il-klassijiet tal-frekwenza tal-kanal għandhom ikunu:

Tip ta' kejl	CFC (Hz)
It-tagħbijiet taċ-ċinturini	60
L-aċċellerazzjoni tar-ras(forma)	1 000
L-aċċellerazzjoni tas-sider.	180
L-aċċellerazzjoni tat-tròli	60

Ir-rata tal-kampjun għandha tkun mill-inqas ta' tmien darbiet il- F_H (jiġifieri, f'installazzjonijiet b'filters ta' qabel il-kampjun tal-klassi 1 000, dan jikkorrispondi għal rata minima tat-tehid tal-kampjun ta' appross. 8 000 kampjun fis-sekonda għal kull kanal).

9. IR-RAPPORT TAT-TEST
 - 9.1. Fir-rapport tat-test għandom jitniżżlu r-riżultati tat-testijiet u tal-kejl kollu u l-velocitajiet tat-tròli, il-post okkupat mill-bokkla matul it-test, jekk dan jista' jiġi varjat, u kwalunkwe ħsara jew ksur.
 - 9.2. Jekk ma ġewx irrispettati d-dispożizzjonijiet relatati ma' l-ankraġġi, li jinsabu fl-Appendiċi 3 ta' l-Anness 6 għal dan ir-Regolament, ir-rapport tat-test għandu jiddeskrivi kif huwa installat it-trażżin għat-tfal u għandu jispeċifika l-angoli u d-dimensjonijiet importanti.
 - 9.3. Meta t-trażżin għat-tfal huwa ttestjat f'vettura jew fi struttura ta' vettura, ir-rapport tat-test għandu jispeċifika kif twahhlet l-istruttura tal-vettura mat-tròli, il-pożizzjoni tat-trażżin għat-tfal u s-sit tal-vettura u l-inklinazzjoni tad-dahar tas-sit tal-vettura.
10. IL-MODIFIKA U L-ESTENSIONI TA' L-APPROVAZZJONI TA' TIP TA' SISTEMA TA' TRAŻŻIN GHAT-TFAL
 - 10.1. Kull modifika ta' trażżin għat-tfal għandha tiġi nnotifikata lid-dipartiment amministrattiv li approva t-trażżin għat-tfal. Id-dipartiment jista' mbagħad jew:
 - 10.1.1. iqis li l-modifika magħmula ma tantx huwa probabbli li jkollhom effett avvers li jista' jiġi nnutat u li fi kwalunkwe każ it-trażżin għat-tfal għadu konformi mal-kondizzjonijiet meħtieġa; jew
 - 10.1.2. jeħtieġ rapport tat-test iehor mis-servizz tekniku responsabbli għat-twettiq tat-testijiet.
 - 10.2. Il-konferma jew ir-rifjut ta' l-approvazzjoni, bit-tibdil ikun speċifikat, għandha tiġi kkomunikata permezz tal-proċedura speċifikata fil-paragrafu 5.3. t'aktar 'il fuq lill-Partijiet għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament.
 - 10.3. L-awtorità kompetenti li tohrog l-estensjoni ta' l-approvazzjoni għandha tagħti numru ta' serje għal estensjoni bħal din u għandha tinforma b'dan lill-Partijiet l-oħra għall-Ftehim ta' l-1958 li qed japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola tal-komunikazzjoni li tikkonforma mal-mudell fl-Anness 1 għal dan ir-Regolament.
11. IL-KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI

Il-konformità tal-proċeduri tal-produzzjoni għandha tkun konformi ma' daww stabbiliti fl-appendiċi 2 tal-Ftehim, (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), bil-kondizzjonijiet meħtieġa li ġejjin:

 - 11.1. Kwalunkwe sistema tat-trażżin għat-tfal approvata skond dan ir-Regolament għandha tkun immanifatturata b'tali mod li tikkonforma mat-tip approvat billi tissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa stabbiliti fil-paragrafi 6 sa 8 t'aktar 'il fuq.
 - 11.2. Għandu jkun hemm konformità mal-kondizzjonijiet minimi meħtieġa għall-konformità tal-proċeduri tal-kontroll tal-produzzjoni stabbiliti fl-Anness 16 għal dan ir-Regolament.
 - 11.3. L-awtorità li tat l-approvazzjoni tat-tip tista' tivverifika fi kwalunkwe hin il-metodi tal-kontroll tal-konformità applikati f'kull faċilità tal-produzzjoni. Il-frekwenza normali ta' dawn il-verifiki għandha tkun ta' darbtejn fis-sena.
12. IL-PIENI GHAN-NUQQAS TA' KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI
 - 12.1. L-approvazzjoni mogħtija fir-rigward tat-trażżin għat-tfal skond dan ir-Regolament tista' tiġi rritrata jekk trażżin għat-tfal li għandu fuqu d-dettalji msemmija fil-paragrafu 5.4. ma jgħaddix mill-kontrolli ta' kif ġew deskritti fil-paragrafu 11 jew ma jkunx konformi mat-tip approvat.

- 12.2. Jekk Parti għall-Ftehim li tapplika dan ir-Regolament tirtira approvazzjoni li tkun tat qabel, għandha minnufih tinnotifika b'dan lill-Partijiet Kontraenti l-oħra li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola tal-komunikazzjoni konformi mal-mudell fl-Anness 1 għal dan ir-Regolament.
13. PRODUZZJONI LI TWAQQFET GĦAL KOLLOX
- 13.1. Jekk id-detentur ta' l-approvazzjoni jieqaf kompletament milli jimmanifattura tip speċifiku ta' trażżin għat-tfal skond dan ir-Regolament, għandu jinforma b'dan lill-awtorità li tat l-approvazzjoni. Meta tirċievi l-komunikazzjoni rilevanti, l-awtorità għandha tinforma lill-Partijiet l-oħra għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola tal-komunikazzjoni konformi mal-mudell fl-Anness 1 għal dan ir-Regolament.
14. L-ISTRUZZJONIJIET
- 14.1. Kull trażżin għat-tfal għandu jkollu miegħu struzzjonijiet bil-lingwa tal-pajjiż fejn it-tagħmir ser jinbiegħ bil-kontenut li ġej:
- 14.2. L-istruzzjonijiet dwar l-installazzjoni għandhom jinkludu l-punti li ġejjin:
- 14.2.1. Għal trażżin għat-tfal tal-kategorija "universali" it-tikketta li ġejja għandha tkun viżibbli min-għajr problemi minfejn jinbiegħ mingħajr ma jitneħħa l-ippakkjar:

Avviż

1. Dan huwa trażżin għat-tfal "Universali". Huwa approvat skond ir-Regolament Nru. 44, serje ta' emendi 03, biex jintuża b'mod ġenerali fil-vetturi u se jaqbel ma' hafna mis-sits tal-karozzi, imma mhux ma' kollha.
2. Probabbli li jaqbel jekk il-manifattur tal-vettura ddikjara fil-manwâl tal-vettura li l-vettura kapaci takkomoda trażżin għat-tfal "Universali" għall-grupp ta' din l-età.
3. It-trażżin għat-tfal ġie klassifikat bħala "Universali" taht kondizzjonijiet aktar stretti minn dawk li kienu applikati għal disinni preċedenti li m'għandhomx dan l-avviż.
4. Jekk għandek xi dubju, ikkonsulta jew lill-manifattur tat-trażżin għat-tfal jew lill-bejjiegh bl-imnut.

- 14.2.2. Għal trażżin għat-tfal tal-kategoriji "ristrett" u "semi-universali" l-informazzjoni li ġejja għandha tkun viżibbli mingħajr problemi waqt il-bejgħ mingħajr ma jitneħħa l-ippakkjar:

Dan it-Trażżin għat-Tfal huwa kklassifikat għall-użu "(Ristrett/Semi-universali)" u huwa adattat biex jiġi installat fil-pożizzjonijiet tas-sits tal-karozzi li ġejjin

KAROZZA
(Mudell)

QUDDIEM
Iva

WARA	
Fuq barra	Fin - nofs
Iva	Le

Il-pożizzjonijiet tas-sits f'karozzi oħra jistghu wkoll ikunu adattati biex jakkomodaw dan it-trażżin għat-tfal. Jekk għandek xi dubju, ikkonsulta jew lill-manifattur tat-trażżin għat-tfal jew lill-bejjiegh bl-imnut.

- 14.2.3. Għal trażżin għat-tfal tal-kategorija "Vettura speċifika" l-informazzjoni fuq il-vettura applikabbli għandha tkun viżibbli mingħajr problemi fil-punt tal-bejgħ mingħajr ma jitneħħa l-ippakkjar.

- 14.2.4. Jekk it-tagħmir jehtieg ċinturin tas-sigurtà għall-adulti, il-kliem li ġej għandu wkoll ikun viżibbli minghajr problemi fil-punt tal-bejgh minghajr ma jitnehha l-ippakkjar:
- “Adattat biss jekk il-vetturi approvati huma mghammra b'ċinturini tas-sigurtà ta' fuq il-ħoġor/ta' 3 ankraġġi/statiċi/bl-apparat li jiġbed lura, approvati skond ir-Regolament Nru. 16 tan-NU/ECE jew standards ohra ekwivalenti.” (Aqta' dak li ma japplikax.)
- Fil-każ tat-trażzin għall-kerrikots għandha tkun inkluża lista tal-kerrikots li t-tagħmir huwa adattat għalihom.
- 14.2.5. Fuq il-kaxxa ta' l-ippakkjar, il-manifattur tat-trażzin għat-tfal għandu jipprovdi informazzjoni dwar l-indirizz fejn il-konsumatur jista' jikteb biex jirċievi aktar informazzjoni dwar kif jiġi installat it-trażzin għat-tfal f'karozzi speċifiċi.
- 14.2.6. Il-metodu ta' l-installazzjoni muri permezz ta' ritratti u/jew disinni tasew ċari;
- 14.2.7. L-utent għandu jiġi mgharraf li l-oġġetti riġidi u l-partijiet tal-plastik ta' trażzin għat-tfal għandhom jitpoġġew u jiġu installati b'tali mod li ma jkunx possibbli li dawn jinqabdu minn sit li jista' jiċċaqlaq jew f'xi bieba tal-vettura, waqt l-użu ta' kuljum tal-vettura;
- 14.2.8. L-utent għandu jiġi mgharraf li juża l-kerrikots b'mod perpendikulari għall-assi longitudinali tal-vettura;
- 14.2.9. fil-każ ta' sistemi li jharsu lura, il-konsumatur għandu jiġi mgharraf biex ma jużahomx fil-postijiet fejn ipoġġu bilqiegħda l-passiġġieri li huma mghammra b'*airbag*. Din l-informazzjoni għandha tkun viżibbli minghajr problemi waqt il-bejgh minghajr ma jitnehha l-ippakkjar;
- 14.2.10. għal “Trażzin għal Bżonnijiet Speċjali” l-informazzjoni li ġejja għandha tkun viżibbli minghajr problemi waqt il-bejgh minghajr ma jitnehha l-ippakkjar:

Dan “it-Tražzin għal Bżonnijiet Speċjali” huwa maħsub biex jagħti aktar appoġġ lil tfal li għandhom diffikultà biex ipoġġu bilqiegħda sew f'sits konvenzjonali. Dejjem ikkonsulta lit-tabib tiegħek biex tiżgura li din is-sistema ta' trażzin hija adattata għat-tifel/tifla tiegħek.

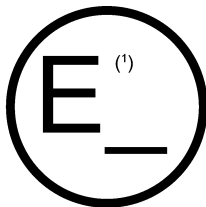
- 14.3. L-istruzzjonijiet għall-użu għandhom jinkludu l-punti li ġejjin:
- 14.3.1. il-gruppi tal-piż li għalihom huwa maħsub it-tagħmir:
- 14.3.2. meta t-tagħmir jiġi użat flimkien ma' ċinturin tas-sigurtà għall-adulti għandu jintuża permezz tal-kliem li ġejjin: Adattat biss għall-użu fil-vetturi elenkati mghammra b'ċinturini tas-sigurtà ta' fuq il-ħoġor/ta' 3 ankraġġi/statiċi/bl-apparat li jiġbed lura, approvati skond ir-Regolament Nru. 16 ta' l-ECE jew skond standards ohra ekwivalenti. (Aqta' dak li ma japplikax.)
- 14.3.3. il-metodu ta' l-użu għandu jintwera b'ritratti u/jew disinni tasew ċari. Fil-każ ta' sits li jistghu jintużaw kemm iħarsu 'l quddiem u kemm iħarsu lura, trid tingħata twissija ċara biex it-trażzin jinżamm iħares lura sakemm il-massa tat-tifel hija akbar minn limitu ddikjarat, jew sakemm ma jinqabizx xi kriterju dimensjonali iehor.
- 14.3.4. it-thaddim tal-bokkka u ta' l-apparati għall-aġġustament għandu jiġi spjegat b'mod li jinftehem;
- 14.3.5. għandu jkun rakkomandat li kwalunkwe ċinga li żżomm it-trażzin mal-vettura għandha tkun issikkata, li kwalunkwe ċinga li trażzan it-tfal għandha tkun aġġustata skond il-ġisem tat-tfal, u li ċ-ċineg m'għandhomx jinbarmu;
- 14.3.6. għandha tiġi enfasizzata l-importanza li jkun żgurat li kwalunkwe ċinga ta' fuq il-ħoġor tintli-bes 'l isfel, biex il-pelvi jkun marbut sew;

- 14.3.7. għandu jkun rakkomandat li t-tagħmir għandu jitbiddel meta dan gie sugġett għal tensjoni-jiet vjolenti faċċident;
- 14.3.8. għandhom jinghataw struzzjonijiet kif jitnaddaf it-tagħmir;
- 14.3.9. għandha tinghata twissija ġenerali lill-utent rigward il-periklu li ssir kwalunkwe alterazzjoni jew żjieda mat-tagħmir mingħajr l-approvazzjoni ta' l-awtorità kompetenti, u l-periklu jekk ma jiġux segwiti mill-qrib l-istruzzjonijiet ta' l-installazzjoni pprovduti mill-manifattur tat-trażżin għat-tfal;
- 14.3.10. meta s-siġġu ma jkunx provdut b'kisi tad-drapp, għandu jkun rakkomandat li s-siġġu jinżamm 'il bogħod mid-dawl tax-xemx, inkella jista' jsir jahraq wisq għall-ġilda tat-tfal;
- 14.3.11. għandu jkun rakkomandat li t-tfal ma jithallewx fis-sistema tat-trażżin għat-tfal tagħhom mingħajr sorveljanza;
- 14.3.12. għandu jkun rakkomandat li kwalunkwe bagalja jew oġġett ieħor li jista' jkun il-kawża li xi hadd iwegġa' fil-każ ta' kollizzjoni għandu jkun marbut kif suppost.
- 14.3.13. Għandu jkun rakkomandat li:
- (a) It-trażżin għat-tfal m'għandux jintuza mingħajr il-kisi.
 - (b) Il-kisi tas-sit m'għandu jitbiddel ma' l-ebda kisi ieħor hlief dak irrakkomandat mill-manifattur, għax il-kisi huwa parti integrali mill-attività tat-trażżin.
- 14.3.14. Għandu jkun hemm test jew disinn li jindika kif l-utent jista' jidentifika pożizzjoni mhux sodisfaċenti tal-bokkla taċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti relattiva għall-punti tal-kuntatt prinċipali li jerfghu t-tagħbija fuq it-trażżin. L-utent għandu jiġi mgharraf biex jikkuntattja lill-manifattur tat-trażżin għat-tfal jekk għandu xi dubju dwar dan il-punt.
- 14.3.15. Jekk it-trażżin għat-tfal joffri punt tal-kuntatt li jerfa' t-tagħbija alternattiv, l-użu tiegħu għandu jiġi deskritt b'mod ċar. L-utent għandu jiġi informat dwar kif għandu jiġġudika li l-użu ta' din ir-rotta alternattiva huwa sodisfaċenti. L-utent għandu jiġi mgharraf biex jikkuntattja lill-manifattur tat-trażżin għat-tfal jekk għandu xi dubju dwar dan il-punt. L-utent għandu jiġi mgharraf b'mod ċar biex jibda l-installazzjoni tat-trażżin għat-tfal f'pożizzjonijiet li fihom ipogġu l-passiġġieri tal-vettura kklassifikatai bhala "Universali" fil-manwāl tal-propjetarju tal-vettura, billi juża r-rotta primarja taċ-ċinturin.
- 14.3.16. Għandu jkun hemm dispożizzjonijiet biex l-istruzzjonijiet jistgħu jinżammu fuq it-trażżin għat-tfal matul il-perjodu li dan idum iservi jew fil-manwāl tal-vettura fil-każ ta' trażżin inkorporat.
- 14.3.17. Għandu jkun hemm twissija esplicita biex ma jintuza l-ebda punt ta' kuntatt li jerfa' t-tagħbija hlief dawk deskritti fl-istruzzjonijiet u mmarkati fit-trażżin għat-tfal.
15. L-ISMJIET U L-INDIRIZZI TAS-SERVIZZI TEKNIĊI RESPONSABBLI MIT-TWETTIQ TAT-TESTIJET TA' APPROVAZZJONI, U TAD- DIPARTIMENTI AMMINISTRATTIVI
- 15.1. Il-Partijiet għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jikkomunikaw lis-segretarjat tan-Nazzjonijiet Uniti l-ismijiet u l-indirizzi tas-servizzi tekniċi responsabbli milli jwettqu t-testijiet ta' l-approvazzjoni u tad-dipartimenti amministrattivi li jagħtu l-approvazzjoni u fejn għandhom jintbagħtu l-formoli li jiċċertifikaw l-approvazzjoni jew l-estensjoni jew ir-rifjut jew l-irtirar ta' l-approvazzjoni, mahruġa f'pajjiżi ohra.

L-ANNESS 1

IL-KOMUNIKAZZJONI

(format massimu: A4 (210 × 297 mm))



maħruġa minn:

Isem l-amministrazzjoni:

.....

li tikkonċerna ⁽²⁾:

APPROVAZZJONI MOGHTIJA
 APPROVAZZJONI ESTIŻA
 APPROVAZZJONI RRIFJUTATA
 APPROVAZZJONI RTIRATA
 PRODUZZJONI LI TWAQQFET GĦAL KOLLOX

ta' tagħmir ta' trażżin għal tfal li jirkbu bħala passiġġieri f'vetturi bil-magna, skond ir-Regolament Nru. 44.

Nru. ta' l-approvazzjoni:

Nru. ta' l-estensjoni:

1.1 Trażżin għat-tfal li jħares 'il quddiem/trażżin għat-tfal li jħares lura /kerrikot

1.2 Kuxxin integrali/mhux integrali/parzjali/booster

1.3 It-tip taċ-ċinturin: (għall-adulti) ċinturin bi tliet ankragġi
 (għall-adulti) ċinturin li jgħaddi minn fuq il-ħoġor
 ċinturin ta' tip speċjali/apparat li jiġbed lura

1.4. Karatteristiċi oħra: il-montatura tas-siġġu/il-ħarsien mill-impatt

2. L-isem kummerċjali jew il-marka kummerċjali:

3. L-ispeċifikazzjoni tal-manifattur tat-trażżin għat-tfal:

4. L-isem tal-manifattur:

5. Jekk japplika, l-isem tar-rappreżentant tiegħu:

6. L-indirizz:

7. Imressaq għall-approvazzjoni fi:

8. Is-servizz tekniku li qed iwettaq it-testijiet ta' l-approvazzjoni:

9. Id-data tar-rapport tat-test maħruġ minn dak is-servizz:

10. In-numru tar-rapport tat-test maħruġ minn dak is-servizz:

11. Approvazzjoni mogħtija/estiża/irrifjutata/irtirata ⁽²⁾ għall-użu fil-Gruppi 0, 0+, I, II jew III u għall-użu universali/semi-universali/ristrett
 jew għall-użu f'vettura speċifika jew għall-użu bħala «trażżin għal bżonnijiet speċjali», il-pożizzjoni fil-vettura

12. Il-pożizzjoni u n-natura ta' l-immarkar:

13. Post:

14. Data:

15. Firma:

16. Id-dokumenti li ġejjin, li għandhom in-numru ta' l-approvazzjoni muri aktar 'il fuq, huma meħmuża ma' din il-komunikazzjoni:

— disinni, dijagrammi u pjanijiet tat-trażżin għat-tfal, inkluż kwalunkwe apparat li jiġbed lura, montaturi għas-siġġu, ħarsien mill-impatt installati;

— disinni, dijagrammi u pjanijiet ta' l-istruttura tal-vettura u ta' l-istruttura tas-sit, kif ukoll tas-sistema ta' l-aġġustament u ż-żjiediet, inkluż kwalunkwe apparat assorbenti l-enerġija installati;

— ritratti tat-trażżin għat-tfal u/jew ta' l-istruttura tal-vettura u l-istruttura tas-sit;

— l-istruzzjonijiet għall-installazzjoni u għall-użu;

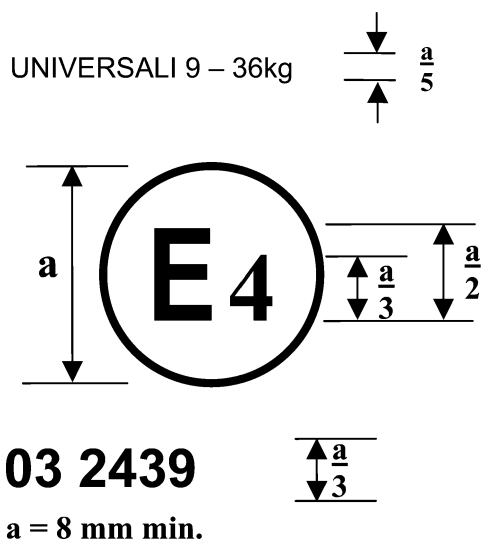
— lista tal-mudelli tal-vetturi li t-trażżin huwa maħsub għalihom.

⁽¹⁾ In-numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta/estenda/irrifjuta/irtira l-approvazzjoni (ara d-dispożizzjonijiet ta' l-approvazzjoni f'dan ir-Regolament).

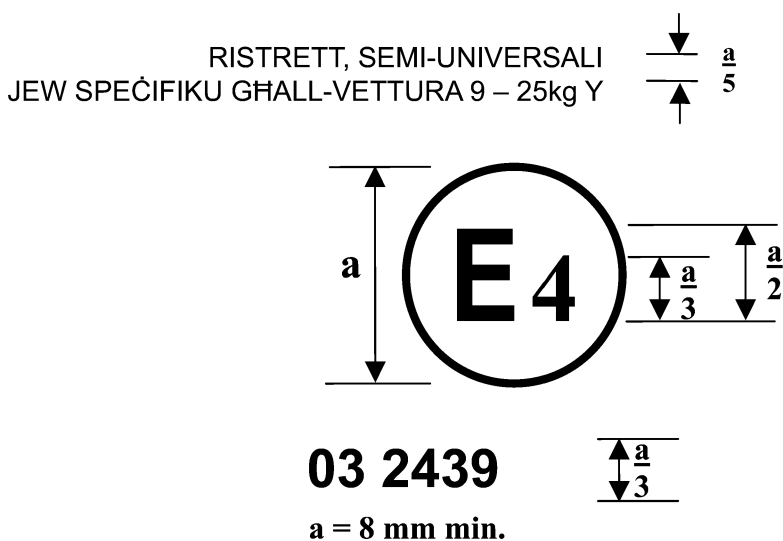
⁽²⁾ Aqta' dak li ma japplikax.

L-ANNESS 2

L-ARRANGAMENTI TAL-MARKI TA' L-APPROVAZZJONI



Is-sistema tat-trażżin għat-tfal li għandha l-marka ta' l-approvazzjoni t'hawn fuq hija tagħmir li jista' jiġi installat fi kwalunkwe vettura u li jista' jintuża għal medda ta' mases ta' bejn id-9 kg u s-36 kg (il-Gruppi I sa III); hija approvata fl-Olanda (E4) taht in-numru 032439. In-numru ta' l-approvazzjoni jindika li l-approvazzjoni ingħatat skond il-kondizzjonijiet meħtieġa tar-Regolament li jikkonċerna l-approvazzjoni ta' tagħmir ta' trażżin għal tfal li jirkbu bħala passiġġieri f'vetturi bil-magna ("sistema ta' trażżin għat-tfal") kif emendati mis-serje 03 ta' emendi.



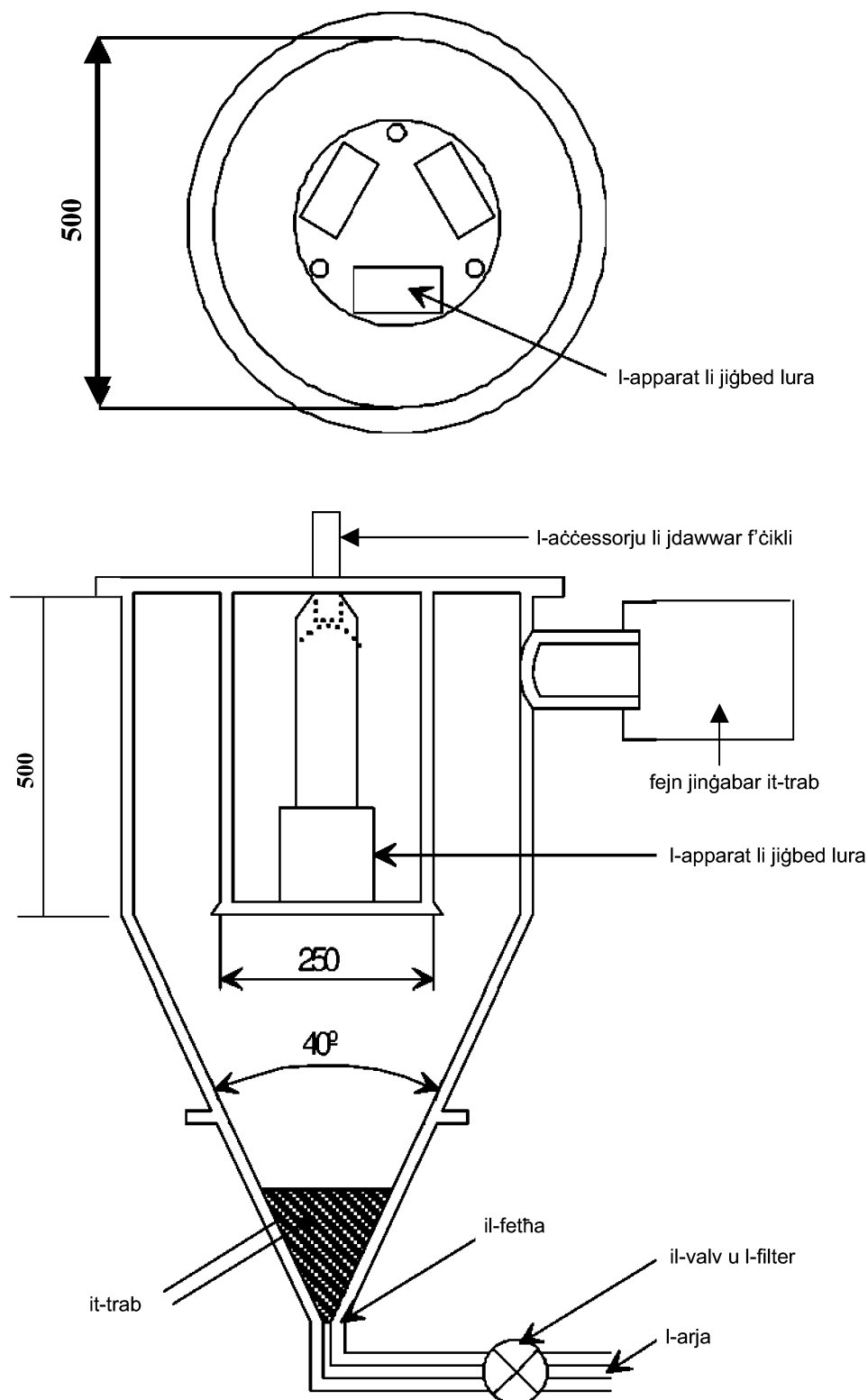
Is-sistema tat-trażżin għat-tfal li għandha l-marka ta' l-approvazzjoni t'hawn fuq hija tagħmir li ma jistax jiġi installat f'kull vettura u li jintuża għal medda ta' mases ta' bejn id-9 kg u l-25 kg (il-Gruppi I u II); hija approvata fl-Olanda (E4) taht in-numru 032439. In-numru ta' l-approvazzjoni jindika li l-approvazzjoni ingħatat skond il-kondizzjonijiet meħtieġa tar-Regolament li jikkonċernaw l-approvazzjoni ta' tagħmir ta' trażżin għal tfal li jirkbu bħala passiġġieri f'vetturi bil-magna ("sistema ta' trażżin għat-tfal") kif emendati mis-serje 03 ta' emendi. Is-simbolu "Y" jindika li s-sistema tinkludi ċinga li tgħaddi minn bejn il-koxox.

Nota: In-numru ta' l-approvazzjoni u s-simbolu(i) addizzjonali jridu jitpoġġew viċin taċ-ċirku u jew 'il fuq jew 'l isfel mill-"E" jew lejn il-lemin jew lejn ix-xellug tagħha. Il-figuri tan-numru ta' l-approvazzjoni jridu jkunu fuq l-istess naħa ta' l-"E" u jridu jkunu orjentati fl-istess direzzjoni. Is-simbolu(i) addizzjonali jrid(u) ikun(u) dijametrikament opposti għan-numru ta' l-approvazzjoni. L-użu ta' numri Rumani bħala numri ta' l-approvazzjoni għandu jiġi evitat sabieħ ma jkunx jista' jkun hemm konfużjoni ma' simboli oħra.

L-ANNEX 3

L-ARRANĠAMENT TA' L-APPARAT GHAT-TEST TAR-REŻISTENZA GHAT-TRAB

(id-dimensjonijiet huma f'millimetri)



L-ANNESS 4

IT-TEST TAL-KORRUŻJONI

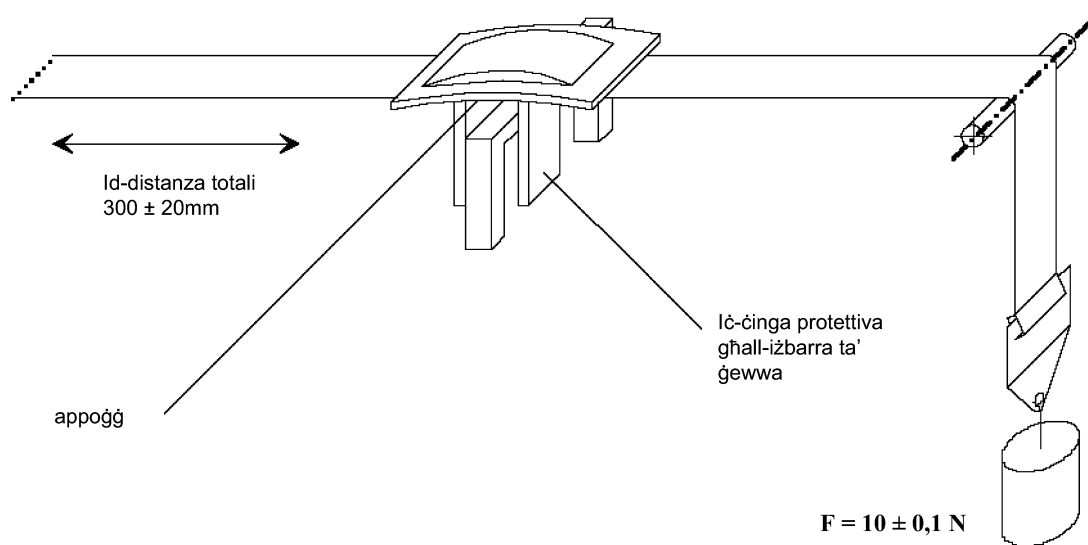
1. L-APPARAT TAT-TEST
 - 1.1. L-apparat għandu jikkonsisti minn kumpartiment għar-raxx irqiq ta' likwidu, kontenitur fejn tinżamm is-soluzzjoni tal-melħ, provvista ta' arja kkompressata kkondizzjonata kif inhu xieraq, żennuna waħda jew aktar li jatomizzaw, l-appoġġi tal-kampjuni, il-faċilità li jissahhan il-kumpartiment, u l-mezzi mehtieġa għall-kontroll. Id-daqs u l-kostruzzjoni ddettaljata ta' l-apparat jistgħu jingħazlu, sakemm jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet tat-test.
 - 1.2. Huwa importanti li jiġi żgurat li l-qtar tas-soluzzjoni li jakkumula mas-saqaf jew ma' l-għatu tal-kumpartiment ma jaqax fuq il-kampjuni tat-test.
 - 1.3. Il-qtar tas-soluzzjoni li jaqa' mill-kampjuni tat-test m'għandux jerga' jitpoġġa fil-kontenitur biex ikunu sprejati mill-ġdid.
 - 1.4. L-apparat m'għandux jinbena minn materjali li se jaffetwaw il-kondizzjoni tal-kurrużjoni tar-raxx irqiq tal-likwidu.
2. IL-POST TAL-KAMPJUNI TAT-TEST FIL-KABINETT TAR-RAXX IRRIQ TAL-LIKWIDU
 - 2.1. Il-kampjuni, minbarra l-apparati li jiġbdu lura, għandhom jiġu sostnuti jew sospiżi bejn 15° u 30° mil-linja vertikali u preferibbilment ikunu paralleli għad-direzzjoni prinċipali tal-fluss orizzontali tar-raxx irqiq tal-likwidu minn ġol-kumpartiment, ibbażat fuq is-superfície dominanti li tkun qed tiġi ttestjata.
 - 2.2. L-apparati li jiġbdu lura għandhom jiġu sostnuti jew sospiżi b'mod li l-assi tar-rukkell fejn tintrefa' ċ-ċinga għandhom ikunu perpendikulari għad-direzzjoni prinċipali tal-fluss orizzontali tar-raxx irqiq tal-likwidu minn ġol-kumpartiment. Il-fetha taċ-ċinga fl-apparat li jiġbed lura għandha tkun qed thares ukoll f'din id-direzzjoni prinċipali.
 - 2.3. Kull kampjun għandu jitpoġġa b'tali mod li jippermetti li r-raxx irqiq tal-likwidu joqghod liberament fuq il-kampjuni kollha.
 - 2.4. Kull kampjun għandu jitpoġġa b'mod li ma jhallix li s-soluzzjoni tal-melħ minn kampjun wiehed tqattar fuq kwalunkwe kampjun iehor.
3. IS-SOLUZZJONI TAL-MELH
 - 3.1. Is-soluzzjoni tal-melħ għandha tiġi ppreparata billi jinhallu 5 ± 1 partijiet skond il-massa ta' melħ komuni tal-mejda f'95 parti ta' ilma distillat. Il-melħ għandu jkun melħ komuni li huwa sostanzjalment hieles minn nikil u mir-ram u li ma fihx aktar minn 0,1 fil-mija ta' jodur tas-sodju u mhux aktar minn 0,3 fil-mija ta' l-impuritajiet totali meta jkun xott.
 - 3.2. Is-soluzzjoni għandha tkun tali li, meta tiġi atomizzata f'temperatura ta' 35 °C, is-soluzzjoni li tingabar tkun f'medda ta' pH ta' 6,5 sa 7,2.
4. L-ARJA KKOMPRESSATA
 - 4.1. Il-provvista ta' l-arja kkompressata għaž-żennuna jew għaž-żennuni li jatomizzaw is-soluzzjoni tal-melħ għandha tkun hielisa miż-żejt u mill-hmieġ, u għandha tinżamm fi pressjoni ta' bejn 70 kN/m² u 170 kN/m².
5. IL-KONDIZZJONIJET FIL-KUMPARTIMENT TAR-RAXX IRRIQ TAL-LIKWIDU
 - 5.1. Iz-żona ta' l-espożizzjoni tal-kumpartiment tar-raxx irqiq tal-likwidu għandha tinżamm f'35 ± 5EC. Ta' l-inqas żewġ reċipjenti nodfa li jiġbru r-raxx irqiq tal-likwidu għandhom jitpoġġew fiż-żona ta' l-espożizzjoni, halli ma tingabar l-ebda qatra tas-soluzzjoni mill-kampjuni tat-test jew minn kwalunkwe sors iehor. Ir-reċipjenti li jiġbru għandhom jitpoġġew viċin il-kampjuni tat-test, wiehed viċin kemm jista' jkun ta' kwalunkwe żennuna u wiehed 'il bogħod kemm jista' jkun miż-żennuni kollha. Ir-raxx irqiq tal-likwidu għandu jkun tali li, għal kull 80 cm² ta' erja orizzontali tal-ġbir, jingabru f'kull reċipjent li jiġbor minn 1,0 sa 2,0 ml ta' soluzzjoni kull siegħa, meta mkejla fuq medja ta' mill-inqas 16-il siegħa.
 - 5.2. Iz-żennuna jew iz-żennuni għandhom ikunu diretti jew irregolati, halli l-isprej ma jaffetwax direttament il-kampjuni tat-test.

L-ANNEX 5

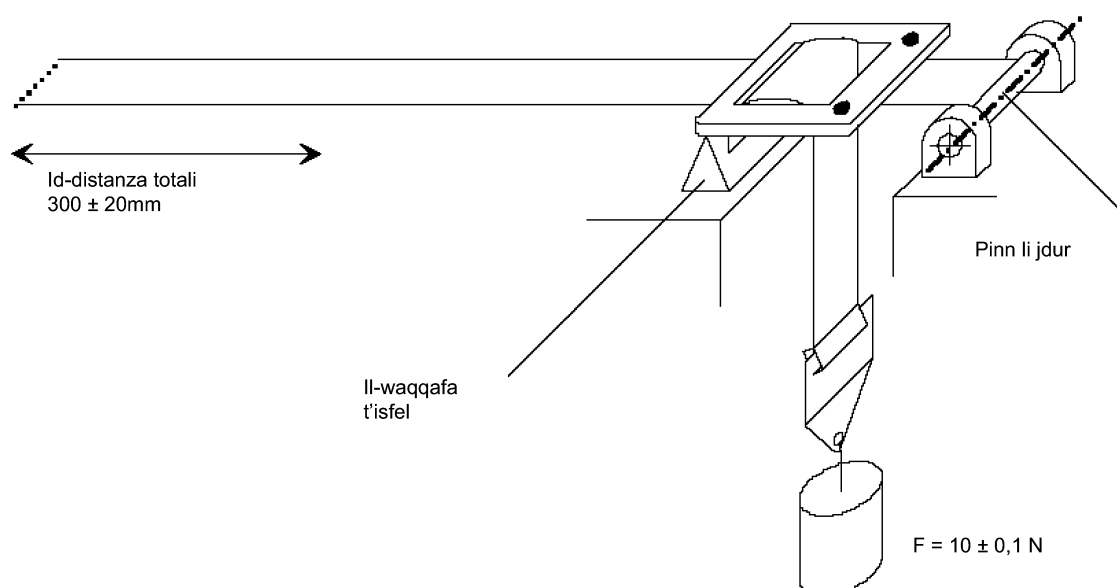
IT-TEST TAL-BRIX U TAL-MICROSLIP

L-eżempju a

Figura 1: Il-proċedura tat-tip 1



L-eżempju b



Eżempji ta' arrangamenti tat-test li jikkorrispondu mat-tip ta' apparat għall-aġġustament.

Figura 2: Il-proċedura tat-tip 2

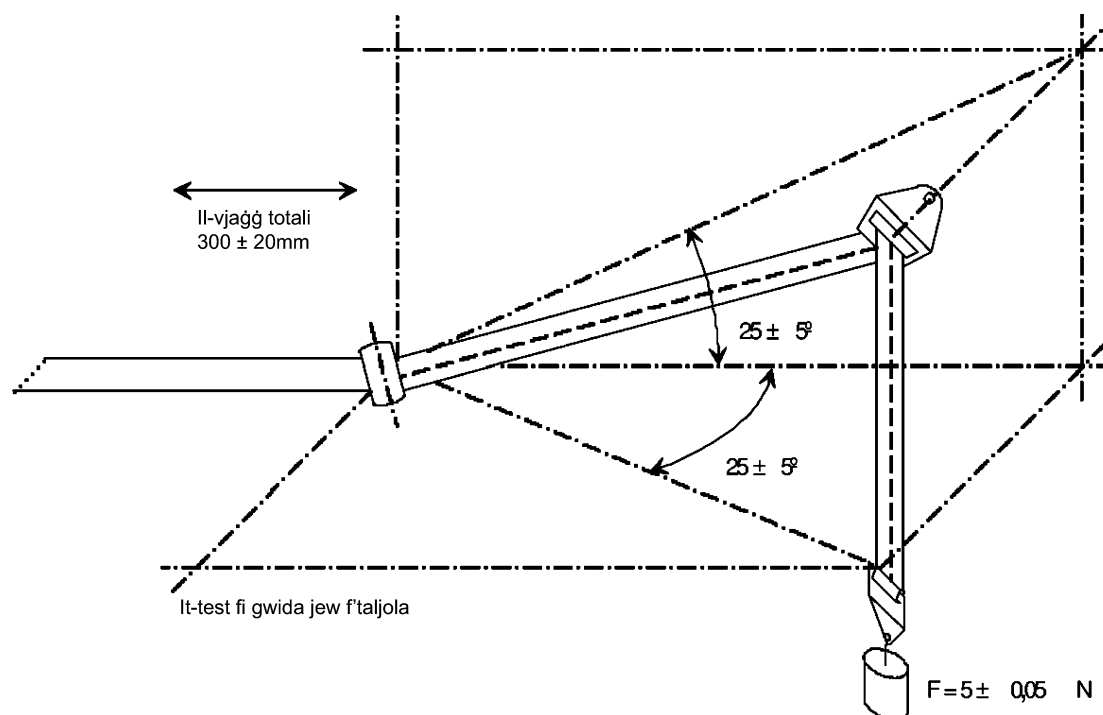
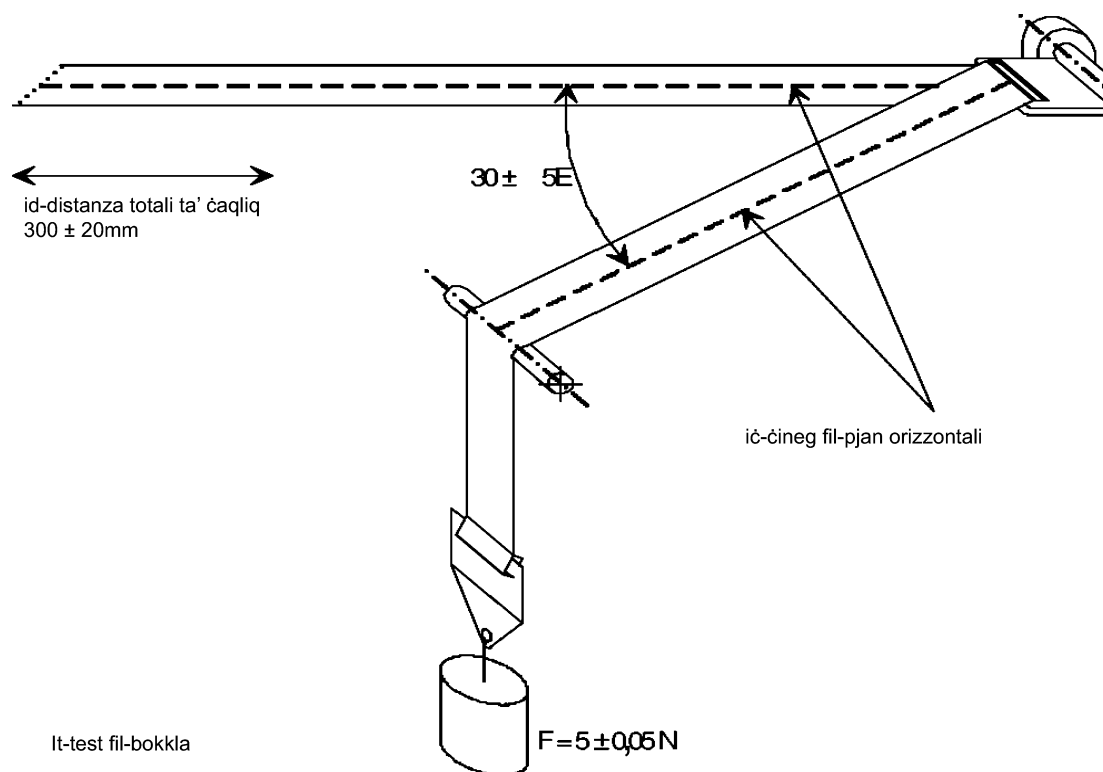
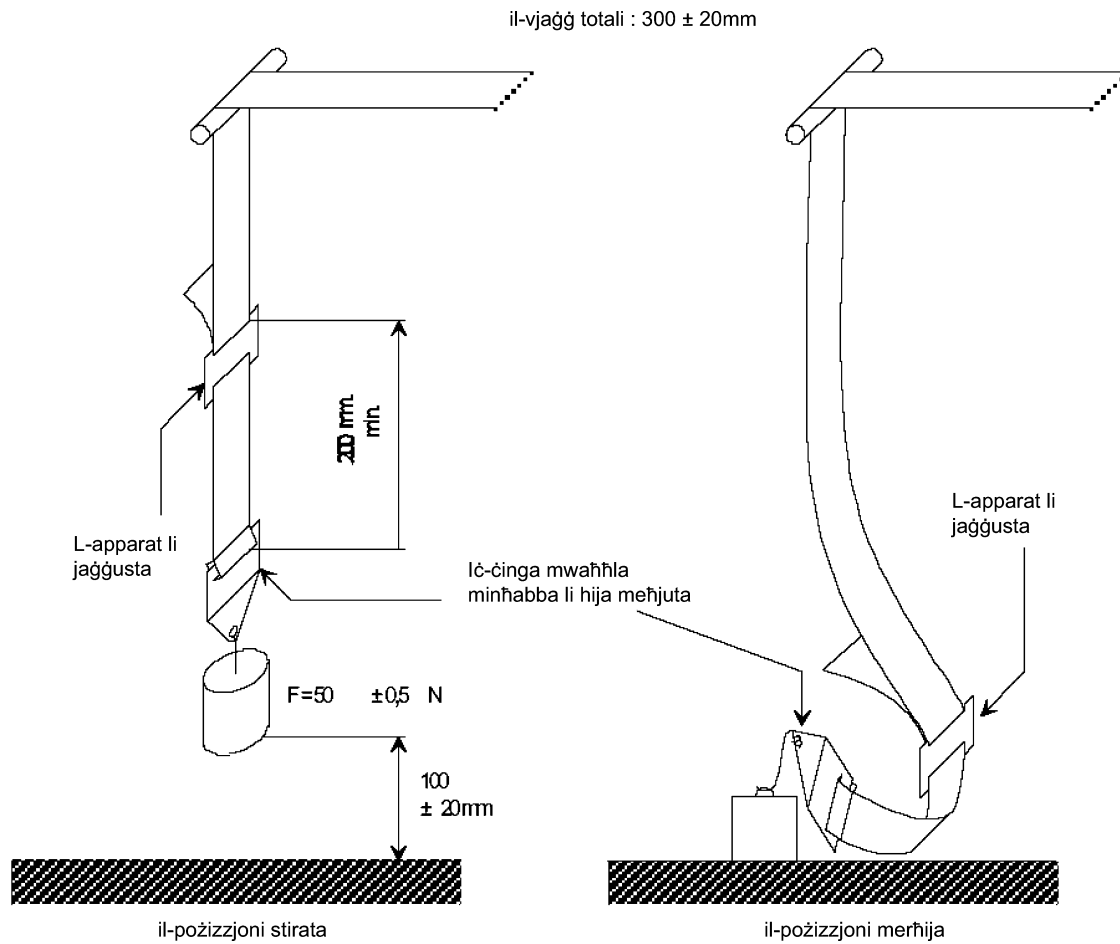


Figura 3: It-test tal-microslip



It-tagħbija ta' 50 N fuq it-tagħmir ta' l-ittestjar għandha tkun iggwidata vertikalment b'tali mod li t-tagħbija ma tithallix titbandal u lanqas iċ-ċinga tinbaram.

It-tagħmir li jwahhal għandu jiġi ffixxat mat-tagħbija ta' 50 N bl-istess mod bħal fil-vettura.

L-ANNESS 6

ID-DESKRIZZJONI TAT-TRÒLI

1. IT-TRÒLI
 - 1.1. Għal testijiet fuq iċ-ċinturini tas-sigurtà, it-tròli, li jgħorr is-sit biss, għandu jkollu massa ta' 400 ± 20 kg. Għal testijiet fuq sistemi tat-trażżin, it-tròli bl-istruttura tal-vettura mwahhla miegħu għandu jkollu massa ta' 800 kg. Madankollu, il-massa totali tat-tròli u ta' l-istruttura tal-vettura tista', jekk ikun mehtieg, tiġi miżjudha b'żjiediet ta' 200 kg. Il-massa totali m'għandha tvarja mill-valur nominali b'aktar minn ± 40 kg fl-ebda każ.
2. L-ISKRIN TA' L-IKKALIBRAR
 - 2.1. Għandu jitwaħhal sew skrin ta' l-ikkalibrar mat-tròli b'linja tal-limitu tal-moviment immarkata fuqu b'mod ċar biex ikun hemm konformità mal-kriterji tal-moviment 'il quddiem li jridu jiġu determinati mid-dokumentazzjoni fotografika.
3. IS-SIT
 - 3.1. Is-sit għandu jkun mibni kif ġej:
 - 3.1.1. Dahar riġidu, fiss, bid-dimensjonijiet tiegħu jingħataw fl-Appendiċi 1 għal dan l-Anness. Il-parti t'isfel u l-parti ta' fuq huma magħmula minn tubu b'dijametru ta' 20 mm;
 - 3.1.2. Postijiet bilqiegħda riġidi, li d-dimensjonijiet tagħhom huma mogħtija fl-Appendiċi 1 għal dan l-Anness. Il-parti ta' wara tal-post bilqiegħda hija magħmula minn pjanċa riġida tal-metall, li t-tarf ta' fuq tagħha hija tubu b'dijametru ta' 20mm. Il-parti ta' quddiem tal-post bilqiegħda hija wkoll magħmula minn tubu b'dijametru ta' 20 mm;
 - 3.1.3. Għall-aċċess għas-saljaturi ta' l-ankraġġ, għandhom isiru fethiet fuq in-naha ta' wara tal-kuxxin tas-sit, kif provdut fl-Appendiċi 1 għal dan l-Anness;
 - 3.1.4. Il-wisa' tas-sit għandha tkun ta' 800 mm;
 - 3.1.5. Id-dahar u l-post bilqiegħda għandhom jinksew b'fowm tal-polijuretejn, li l-karatteristiċi tiegħu jingħataw fit-Tabella 1. Id-dimensjonijiet tal-kuxxin jingħataw fl-Appendiċi 1 għal dan l-Anness;

Tabella 1:

Id-densità skond l-ISO 485 (kg/m ³)	43
Kemm jiflaħ jissaporti skond l-ISO 2439B (N)	
p – 25 %	125
p – 40 %	155
Il-fattur ta' kemm jiflaħ jissaporti skond l-ISO 3386 (kPa)	4
It-titwil fil-ftuq skond l-ISO 1798 (%)	180
Is-sahha tal-ksur skond l-ISO 1798 (kPa)	100
Il-kompresjoni ffixxata skond l-ISO 1856 (%)	3

- 3.1.6. Il-fowm tal-polijuretejn għandu jinkesa bi drapp li jhares mix-xemx, magħmul minn fibra tal-*poly-acrylate*, li l-karatteristiċi tagħha jingħataw fit-Tabella 2.

Tabella 2:

Il-massa speċifika (g/m ²)	290
Is-saħha tal-ksur skond id-DIN 53587 fuq kampjun tat-test wiesa' 50 mm:	
għat-tul (kg):	120
għall-wisa' (kg):	80

- 3.1.7. Jinkesa s-sit u d-dahar tas-sit ⁽¹⁾
- 3.1.7.1. Il-kuxxin tal-fowm tas-sit hija magħmula minn blokkwa kwadra tal-fowm (800 x 575 x 135 mm) b'tali mod (ara l-Figura 1 ta' l-Appendiċi 1 għal dan l-Anness) li l-forma tagħha tixbah il-forma tal-panċa tal-qiegh ta' l-aluminju kif speċifikat fil-Figura 2 ta' l-Appendiċi 1 għal dan l-Anness.
- 3.1.7.2. Sitt toqbiet jittaqqbu bit-trapan fil-panċa tal-qiegh sabiex din tkun tista' titwawwal mat-tròli bil-boltijiet. It-toqbiet jittaqqbu bi trapan matul l-itwal naha tal-panċa, tlieta fuq kull naha, bil-pożizzjoni tagħhom tkun dipendenti fuq il-konstruzzjoni tat-tròli. Jiddaħhlu sitt boltijiet mit-toqob. Huwa rrakkomandat li l-boltijiet jiġu inkollati fuq il-panċa permezz ta' sustanza li twawwal xierqa. Wara, l-boltijiet għandhom jintrabtu bl-skorfini.
- 3.1.7.3. Il-materjal tal-kisi (1 250 × 1 200 mm, ara l-Figura 3 ta' l-Appendiċi 1 għal dan l-Anness) jinqata' mill-wisa' b'tali mod li ma jkunx possibbli għall-materjal li jitrikkeb wara l-kisi. Għandu jkun hemm spazju ta' madwar 100 mm bejn it-truf tal-materjal tal-kisi. Għalhekk il-materjal għandu jinqata' b'daqs ta' 1 200 mm, bejn wieħed u iehor.
- 3.1.7.4. Il-materjal tal-kisi huwa mmarkat b'żewġ linji min-naha għall-ohra tal-materjal. Dawn jiġu mmarkati 375 mm mil-linja taċ-ċentru tal-materjal tal-kisi. (Ara l-Figura 3 ta' l-Appendiċi 1 għal dan l-Anness)
- 3.1.7.5. Il-kuxxin tal-fowm tas-sit titpoġġa rasha 'l isfel fuq il-materjal tal-kisi bil-panċa tal-qiegh ta' l-aluminju tiġi fuq.
- 3.1.7.6. Fuq iż-żewġ naħat il-materjal tal-kisi jiġġebbed sakemm il-linji mmarkati fuqu jiġu jaqblu mat-truf tal-panċa tal-qiegh ta' l-aluminju. F'kull pożizzjoni tal-bolt, isiru qatgħat żgħira u l-materjal tal-kisi jinġibed fuq il-boltijiet.
- 3.1.7.7. Il-materjal tal-kisi għandu jinqaras fil-pożizzjoni tal-gruvs fil-panċa tal-qiegh u fil-fowm.
- 3.1.7.8. Il-kisi jiġi inkollat mal-panċa ta' l-aluminju b'kolla flessibbli. L-iskorfini għandhom jitnehhew qabel ma dan jiġi inkollat.
- 3.1.7.9. Il-biċċiet ta' materjal ċatt li jiddendlu fuq il-ġenb jintlewew għal fuq il-panċa u jiġu inkollati wkoll.
- 3.1.7.10. Il-biċċiet ta' materjal ċatt li jiddendlu fil-gruvs jintlewew 'l ġewwa u jitwawwalu b'tejp b'saħħtu.
- 3.1.7.11. Il-kolla flessibbli għandha tinxfet ta' l-inqas għal 12-il siegħa.
- 3.1.7.12. Il-kuxxin tad-dahar tas-sit jinkesa eżattament bl-istess mod b'haas-sit, biss il-linji fuq il-materjal tal-kisi (1 250 × 850 mm) jiġu mmarkati 320 mm 'il bogħod mil-linja taċ-ċentru tal-materjal.
- 3.1.8. Il-linja Cr tikkoinċidi mal-linja ta' l-intersezzjoni bejn il-panċa ta' fuq tas-sit u l-panċa ta' quddiem tad-dahar tas-sit.
- 3.2. *It-test tat-tagħmir li jhares lura*
- 3.2.1. Qafas speċjali għandu jitwawwal fuq it-tròli sabiex isostni t-trażżin għat-tfal kif muri fil-Figura 1.

⁽¹⁾ Id-dettalji tal-materjali użati f'dan il-proċess jistgħu jinkisbu mit-TNO (L-Istitut tar-Riċerka għall-Vetturi tat-Triq), Schoemakerstraat 97, 2628 VK Delft, l-Olanda.

- 3.2.2. Tubu ta' l-azzar għandu jitwajjal b'mod sod mat-tròli b'tali mod li tagħbija ta' $5\,000 \pm 50$ N applikata b'mod orizzontali fuq iċ-ċentru tat-tubu ma tikkawżax moviment akbar minn 2 mm.
- 3.2.3. Id-dimensjonijiet tat-tubu għandhom ikunu: $500 \times 100 \times 90$ mm.

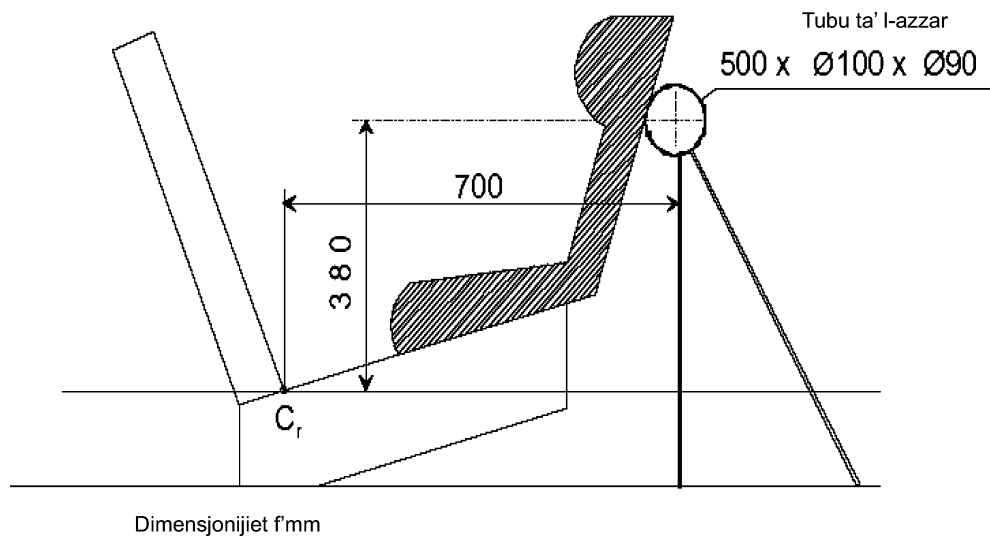


Figura 1: L-arranġament għall-ittestjar tat-tagħmir li jhares lura

4. IT-TAGHMIR LI JWAQQAF
- 4.1. It-tagħmir jikkonsisti minn żewġ apparati li jassorbixxu identiċi armati b'mod parallel.
- 4.2. Jekk ikun mehtieg, għandu jintuża apparat assorbenti addizzjonali għal kull żjieda ta' 200 kg f'massa nominali. Kull apparat assorbenti għandu jinkludi:
- 4.2.1. kisi fuq barra għall-harsien f'format minn tubu ta' l-azzar;
- 4.2.2. tubu tal-polijuretejn assorbenti l-enerġija;
- 4.2.3. pum ta' l-azzar ippolixxjat f'forma ta' żebbuġa li jippenetra l-apparat assorbenti; u
- 4.2.4. xâft u pjanċa għall-impatt.
- 4.3. Id-dimensjonijiet tal-partijiet differenti ta' dan l-apparat assorbenti jintwerew fid-disinn riprodott fl-Appendiċi 2 għal dan l-Anness.
- 4.4. Il-karatteristiċi tal-materjal assorbenti jingħataw fit-Tabella 3 u fit-Tabella 4 ta' dan l-Anness.
- 4.5. Il-montatura tat-tagħmir li jwaqqaf għandha tinżamm ta' l-inqas għal 12-il siegħa f'temperatura bejn 15° u 25 °C qabel ma tintuża għat-testijiet ta' l-ikkalibrar deskritti fl-Anness 7 għal dan ir-Regolament. It-tagħmir li jwaqqaf għandu, għal kull tip ta' test, jissodisfa l-kondizzjonijiet mehtieġa tar-rendiment stabbiliti fl-appendiċi 1 u 2 ta' l-Anness 7. Għal testijiet dinamiċi ta' trazzjoni għat-tfal, il-montatura tat-tagħmir li jwaqqaf għandha tinżamm għal ta' l-inqas 12-il siegħa fl-istess temperatura, sa ± 2 °C, bħal dak tat-test ta' l-ikkalibrar. Kwalunkwe tagħmir ieħor li jagħti riżultati ekwivalenti jista' jiġi aċċettat.

Tabella 3

IL-KARATTERISTIĊI TAL-MATERJAL ASSORBENTI "A"

(Il-Metodu D 735 ta' l- ASTM (is-Socjetà Amerikana ta' l-Ittestjar u tal-Materjali) sakemm mhux iddikjarat mod ieħor)

L-ebusija tat-tagħfis (fuq struttura) A:		95 ± 2 ftemperatura ta' 20 ± 5 °C
Is-saħħa tal-ksur:		R _o 350 kg/ċm ²
It-titwil minimu:		A _o 400 %
Il-modulu	meta mtawwal 100 %:	110 kg/ċm ²
	meta mtawwal 300 %:	240 kg/ċm ²
Il-fragilità ftemperatura baxxa (Il-Metodu D736 ta' l-ASTM):		5 sghat ftemperatura ta' – 55 °C
Is-sett tal-kompressjoni (Metodu B):		22 siegħa f70 °C 45 %
Id-densità f25 °C:		1,05 sa 1,10
Il-mogħdija taż-żmien fl-arja (Il-Metodu D 573 ta' l-ASTM)		70 siegħa ftemperatura ta' 100 °C: — l-ebusija tat-tagħfis: varjazzjoni mass. ta' ± 3 — is-saħħa tal-ksur: tnaqqis b' < 10 % fir-R _o — it-titwil: tnaqqis ta' < 10 % fl-A _o — il-piż: tnaqqis ta' < 1 %
Tghaddis fiż-żejt (Il-Metodu Nru 1 ta' l-ASTM Żejt):		70 siegħa ftemperatura ta' 100 °C: — l-ebusija tat-tagħfis: varjazzjoni mass. ta' ± 4 — is-saħħa tal-ksur: tnaqqis ta' < 15 % fir-R _o — it-titwil: tnaqqis ta' < 10 % fl-A _o — il-volum: nefha ta' < 5 %
Tghaddis fiż-żejt (Il-Metodu Nru 3 ta' l-ASTM Żejt):		70 siegħa ftemperatura ta' 100 °C: — is-saħħa tal-ksur: tnaqqis ta' < 15 % fir-R _o — it-titwil: tnaqqis ta' < 15 % fl-A _o — il-volum: nefha ta' < 20 %
Tghaddis fl-ilma distillat:		is-saħħa tal-ksur: tnaqqis ta' < 35 % fir-R _o
Ġimgha ftemperatura ta' 70 °C:		it-titwil: żjieda ta' < 20 % fl-A _o

Tabella 4

IL-KARATTERISTIĊI TAL-MATERJAL ASSORBENTI "B"

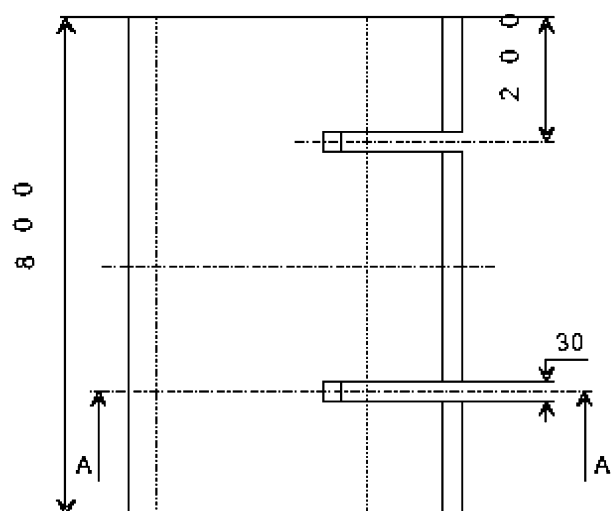
(Il-Metodu 2000 ta' l-ASTM (1980) sakemm mhux iddikjarat mod ieħor)

L-ebusija tat-tagħfis A:		88 ± 2 ftemperatura ta' 20 ± 5 °C
Is-saħħa tal-ksur:		R _o 300 kg/ċm2
It-titwil minimu:		A _o 400 %
Il-modulu	meta mtawwal 100 %:	70 kg/ċm2
	meta mtawwal 300 %:	130 kg/ċm2
Il-fragilità ftemperatura baxxa (Il-Metodu D 736 ta' l-ASTM):		5 sghat ftemperatura ta' – 55 °C
Is-sett tal-kompressjoni (il-Method B):		22 siegħa ftemperatura ta' 70 °C 45 %
Id-densità ftemperatura ta' 25 °C:		1,08 sa 1,12

Il-mogħdija taż-żmien fl-arja (Il-Metodu D573 ta' l-ASTM (1981)):	70 siegħa f'temperatura ta' 100 °C: — l-ebusija tat-tagħfis: varjazzjoni mass. ta' ± 3 — is-saħħa tal-ksur: tnaqqis ta' $< 10\%$ fir-R_o — it-titwil: tnaqqis ta' $< 10\%$ fl-A_o — il-piż: tnaqqis ta' $< 1\%$
Tgħaddis fiż-żejt (Il-Metodu D 471 ta' l-ASTM (1979) Żejt Nru. 1):	70 siegħa f'temperatura ta' 100 °C: — l-ebusija tat-tagħfis: varjazzjoni mass. ta' ± 4 — is-saħħa tal-ksur: tnaqqis ta' $< 15\%$ fir-R_o — it-titwil: tnaqqis ta' $< 10\%$ fl-A_o — il-volum: nefha ta' $< 5\%$
Tgħaddis fiż-żejt (Il-Metodu D 471 ta' l-ASTM (1979) Żejt Nru 3):	70 siegħa f'temperatura ta' 100 °C: — is-saħħa tal-ksur: tnaqqis ta' $< 15\%$ fir-R_o — it-titwil: tnaqqis ta' $< 15\%$ fl-A_o — il-volum: nefha ta' $< 20\%$
Tgħaddis fl-ilma distillat:	is-saħħa tal-ksur: tnaqqis ta' $< 35\%$ fir- R_o
Ġimgha f'temperatura ta' 70 °C:	it-titwil: żjieda ta' $< 20\%$ fl- A_o

L-ANNEX 6

L-Appendiċi 1



Blokka kwadra tal-fowm, sezzjoni A-A
 Dimensions: 800x575x135

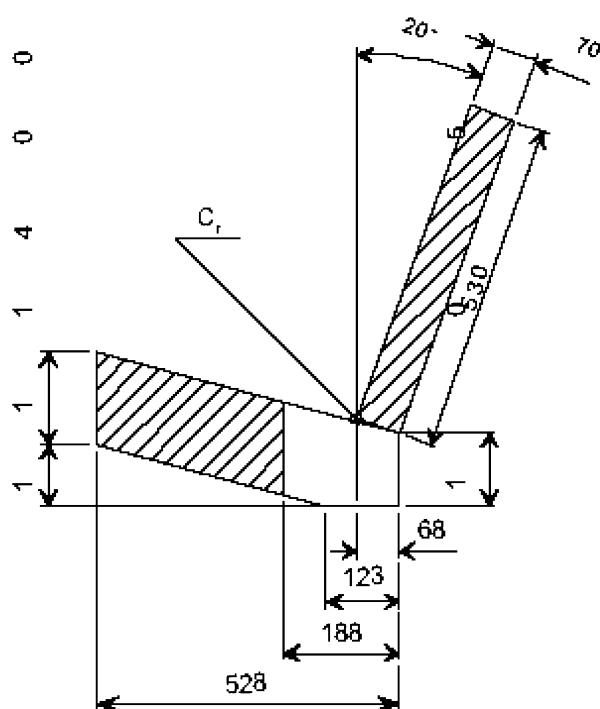
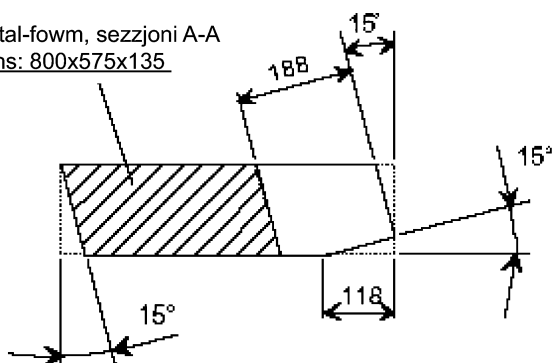


Figura 1: Id-dimensjonijiet tas-sit u tal-kuxxins tas-sit

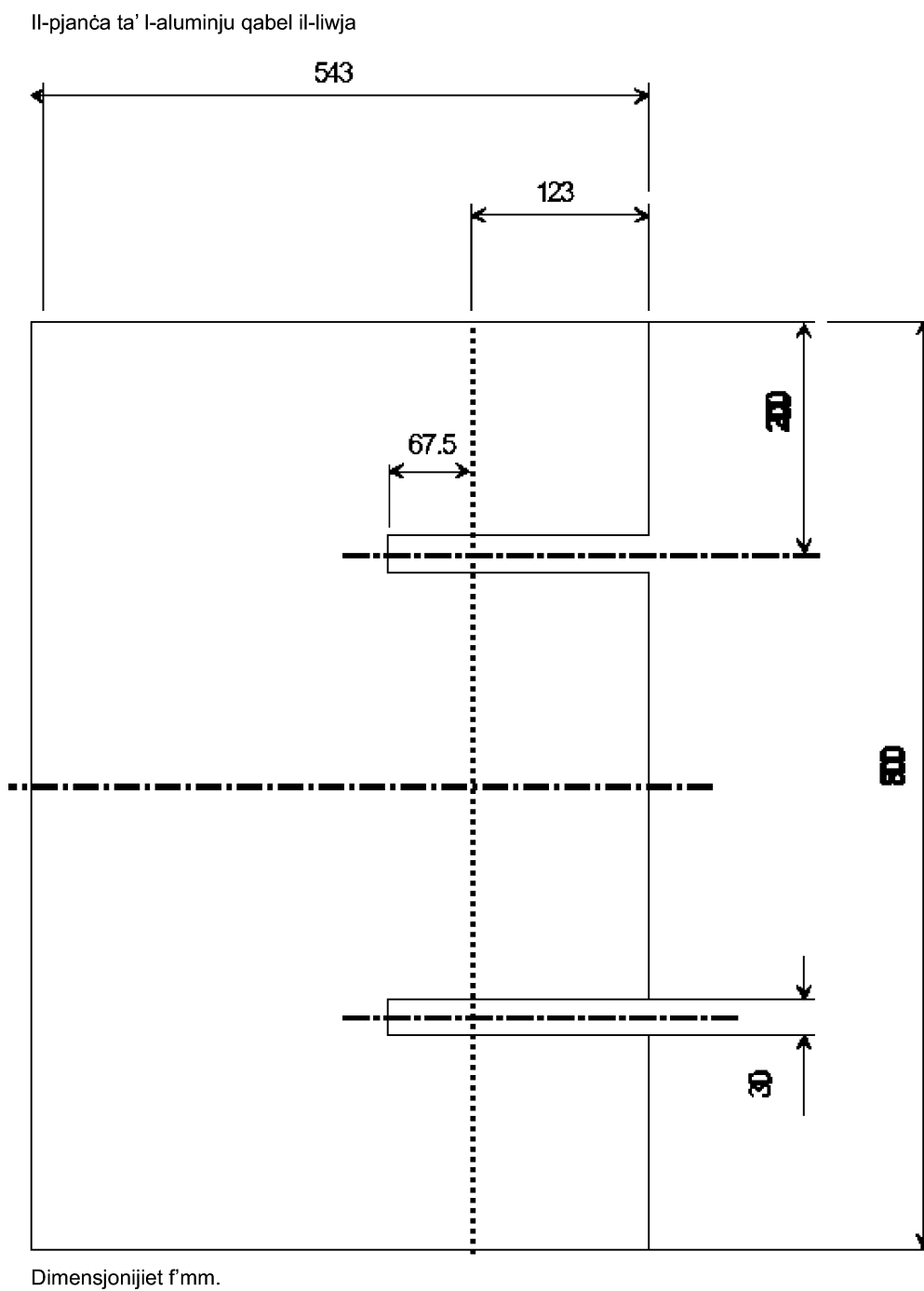


Figura 2: Id-dimensjonijiet tal-panċa tal-qiegħ ta' l-aluminju

Immarka l-linji fuq il-materjal

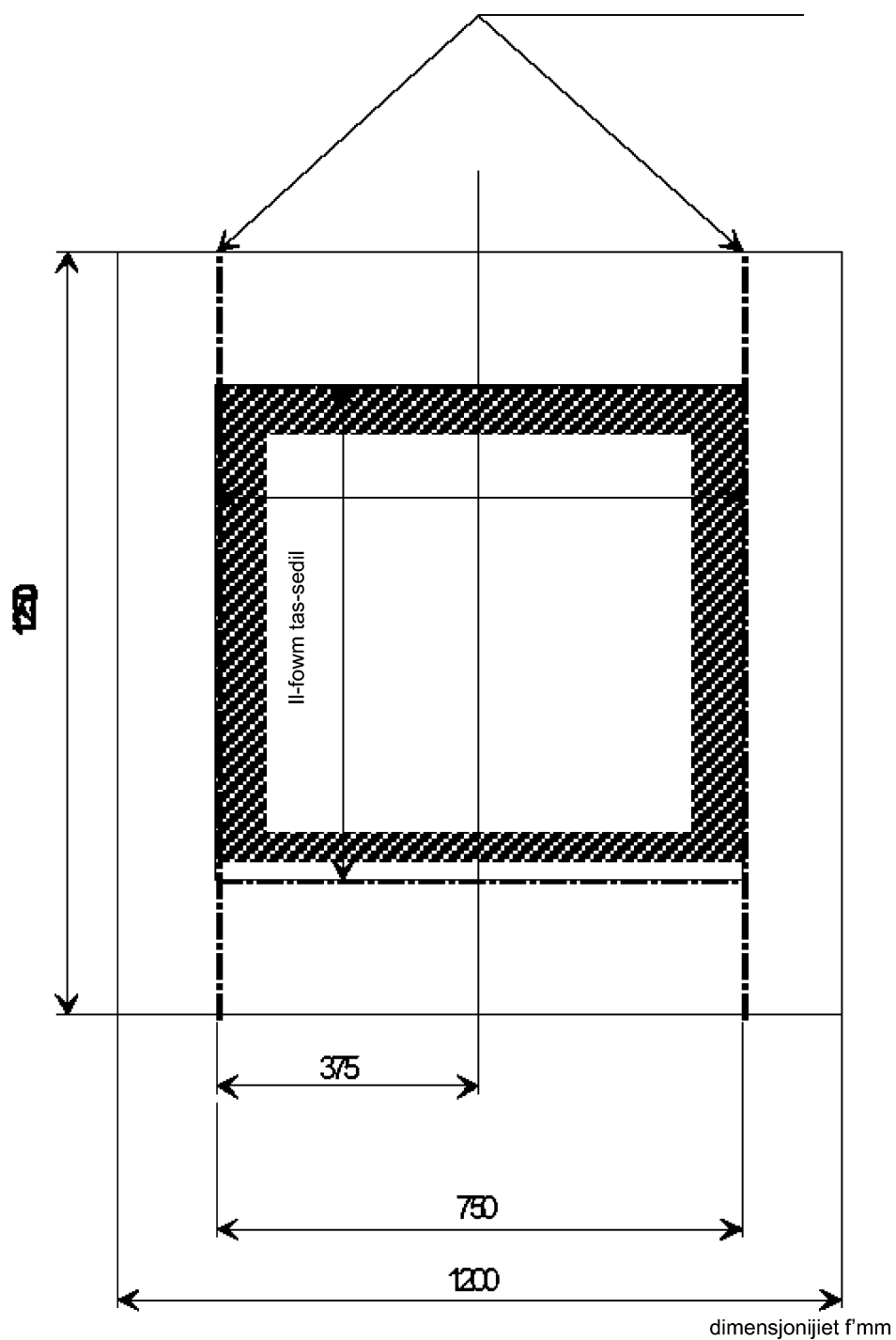


Figura 3: Id-dimensjonijiet tal-materjal tal-kisi

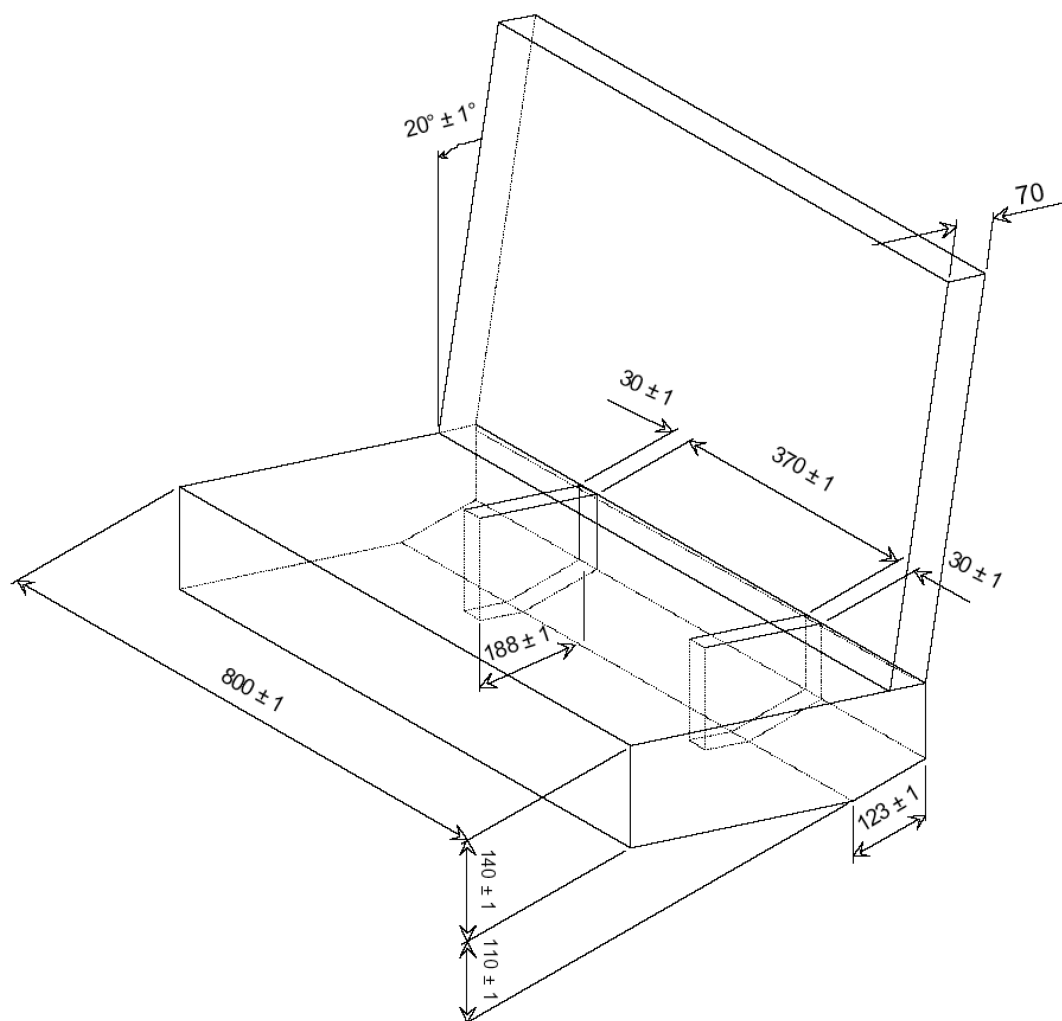


Figura 4: Dehra tridimensjonali tas-sit

L-Appendiċi 2

It-tagħmir li jwaqqaf
id-dimensjonijiet ta' l-impatt minn quddiem (f'mm)

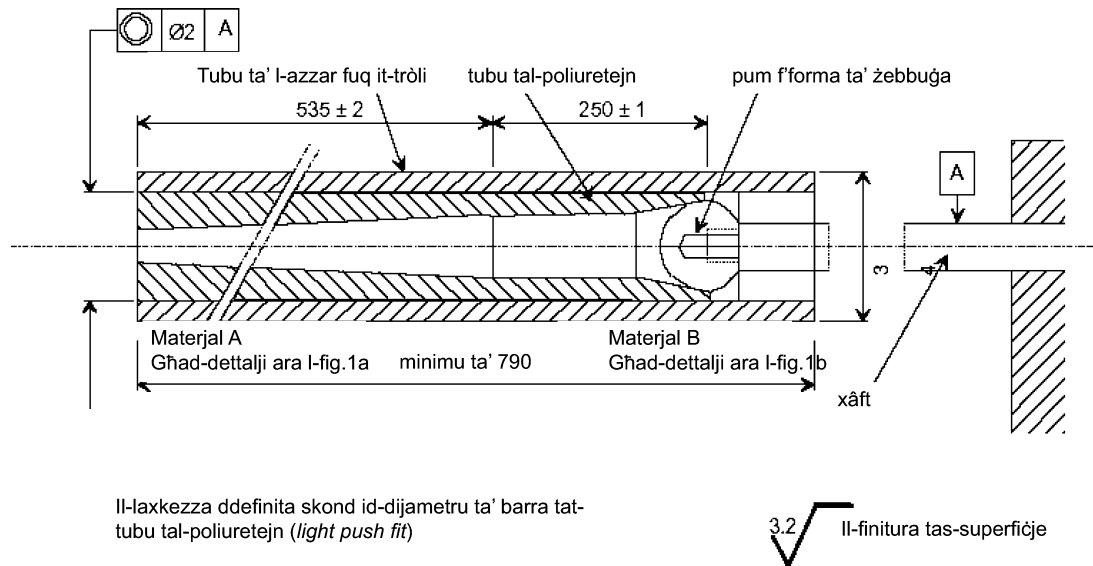


Figura 1

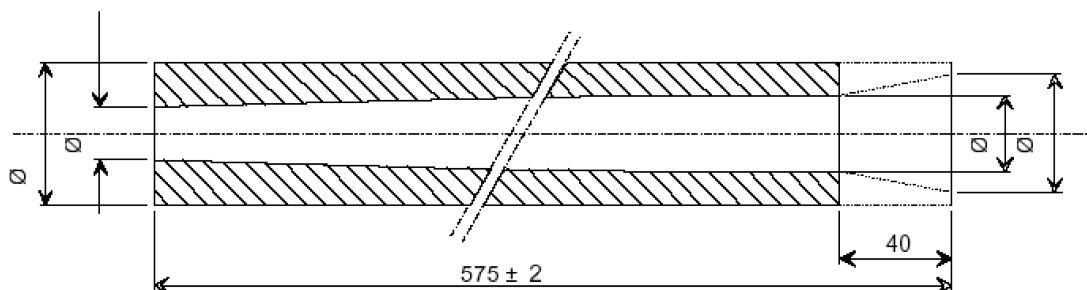


Figura 1a: Il-materjal A

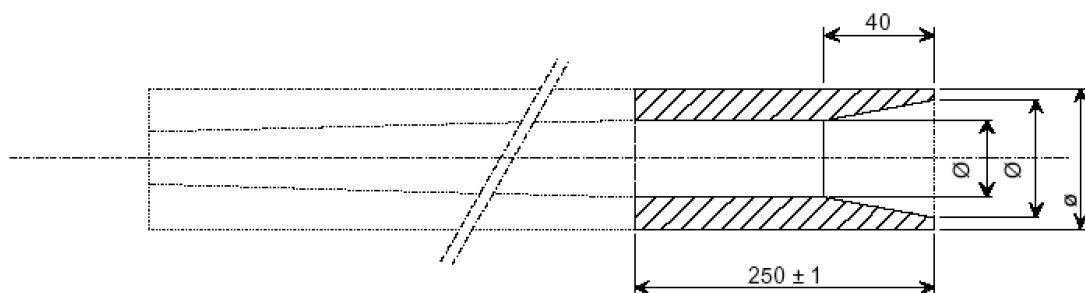


Figura 1b: Il-materjal B

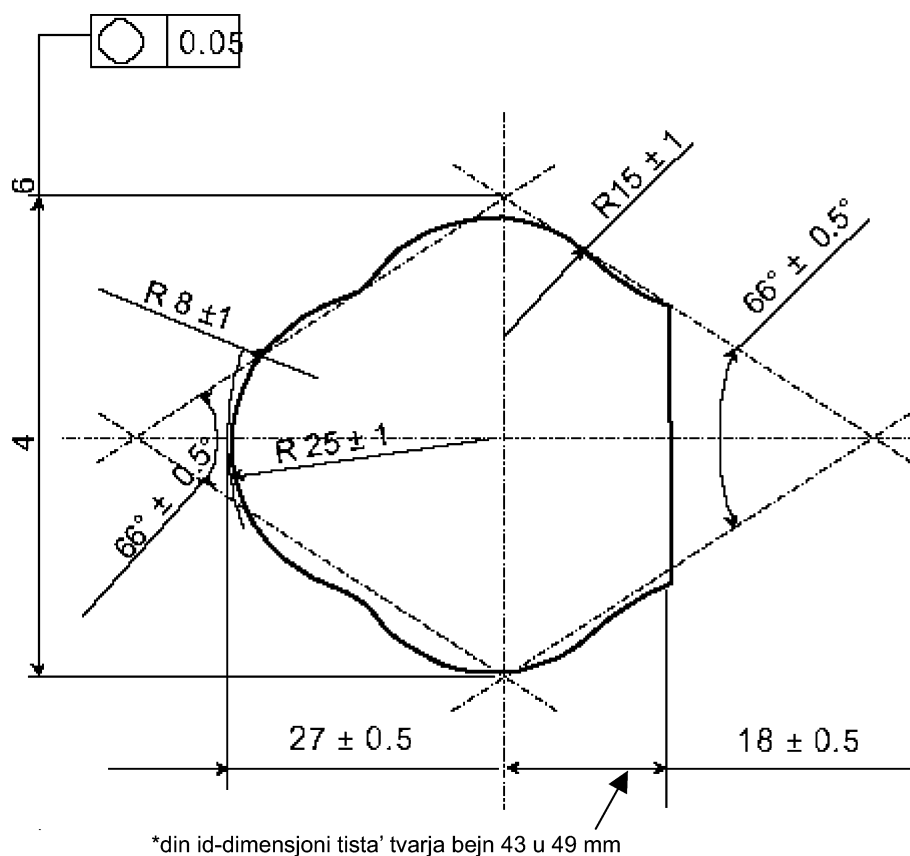


Figura 2: Il-pum f'forma ta' żebbuġa tat-tagħmir li jwaqqaf

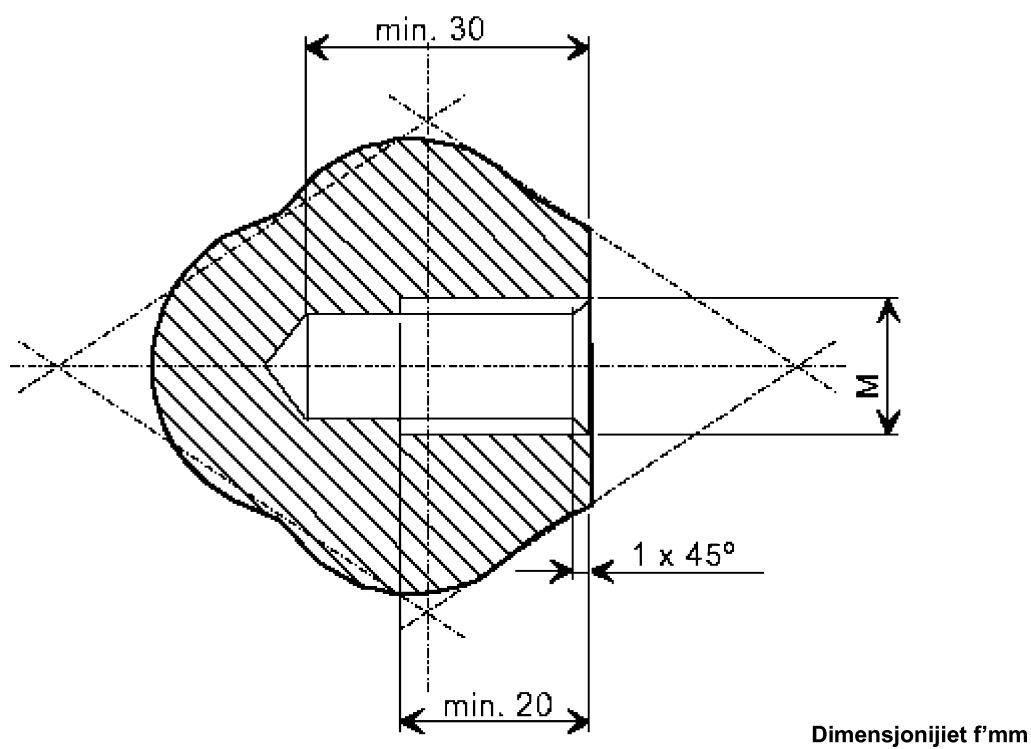
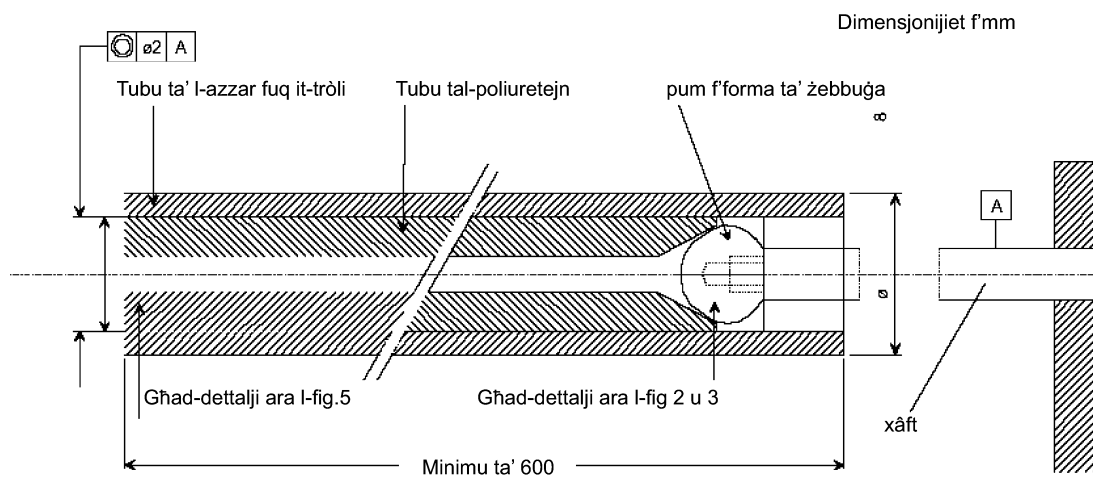


Figura 3: Il-pum f'forma ta' żebbuġa tat-tagħmir li jwaqqaf

It-tagħmir li jwaqqaf (armat)
L-impatt minn wara



Il-laxkezza ddefinita skond id-dijametru ta' barra tat-tubu tal-poliuretejn (*light push fit*)

Figura 4

It-tubu tal-poliuretejn tat-tagħmir li jwaqqaf
L-impatt minn wara

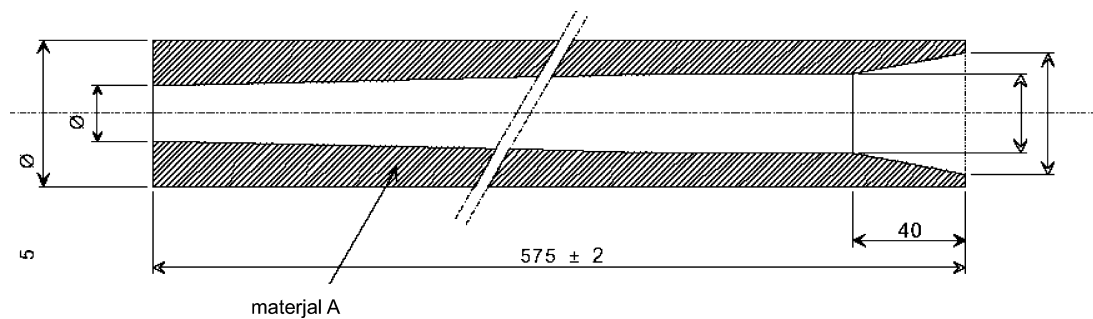


Figura 5

L-Appendiċi 3

L-ARRANĠAMENT U L-UŻU TA' L-ANKRAĠĠI FUQ IT-TRÒLI TAT-TEST

1. L-ankraġġi għandhom jitqiegħdu kif muri fil-figura t'aktar 'l isfel.
2. It-trażżin għat-tfal fil-kategoriji "universali" u "ristrett" għandhom jużaw il-punti għall-ankraġġi li ġejjin:
 - 2.1. Għat-trażżin għat-tfal approvat biex jintuża maċ-ċinturini ta' fuq il-hoġor, il-punti A u B;
 - 2.2. Għat-trażżin għat-tfal approvat biex jintuża maċ-ċinturini ta' fuq il-hoġor u dawk dijagonali, il-punti A, B0, u C.
3. L-ankraġġi A, B u D għandhom jintużaw għat-trażżin għat-tfal fil-kategorija "semi-universali" li għandhom ankraġġi ta' fuq addizzjonali wiehed biss.
4. L-ankraġġi A, B, E u F għandhom jintużaw għat-trażżin għat-tfal fil-kategorija "semi-universali" li għandhom żewġ ankraġġi ta' fuq addizzjonali.
5. Il-punti ta' l-ankraġġi R1, R2, R3, R4 u R5 huma l-punti ta' l-ankraġġi addizzjonali għas-sistemi tat-trażżin għat-tfal li jharsu lura fil-kategorija "semi-universali" li għandhom ankraġġ addizzjonali wiehed jew aktar (ara l-paragrafu 8.1.3.5.3.).
6. Hlief fil-każ tal-punt C, (li jirrappreżenta l-pożizzjoni ta' l-ingassa ta' mal-kolonna) il-punti li jikkorrispondu għall-arranġament ta' l-ankraġġ juru fejn it-truf taċ-ċinturin għandhom jintrabtu mat-tròli jew mat-transducer (kull apparat maħsub biex jibdel sinjal li mhux elettriku f'sinjal elettriku) tat-tagħbija, skond il-każ. L-istruttura li qed iġġorr l-ankraġġi għandha tkun riġida. L-ankraġġ ta' fuq m'għandux jiġi spostat b'aktar minn 0,2 mm fid-direzzjoni longitudinali meta tiġi applikata tagħbija ta' 980 N f'dik id-direzzjoni. It-tròli għandu jkun mibni b'tali mod li m'għandha ssehh l-ebda deformazzjoni permanenti fil-partijiet li jgħorru l-ankraġġi matul it-test.
7. Għall-kerrikots tal-grupp 0, il-punti A1 u/jew B1 jistghu jintużaw alternattivament, kif speċifikat mill-manifattur tas-sistemi tat-trażżin. A1 u B1 jinstabu fuq linja trasversali li tgħaddi minn R1 f'distanza ta' 350 mm minn R1.
8. Għall-ittestjar tat-trażżin għat-tfal fil-kategoriji "universali" u "ristrett", għandu jiġi installat mas-sit tat-test ċinturin standard ta' l-apparat li jiġbed lura, kif speċifikat fl-Anness 13.

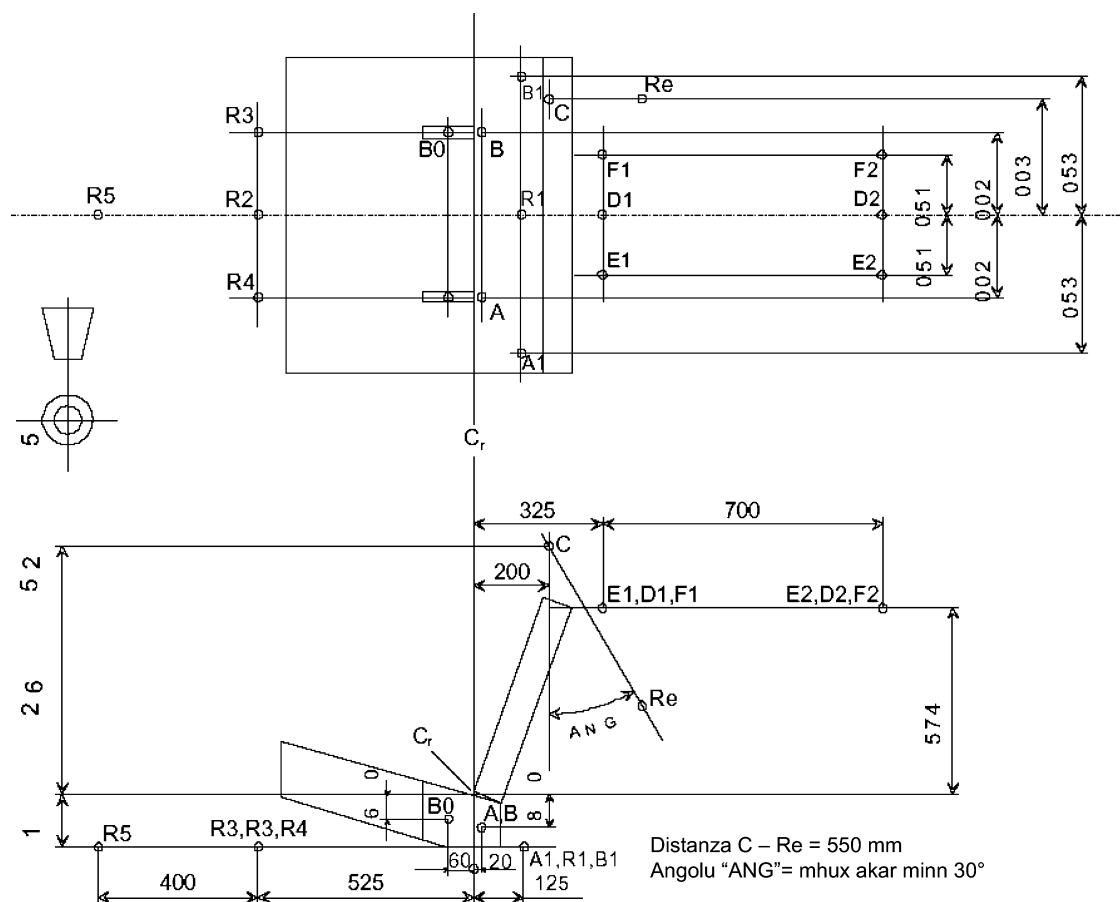


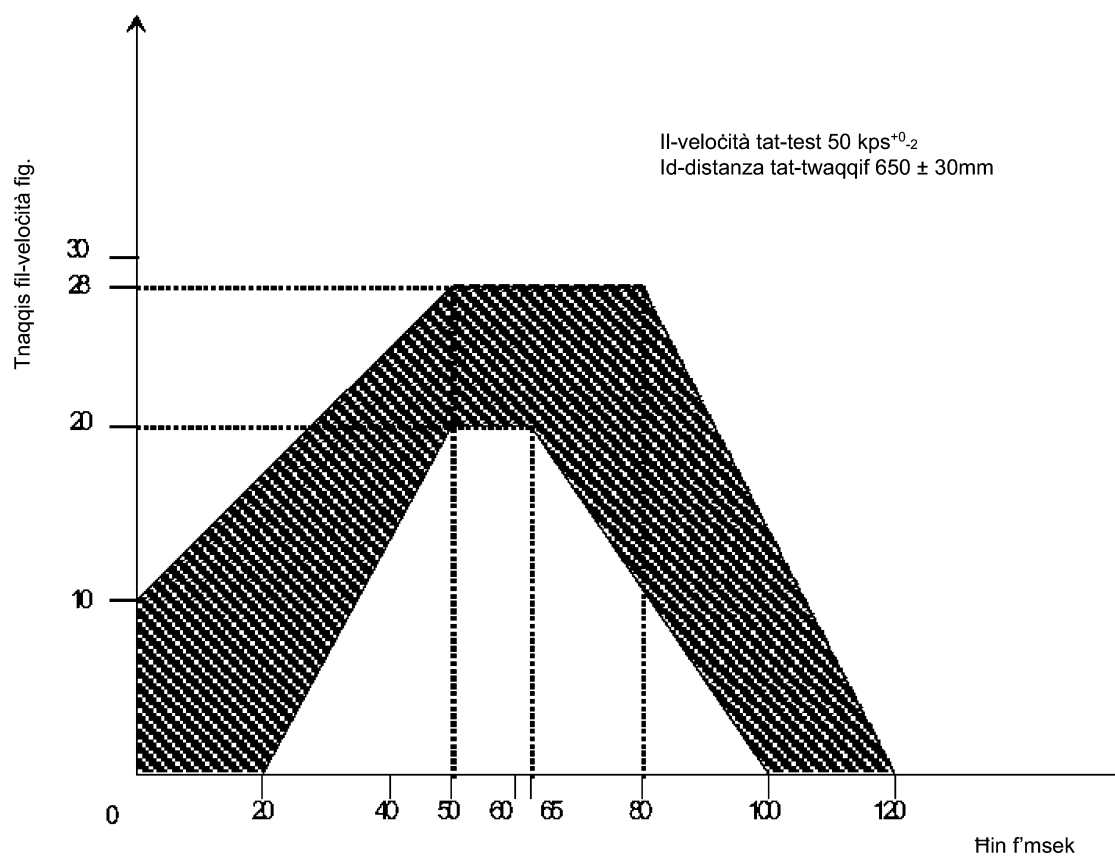
Figura 2

L-ANNESS 7

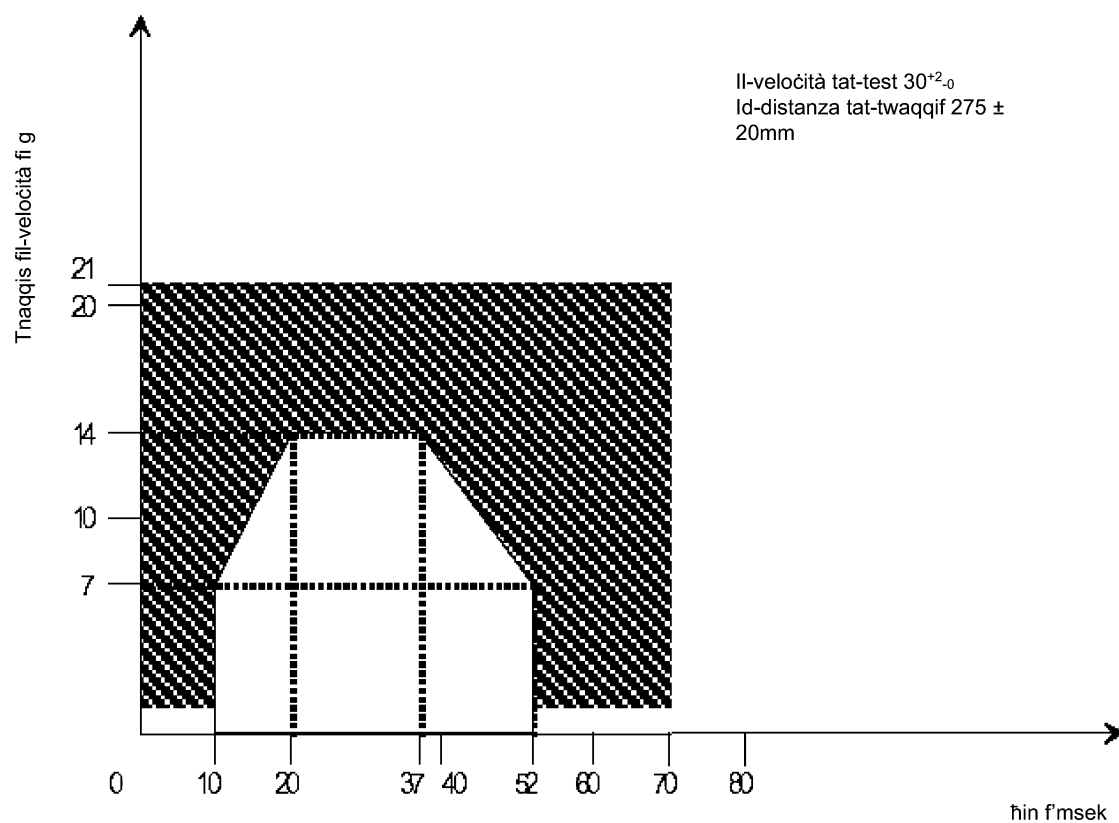
**IL-KURVA TAT-TNAQQIS FIL-VELOĊITÀ TAT-TRÒLI BHALA FUNZJONI
TAL-HIN**

1. Il-kurva tat-tnaqqis fil-veloċità tat-tròli mgħobbi b'mases li ma jiċċaqalqux biex jipproduċu massa totali ta' 455 ± 20 kg fil-każ tat-testijiet tat-trażżin għat-tfal imwettqa skond il-paragrafu 8.1.3.1. ta' dan ir-Regolament, u ta' 910 ± 40 kg fil-każ tat-testijiet tat-trażżin għat-tfal imwettqa skond il-paragrafu 8.1.3.2. ta' dan ir-Regolament, fejn il-massa nominali tat-tròli u l-istruttura tal-vettura hija ta' 800 kg, trid tibqa', fil-każ ta' impatt minn quddiem, ġewwa l-erja skura murija fl-Appendiċi 1 għal dan l-Anness, u fil-każ ta' impatt minn wara, ġewwa l-erja skura murija fl-Appendiċi 2 għal dan l-Anness.
2. Jekk ikun meħtieġ, il-massa nominali tat-tròli u l-istruttura tal-vettura mwahhla tista' tiġi miżjuda għal kull żjieda ta' 200 kg permezz ta' massa li ma tiċċaqalqux addizzjonali ta' 28 kg. Il-massa totali tat-tròli u l-istruttura tal-vettura u l-mases li ma jiċċaqalqux fl-ebda każ m'għandhom iwarjaw mill-valur nominali tat-testijiet ta' l-ikkalibrar b'aktar minn ± 40 kg. Matul l-ikkalibrar tat-tagħmir li jwaqqaf, id-distanza tat-twaqqif għandha tkun ta' 650 ± 30 mm għall-impatt minn quddiem, u 275 ± 20 mm għall-impatt minn wara.
3. Il-proċeduri ta' l-ikkalibrar u tal-kejl għandhom jikkorrispondu ma' dawk iddefiniti fl-istandard internazzjonali ta' l-ISO 6487 (1980), it-tagħmir tal-kejl għandu jikkorrispondi ma' l-ispeċifikazzjoni ta' kanal tad-data, bi klassi tal-frekwenza tal-kanal (CFC) 60.

L-Appendiċi 1

Il-kurvi tat-tnaqqis fil-veloċità tat-tròli bħala funzjoni tal-ħin**(il-kurva għall-ikkalibrar tat-tagħmir li jwaqqaf)****L-impatt minn quddiem**

Appendiċi 2

Il-kurvi tat-tnaqqis fil-veloċità tat-tròli bħala funzjoni tal-ħin**(il-kurva għall-ikkalibrar tat-tagħmir li jwaqqaf)****L-impatt minn wara**

L-ANNESS 8

ID-DESKRIZZJONI TAL-MANIKINI

1. ĠENERALI

- 1.1. Il-manikini stipulati f'dan ir-Regolament huma deskritti fl-Appendiċi 1 sa 3 għal dan l-Anness, u fid-disinni tekniċi prodotti mit-TNO (L-Istitut tar-Riċerka għall-Vetturi tat-Triq), Schoemakerstraat 97, 2628 VK Delft, l-Olanda.
 - 1.2. Jistgħu jintużaw manikini alternattivi sakemm:
 - 1.2.1. Tista' tinwera l-ekwivalenza tagħhom għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità kompetenti, u
 - 1.2.2. L-użu tagħhom huwa ddokumentat fir-rapport tat-test, u fil-formola tal-komunikazzjoni deskritta fl-Anness 1 għal dan ir-Regolament.
-

L-Appendiċi 1

ID-DESKRIZZJONI TAL-MANIKINI TA' 9 XHUR U TA' 3, 6 U 10 SNIN

1. ĠENERALI

- 1.1. Id-dimensjonijiet u l-mases tal-manikini deskritti aktar 'l isfel huma bbażati fuq l-antropometrija ta' 50 fil-mija tat-trabi li għandhom 9 xhur, u 3, 6 u 10 snin rispettivament.
- 1.2. Il-manikini jikkonsistu fi skeletru tal-metall u tal-polijester b'komponenti tal-ġisem magħmula minn forom tal-polijuretejn.
- 1.3. Għal disinn li juri l-bçejjec tal-manikin bħallikieku mifrudin minn xulxin imma fil-pożizzjonijiet relattivament normali tagħhom, ara l-Figura 9.

2. IL-KOSTRUZZJONI

2.1. *Ir-ras*

- 2.1.1. Ir-ras hija magħmula mill-polijuretejn u rrinforzata minn strixxi tal-metall. Ġewwa r-ras ikun possibbli li jiġi installat it-tagħmir tal-kejl fuq blokka tal-polijamide fiċ-ċentru tal-gravità.

2.2. *L-irkiekel (tas-sinsla tad-dahar tal-manikin)*

2.2.1. L-irkiekel ta' l-ghonq

- 2.2.1.1. L-ghonq huwa magħmul minn 5 ċrieki tal-polijuretejn li fihom ċentru ta' elementi tal-polijamide. Il-blokka ta' l-ewwel u t-tieni rkiekel ta' l-ghonq hija magħmula mill-polijamide.

2.2.2. L-irkiekel tal-ġenbejn

- 2.2.2.1. Il-hames irkiekel tal-ġenbejn huma magħmula mill-polijamide.

2.3. *Is-sider*

- 2.3.1. L-iskeletru tas-sider jikkonsisti minn qafas ta' l-azzar f'forma ta' tubu li fuqu huma armati l-ġogi tad-dirghajn. Is-sinsla tikkonsisti minn kejbil ta' l-azzar b'erba' terminali mwahhla bil-kamin.

- 2.3.2. L-iskeletru huwa miksi bil-polijuretejn. Fil-hofra tas-sider jista' jitpoġġa tagħmir għall-kejl.

2.4. *Id-dirghajn u r-riglejn*

- 2.4.1. Id-dirghajn u r-riglejn huma wkoll magħmula mill-polijuretejn, irrinforzati b'elementi tal-metall fil-forma ta' tubi, strixxi u pjanci kwadri. L-irkoppptejn u l-minkbejn huma mġhammra b'ġogi tal-pern li jistgħu jiġu aġġustati. Il-ġogi tal-parti ta' fuq tad-driegħ u tal-parti ta' fuq tar-rigle jikkonsistu minn ġogi magħmula minn boċċa u sokit li jistgħu jiġu aġġustati.

2.5. *Il-pelvi*

- 2.5.1. Il-pelvi huwa magħmul minn polijester irrinforzat bil-ħġieġ li huwa wkoll miksi bil-polijuretejn.

- 2.5.2. Il-forma tal-parti ta' fuq tal-pelvi, li hija importanti biex tiġi ddeterminata s-sensittività ghat-tagħbija ta' l-addome, hija simulata kemm jista' jkun possibbli mill-forma ta' pelvi tat-tfal.
- 2.5.3. Il-ġogi tal-ġenbejn jinstabu eżatt taħt il-pelvi.
- 2.6. *Il-montatura tal-manikin*
- 2.6.1. L-ghonq, is-sider u l-pelvi
- 2.6.1.1. L-irkiekel tal-ġenbejn u tal-pelvi huma mwahhla b'kamin fuq il-kejbil ta' l-azzar u t-tensjoni tagħhom hija aġġustata permezz ta' skorfina. L-irkiekel ta' l-ghonq huma armati u aġġustati bl-istess mod. Minhabba li l-kejbil ta' l-azzar ma jridx jithalla hieles li jiċċaqlaq minn gos-sider, ma jridx kun possibbli li tiġi aġġustata t-tensjoni ta' l-irkiekel tal-ġenbejn mill-ghonq jew bil-kontra.
- 2.6.2. Ir-ras u l-ghonq
- 2.6.2.1. Ir-ras tista' tiġi armata u aġġustata permezz ta' bolt u skorfina li jghaddu mill-blokka ta' l-ewwel u tat-tieni rukkell ta' l-ghonq.
- 2.6.3. It-torso, id-dirghajn u r-riglejn
- 2.6.3.1. Id-dirghajn u r-riglejn jistghu jiġu armati u aġġustati mat-torso permezz ta' ġogi magħmula minn boċċa u sokit.
- 2.6.3.2. Għall-ġogi tad-dirghajn il-boċċi jitqabbdu mat-torso; fil-każ tal-ġogi tar-riglejn, dawn jitqabbdu mar-riglejn.
3. IL-KARATTERISTIĊI PRINCIPALI
- 3.1. *Il-massa*

Tabella 1

Komponent	Massa f'kg għal kull grupp ta' età							
	9 xhur		3 snin		6 snin		10 snin	
Ir-ras +	2,20	± 0,10	2,70	± 0,10	3,45	± 0,10	3,60	± 0,10
It-torso	3,40	± 0,10	5,80	± 0,15	8,45	± 0,20	12,30	± 0,30
Ta' fuq	0,70	± 0,05	1,10	± 0,05	1,85	± 0,10	2,00	± 0,10
T'isfel	0,45	± 0,05	0,70	± 0,05	1,15	± 0,05	1,60	± 0,10
Ta' fuq	1,40	± 0,05	3,00	± 0,10	4,10	± 0,15	7,50	± 0,15
T'isfel	0,85	± 0,05	1,70	± 0,10	3,00	± 0,10	5,00	± 0,15
Total	9,00	± 0,20	15,00	± 0,30	22,00	± 0,50	32,00	± 0,70

- 3.2. *Id-dimensjonijiet principali*

- 3.2.1. Id-dimensjonijiet principali, ibbażati fuq il-figura 1 ta' dan l-Anness, jingħataw fit-tabella 2

Id-dimensjonijiet prinċipali tal-manikin

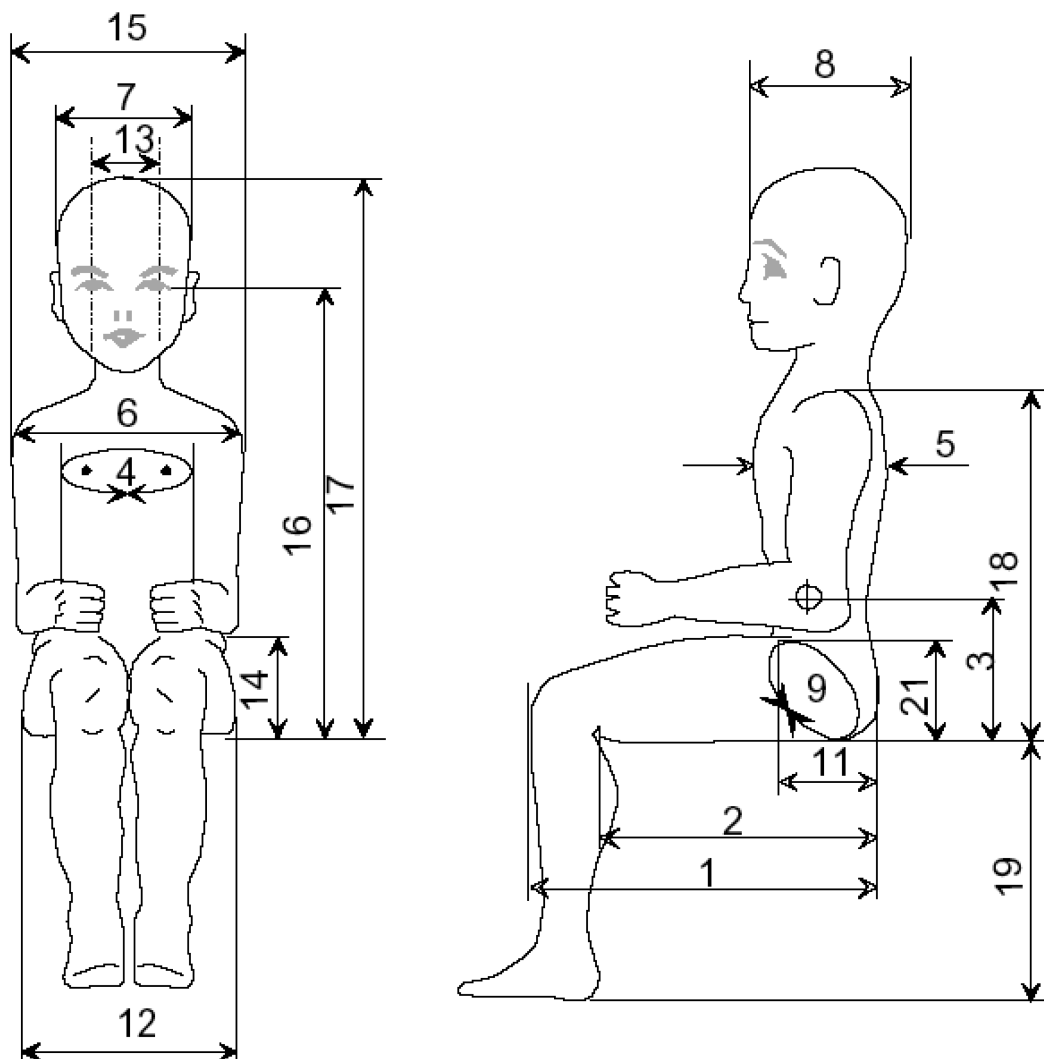


Figura 1

Tabella 2

Nru.	Dimensjonijiet	Dimensjonijiet f'mm għal kull grupp ta' età			
		9 xhur	3 snin	6 snin	10 snin
1	Mill-parti ta' wara tan-nâtka sa quddiem ta' l-irkoppa	195	334	378	456
2	Mill-parti ta' wara tan-nâtka sal-popliteus, bilqiegħda	145	262	312	376
3	Miċ-ċentru tal-gravità sas-sit	180	190	190	200
4	Iċ-ċirkonferenza tas-sider	440	510	580	660
5	Il-fond tas-sider	102	125	135	142
6	Id-distanza bejn l-għadam ta' l-ispalla	170	215	250	295
7	Il-wisa' tar-ras	125	137	141	141
8	It-tul tar-ras	166	174	175	181
9	Iċ-ċirkonferenza tal-ġenbejn, bilqiegħda	510	590	668	780
10	Iċ-ċirkonferenza tal-ġenbejn, wieqaf (ma tintwerix)	470	550	628	740

Nru.	Dimensjonijiet	Dimensjonijiet f'mm għal kull grupp ta' età			
		9 xhur	3 snin	6 snin	10 snin
11	Il-fond tal-ġenbejn, bilqiegħda	125	147	168	180
12	Il-wisa' tal-ġenbejn, bilqiegħda	166	206	229	255
13	Il-wisa' ta' l-ghonq	60	71	79	89
14	Mis-sit sal-minkeb	135	153	155	186
15	Il-wisa' ta' l-ispalla	216	249	295	345
16	L-gholi ta' l-ghajn, bilqiegħda	350	460	536	625
17	L-gholi, bilqiegħda	450	560	636	725
18	L-gholi ta' l-ispalla, bilqiegħda	280	335	403	483
19	Mill-qiegħ tas-sieq sal- <i>popliteus</i> , bilqiegħda	125	205	283	355
20	L-istatura (ma tintweriex)	708	980	1 166	1 376
21	It-tul tal-koxxa, bilqiegħda	70	85	95	106

4. L-AĠĠUSTAMENT TAL-ĠOGI

4.1. Ġenerali

- 4.1.1. Biex jinkisbu riżultati li jistgħu jiġu riprodotti billi jintużaw l-manikini, huwa essenzjali li jkunu speċifikati u aġġustati l-frizzjoni fil-ġogi differenti, it-tensjoni fil-kejbils ta' l-ghonq u tal-ġenbejn, u l-ebusija tal-parti li tiddaħhal fl-addome.

4.2. L-aġġustament tal-kejbil ta' l-ghonq

- 4.2.1. Poġġi t-torso fuq dahru fi pjan orizzontali.
- 4.2.2. Arma l-montatura kompleta ta' l-ghonq mingħajr ir-ras.
- 4.2.3. Issikka l-vit ta' l-apparat li jżid it-tensjoni fuq il-blokka ta' l-ewwel u tat-tieni rukkell ta' l-ghonq.
- 4.2.4. Ghaddi żbarra jew vit bir-ras u bil-kamin adattat mill-blokka ta' l-ewwel u tat-tieni rukkell ta' l-ghonq.
- 4.2.5. Holl il-vit ta' l-apparat li jżid it-tensjoni sakemm il-blokka ta' l-ewwel u tat-tieni rukkell ta' l-ghonq titnizzel b' 10 ± 1 mm meta tiġi applikata tagħbija ta' 50 N diretta 'l isfel fuq l-iżbarra jew fuq il-vit bir-ras u bil-kamin minn go l-blokka ta' l-ewwel u tat-tieni rukkell ta' l-ghonq (ara l-figura 2).

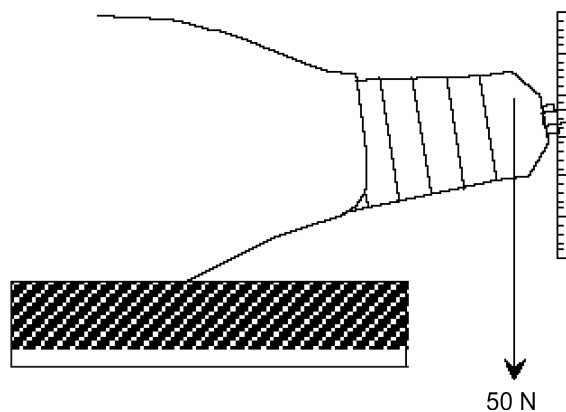


Figura 2

- 4.3. *Il-ġog ta' l-ewwel u tat-tieni rukkell ta' l-ghonq*
- 4.3.1. Poġġi t-torso fuq dahru fi pjan orizzontali.
- 4.3.2. Arma l-montatura kompleta ta' l-ghonq u tar-ras.
- 4.3.3. Issikka l-vit u l-iskorfina ta' l-aġġustament minn ġor-ras u minn ġol-blokka ta' l-ewwel u tat-tieni rukkell ta' l-ghonq bir-ras f'pożizzjoni orizzontali.
- 4.3.4. Holl l-iskorfina ta' l-aġġustament sakemm ir-ras tibda tiċċaqlaq (ara l-figura 3).

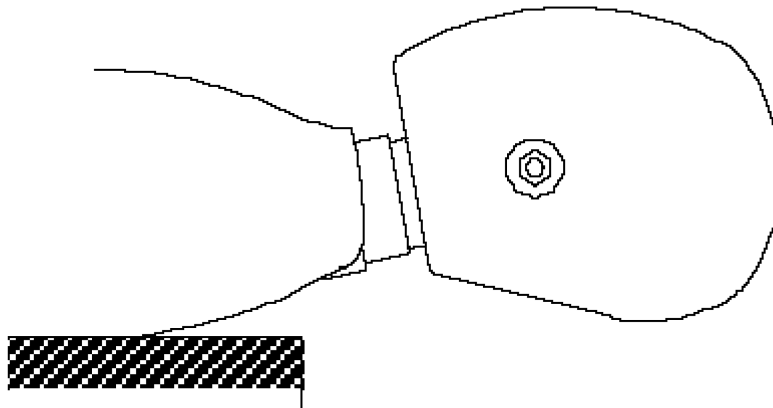


Figura 3

- 4.4. *Il-ġogi tal-ġenbejn*
- 4.4.1. Poġġi l-pelvi fuq ẓaqqu fi pjan orizzontali.
- 4.4.2. Arma l-parti ta' fuq tar-riġel mingħajr il-parti t'isfel.
- 4.4.3. Issikka l-iskorfina ta' l-aġġustament filwaqt li l-parti ta' fuq tar-riġel tkun f'pożizzjoni orizzontali.
- 4.4.4. Holl l-iskorfina ta' l-aġġustament sakemm il-parti ta' fuq tar-riġel tibda tiċċaqlaq.
- 4.4.5. Il-ġog tal-ġenbejn għandu jkun ikkontrollat ta' sikwit fil-fażijiet tal-bidu minhabba problemi ta' "running in" (ara l-figura 4).

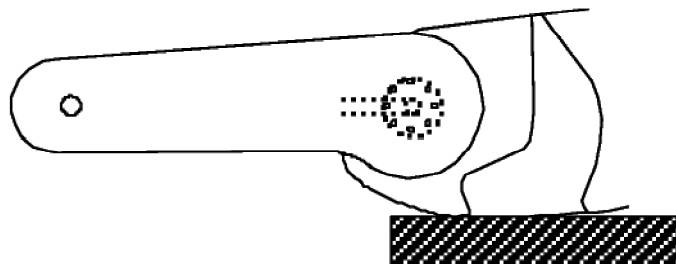


Figura 4

4.5. *Il-ġog ta' l-irkoppa*

- 4.5.1. Poġġi l-parti ta' fuq tar-rigġel f'pożizzjoni orizzontali.
- 4.5.2. Arma l-parti t'isfel tar-rigġel.
- 4.5.3. Issikka l-iskorfina ta' l-aġġustament tal-ġog ta' l-irkoppa filwaqt li l-parti t'isfel tar-rigġel tkun f'pożizzjoni orizzontali.
- 4.5.4. Holl l-iskorfina ta' l-aġġustament sakemm il-parti t'isfel tar-rigġel tibda tiċċaq laq (ara l-figura 5).

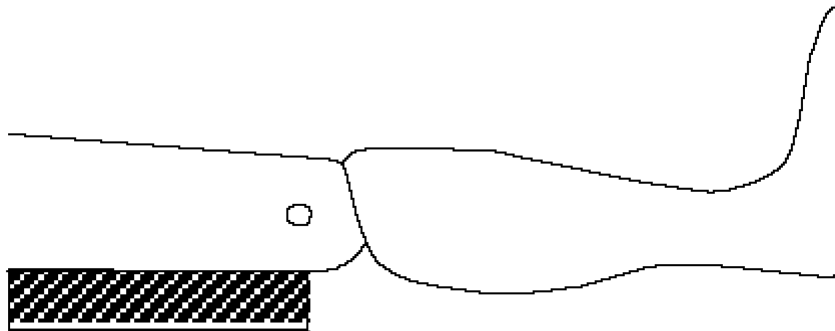


Figura 5

4.6. *Il-ġog ta' l-ispalla*

- 4.6.1. Poġġi t-torso f'pożizzjoni vertikali.
- 4.6.2. Arma l-parti ta' fuq tad-driegħ minghajr il-parti t'isfel tad-driegħ.
- 4.6.3. Issikka l-iskorfina ta' l-aġġustament ta' l-ispalla filwaqt li l-parti ta' fuq tad-driegħ tkun f'pożizzjoni orizzontali.
- 4.6.4. Holl l-iskorfina ta' l-aġġustament sakemm il-parti ta' fuq tad-driegħ tibda tiċċaq laq (ara l-figura 6).

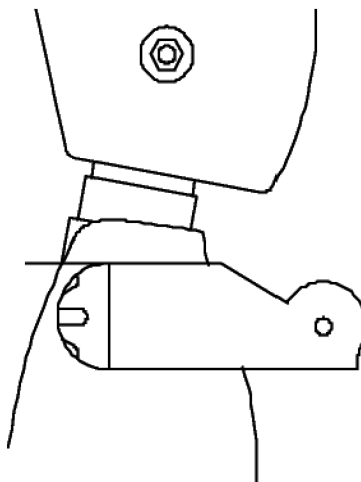


Figura 6

- 4.6.5. Il-ġogi ta' l-ispalla għandhom jiġu kkontrollati ta' sikwit fil-fażijiet inizjali minhabba problemi sakemm joqghod il-manikin.

4.7. *Il-ġog tal-minkeb*

- 4.7.1. Poġġi l-parti ta' fuq tad-driegħ f'pożizzjoni vertikali.
- 4.7.2. Arma l-parti t'isfel tad-driegħ.
- 4.7.3. Issikka l-iskorfina ta' l-aġġustament tal-minkeb filwaqt li l-parti t'isfel tad-driegħ tkun f'pożizzjoni orizzontali.
- 4.7.4. Holl l-iskorfina ta' l-aġġustament sakemm il-parti t'isfel tad-driegħ tibda tiċċaqlaq (ara l-figura 7).

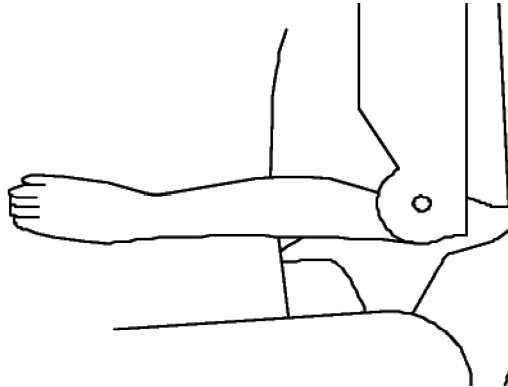


Figura 7

4.8. *Il-kejbil tal-ġenbejn*

- 4.8.1. Arma l-parti ta' fuq tat-torso, l-irkiel tal-ġenbejn, il-parti t'isfel tat-torso, it-tidhil, il-kejbil u l-molla ta' l-addome.
- 4.8.2. Issikka l-iskorfina ta' l-aġġustament tal-kejbil fil-parti t'isfel tat-torso sakemm il-molla tkun ikkompessata għal 2/3 tat-tul tagħha mingħajr tagħbija (ara l-figura 8).

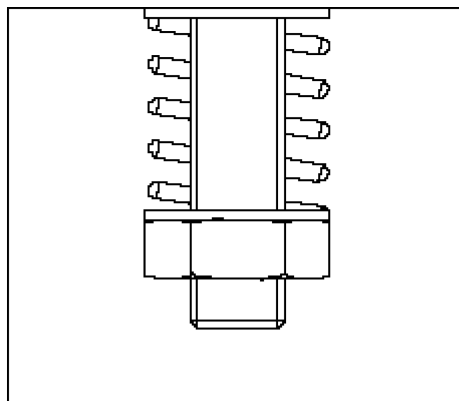


Figura 8

4.9. *L-ikkalibrar tal-parti li tiddaħħal fl-addome*

4.9.1. Ġenerali

- 4.9.1.1. It-test għandu jitwettaq permezz ta' magna adattata li tipproduċi t-tensjoni.

- 4.9.2. Poġġi l-parti li tiddahhal fl-addome fuq blokka riġida bl-istess tul u wisa' tal-kolonna tas-sinsla tal-ġenbejn. Il-hxuna ta' din il-blokka għandha tkun ta' l-inqas darbtejn dik tal-kolonna tas-sinsla tal-ġenbejn (ara l-figura 9).

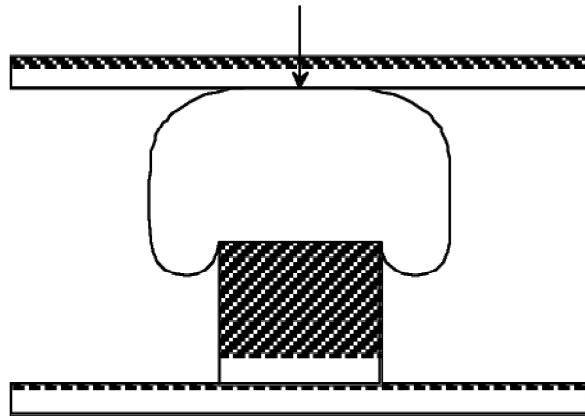


Figura 9

- 4.9.3. Għandha tiġi applikata tagħbija inizjali ta' 20 N.
- 4.9.4. Għandha tiġi applikata tagħbija kostanti ta' 50 N.
- 4.9.5. Il-liwja tal-parti li tiddahhal fl-addome wara żewġ minuti għandha tkun:

ghall-manikin ta'	9 xhur	$11,5 \pm 2,0$ mm
	3 snin	$11,5 \pm 2,0$ mm
	6 snin	$13,0 \pm 2,0$ mm
	10 snin	$13,0 \pm 2,0$ mm

5. IT-TAGHMIR TAL-KEJL

5.1. Ġenerali

- 5.1.1. Il-proċeduri ta' l-ikkalibrar u tal-kejl għandhom jiġu bbazati fuq l-istandards intenazzjonali ta' l-ISO 6487 (1980).

5.2. L-installazzjoni ta' l-aċċellerometru fis-sider

L-aċċellerometru għandu jkun armat fil-hofra mharsa fis-sider.

5.3. L-indikazzjoni tal-penetrazzjoni ta' l-addome

- 5.3.1. Kampjun tat-tafal artab għandu jitqabbd b'mod vertikali mal-parti ta' quddiem ta' l-irkiekel tal-ġenbejn permezz ta' tejp irqiq li jwajhal.
- 5.3.2. Liwja fit-tafal artab ma tfissirx neċessarjament li kien hemm penetrazzjoni.

- 5.3.3. Il-kampjuni tat-tafal artab għandhom ikunu ta' l-istess tul u wisa' bhall-kolonna tas-sinsla tal-ġenbejn; il-hxuna tal-kampjuni għandha tkun ta' 25 ± 2 mm.
 - 5.3.4. Għandu jintuża biss it-tafal artab provdut mal-manikini.
 - 5.3.5. It-temperatura tat-tafal artab matul it-test għandha tkun ta' 30 ± 5 °C.
-

L-Appendiċi 2

ID-DESKRIZZJONI TAL-MANIKIN TAT-"TARBIJA TAT-TWELID"

Il-manikin jinkludi ras, torso, dirghajn u riġlejn b'hala unità waħda. It-torso, id-dirghajn u r-riġlejn jinhadmu mis-*Sorbothane* ġewwa forma waħda u jinksew b'gilda tal-PVC u li fiha sinsla ta' molla ta' l-azzar. Ir-ras hija biċċa fowm tal-polijuretejn mah-duma f'forma u miksija b'gilda tal-PVC u hija mwahhla mat-torso b'mod permanenti. Il-manikin huwa mlibbes b'libsa tal-qoton/polijester li tiġġebbed skond il-forma.

Id-dimensjonijiet u d-distribuzzjoni tal-massa tal-manikin huma bbażati fuq dawk ta' 50 fil-mija tat-trabi tat-twelid u jin-ghataw fit-tabelli 1 u 2 u fil-figura 1.

Tabella 1 –

Id-dimensjonijiet prinċipali tal-manikin "tat-twelid"

Dimensjoni		mm
A	Koxxa-Qurriegħa	345
B	Koxxa-Qiegh tas-sieq (bir-riġel dritt)	250
C	Il-wisa' tar-ras	105
D	Il-fond tar-ras	125
E	Il-wisa' ta' l-ispalla	150
F	Il-wisa' tas-sider	105
G	Il-fond tas-sider	100
H	Il-wisa' tal-ġenbejn	105
I	C ta' G mill-parti ta' fuq tar-ras	235

Tabella 2 –

Id-distribuzzjoni tal-massa tal-manikin "tat-twelid" ⁽¹⁾

Ir-ras u l-ghonq	0,7 kg
It-torso	1,1 kg
Id-dirghajn	0,5 kg
Ir-riġlejn	1,1 kg
Il-massa totali	3,4 kg

L-ikkalibrar tal-manikin tat-tarbija

1. L-EBUSIJA TA' L-ISPALLA

- 1.1. Poġġi l-manikin fuq dahru fuq superfiċje orizzontali u sostni t-torso min-naha waħda, biex ma jkunx jista' jiċċaqilaq. (il-Figura 2)
- 1.2. Applika tagħbija ta' 150 N, fuq pompa (*plunger*) b'wiċċ ċatt b'dijametru ta' 40 mm, b'mod orizzontali, f'direzzjoni perpendikulari għall-assi superjuri-inferjuri tal-manikin. L-assi tal-pompa għandha tkun fiċ-ċentru ta' l-ispalla tal-manikin u hdejn il-punt A fuq l-ispalla (ara l-figura 2). Il-liwja laterali tal-pompa mill-punt ta' l-ewwel kuntatt mad-driegħ għandha tkun ta' bejn 30 mm u 50 mm.
- 1.3. Irrepeti fuq l-ispalla opposta – dawwar l-appoġġ ta' taht fuq.

2. L-EBUSIJA TAL-ĠOGI TAR-RİĠEL

- 2.1. Poġġi l-manikin fuq dahru fuq pjan orizzontali (il-figura 3) u orbot iż-żewġ partijiet tar-riġel t'isfel flimkien, billi ġġib f'kuntatt il-parti ta' ġewwa ta' l-irkoppa.

⁽¹⁾ Il-hxuna tal-gilda tal-PVC għandha tkun ta' $1 \pm 0,5$ mm
Il-gravità speċifika għandha tkun ta' $0,865 \pm 0,1$

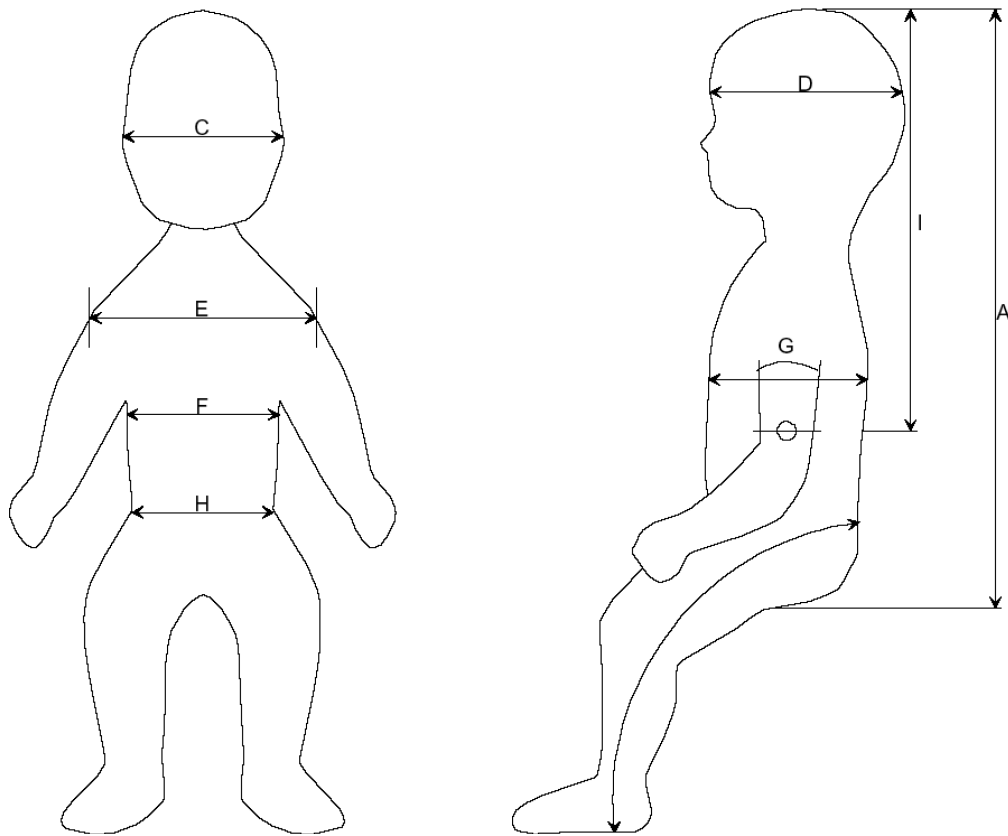


Figura 1

- 2.2. Applika tagħbija vertikali fuq l-irkopptejn b'pompa b'wiċċ ċatt b'daqg ta' 35 mm × 95 mm bil-linja taċ-ċentru tal-pompa tiġi fuq il-parti l-aktar għolja ta' l-irkopptejn.
- 2.3. Applika forza biżżejjed fuq il-pompa biex tgħawweġ il-ġenbejn sakemm il-wiċċ tal-pompa jkun 85 mm 'il fuq mill-pjan ta' l-appogg. Din il-forza għandha tkun bejn 30 N u 70 N. Kun żgur li l-partijiet t'isfel tad-dighajn u tar-riglejn ma jġu f'kuntatt ma' l-ebda superfiċje matul it-test.

3. IT-TEMPERATURA

L-ikkalibrar għandu jitwettaq f'temperatura ta' bejn 15 °C u 30 °C.

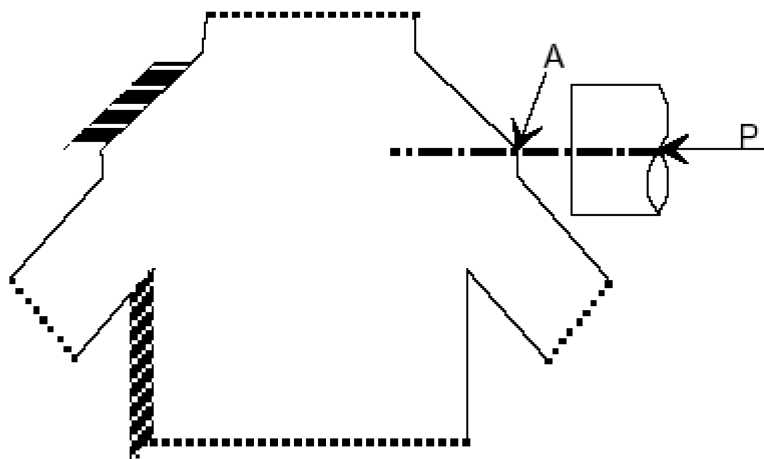


Figura 2

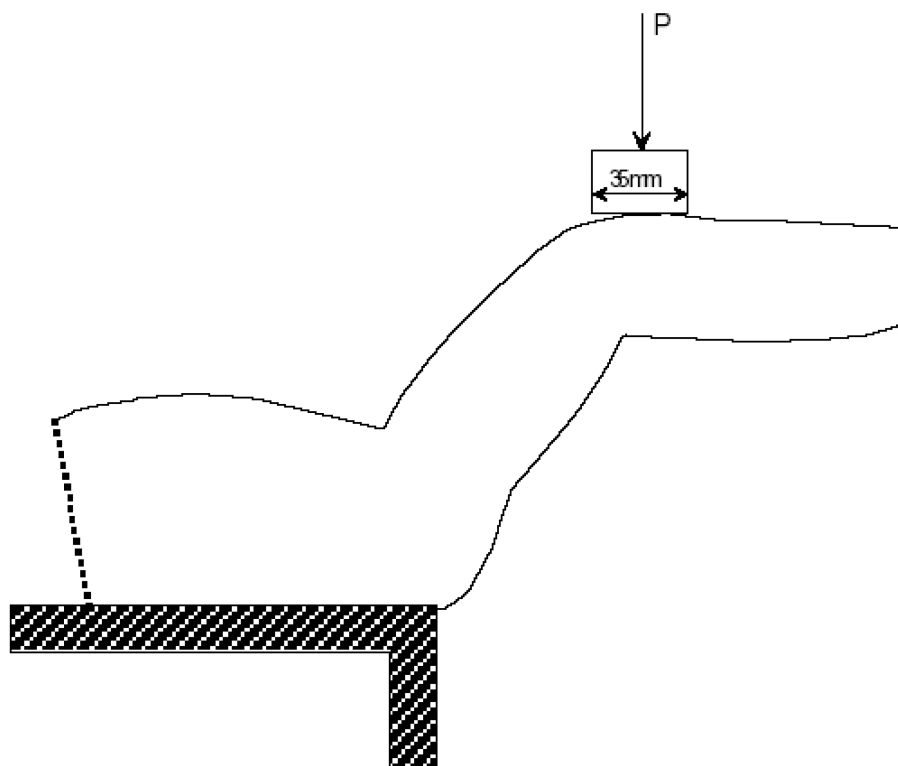


Figura 3

L-Appendiċi 3

ID-DESKRIZZJONI TAL-MANIKIN TA' 18-IL XAHAR

1. ĠENERALI

1.1. Id-dimensjonijiet u l-mases tal-manikin huma bbażati fuq l-antropometrija ta' 50 fil-mija tat-trabi ta' 18-il xahar.

2. IL-KOSTRUZZJONI

2.1. *Ir-ras*

2.1.1. Ir-ras tikkonsisti minn kranju ta' plastik semi-rigidu miksi b'gilda tar-ras. Il-kranju għandu hofra li tahseb għall-armar ta' tagħmir tal-kejl (mhux obbligatorju).

2.2. *L-għonq*

2.2.1. L-għonq jikkonsisti minn tliet partijiet:

2.2.2. Kolonna solida tal-lastku,

2.2.3. Ġog taċ-ċirkonferenza esterna (OC) li tista' tiġi agġustata fil-parti ta' fuq tal-kolonna tal-lastku, li tippermetti rotazzjoni taht frizzjoni li tista' tiġi agġustata madwar l-assi laterali.

2.2.4. Ġog li ma jistax jiġi agġustat fil-bażi ta' l-għonq.

2.3. *It-torso*

2.3.1. It-torso jikkonsisti minn skeletru tal-plastik, miksi b'sistema ta' mili/gilda. It-torso għandu hofra fuq quddiem ta' l-iskeletru u joqghod mili tal-fowm biex tinkiseb l-ebusija korretta tat-toraċi. It-torso għandu hofra fuq in-naħa ta' wara li tahseb għall-montatura tat-tagħmir tal-kejl.

2.4. *L-addome*

2.4.1. L-addome tal-manikin huwa element f'parti wahda li jista' jiġi ddeformat li jiddaħhal fil-fetha ta' bejn it-toraċi u l-pelvi.

2.5. *Is-sinsla tal-ġenbejn*

2.5.1. Is-sinsla tal-ġenbejn tikkonsisti minn kolonna tal-lastku li hija armata bejn l-iskeletru tat-toraċi u l-pelvi. L-ebusija tas-sinsla tal-ġenbejn hija ffissata minn qabel permezz ta' kejbil tal-metall li jgħaddi miċ-ċentru vojt tal-kolonna tal-lastku.

2.6. *Il-pelvi*

2.6.1. Il-pelvi huwa magħmul minn plastik semi-rigidu, u huwa magħmul fil-forma ta' pelvi tat-tfal. Huwa miksi minn sistema ta' gilda tal-ġisem, li tissimula l-laħam/il-gilda ta' madwar il-pelvi u n-nātka.

2.7. *Il-ġog tal-ġenbejn*

2.7.1. Il-ġogi tal-ġenbejn jiġu armati mal-parti t'isfel tal-pelvi. Il-ġog jippermetti rotazzjoni madwar assi laterali kif ukoll għar-rotazzjoni madwar assi f'angolu rett ma' l-assi laterali permezz ta' *gimbal joint*. Il-frizzjoni li tista' tiġi agġustata tapplika għaž-żewġ assi.

2.8. *Il-ġog ta' l-irkoppa*

2.8.1. Il-ġog ta' l-irkoppa jippermetti l-flessjoni u l-estensjoni tar-riġel t'isfel taht frizzjoni li tista' tiġi agġustata.

- 2.9. *Il-ġog ta' l-ispalla*
- 2.9.1. Il-ġog ta' l-ispalla jiġi armat fuq l-iskelettu tat-toraci. Il-waqqafiet li jfaqqgħu meta jidhlu f'posthom jippermettu li d-driegħ jitqiegħed f'żewġ pożizzjonijiet inizjali.
- 2.10. *Il-ġog tal-minkeb*
- 2.10.1. Il-ġog tal-minkeb jippermetti l-flessjoni u l-estensjoni tad-driegħ t'isfel. Il-waqqafiet li jfaqqgħu meta jidhlu f'posthom jippermettu li d-driegħ t'isfel jitqiegħed f'żewġ pożizzjonijiet inizjali.
- 2.11. *Il-montatura tal-manikin*
- 2.11.1. Il-kejbil tas-sinsla huwa armat fis-sinsla tal-ġenbejn.
- 2.11.2. Is-sinsla tal-ġenbejn hija armata fl-iskelettu bejn il-pelvi u s-sinsla tat-toraci.
- 2.11.3. Il-parti li tiddaħhal fl-addome hija mwahħla bejn it-toraci u l-pelvi.
- 2.11.4. L-ġhonq huwa armat fuq il-parti ta' fuq tat-toraci.
- 2.11.5. Ir-ras hija armata fuq l-ġhonq bl-użu tal-pjanċa komuni għaž-żewġ partijiet.
- 2.11.6. Jiġu armati d-dirġajn u r-riġlejn.
3. **IL-KARATTERISTIĊI PRINĊIPALI**
- 3.1. *Il-massa*

Tabella 1

Id-distribuzzjoni tal-massa għall-manikin ta' 18-il xahar

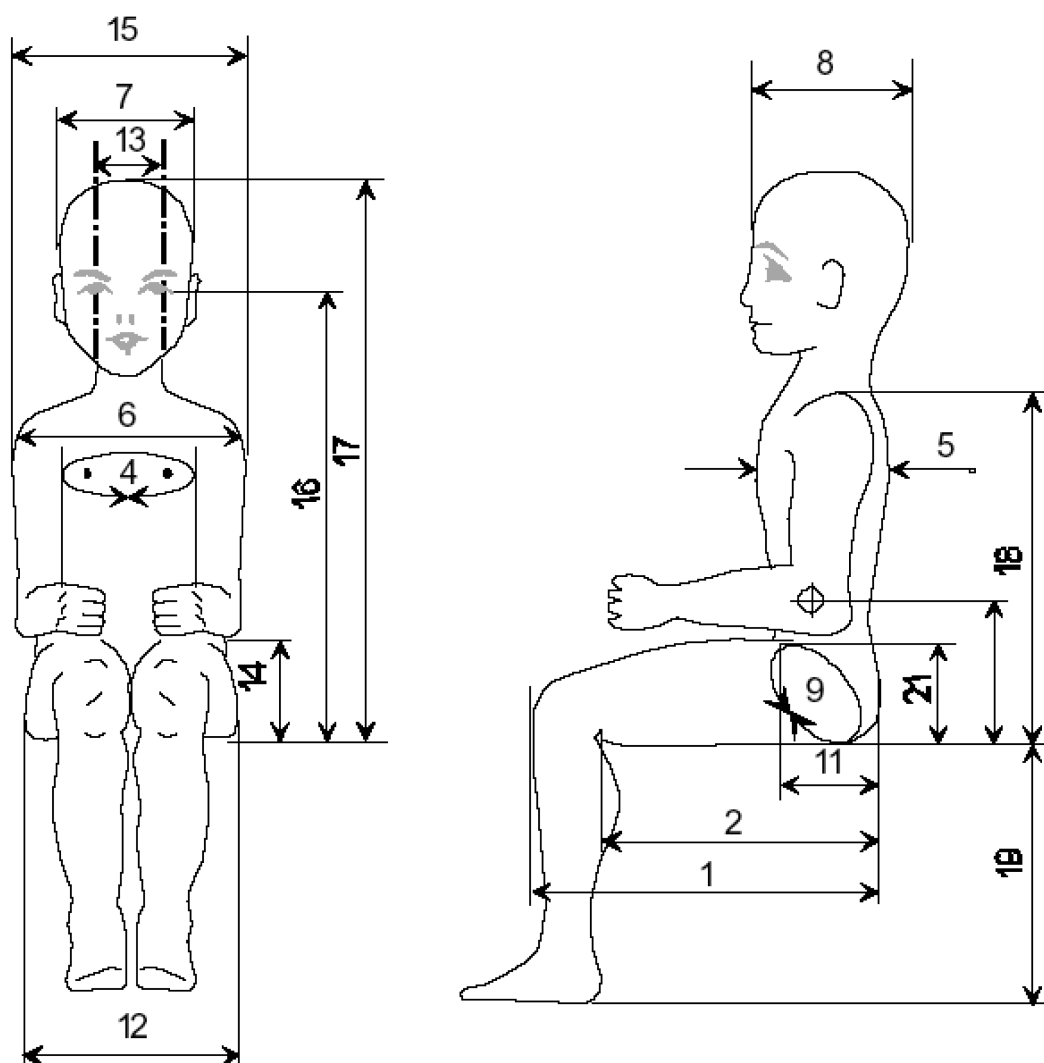
Komponent	Massa (kg)
Ir-ras+l-ġhonq	2,73
It-torso	5,06
Id-driegħ ta' fuq	0,27
Id-driegħ t'isfel	0,25
Ir-riġel ta' fuq	0,61
Ir-riġel t'isfel	0,48
Il-massa totali	11,01

- 3.2. *Id-dimensjonijiet prinċipali*
- 3.2.1. Id-dimensjonijiet prinċipali, ibbażati fuq il-figura 1 ta' dan l-anness (riprodotti hawn taħt), jingħataw fit-tabella 2.

Tabella 2

Nru.	Dimensjoni	Valur (mm)
1	Mill-parti ta' wara tan-nâtka għall-parti ta' quddiem ta' l-irkoppa	239
2	Mill-parti ta' wara tan-nâtka għall- <i>popliteus</i> , bilqiegħda	201
3	Miċ-ċentru tal-gravità għas-sit	193
4	Iċ-ċirkonferenza tas-sider	474
5	Il-fond tas-sider	113

Figura 1



Id-dimensjonijiet prinċipali tal-manikin ta' 18-il xahar

Nru.	Dimensjoni	Valur (mm)
7	Il-wisa' tar-ras	124
8	It-tul tar-ras	160
9	Iċ-ċirkonferenza tal-ġenbejn, bilqiegħda	510
10	Iċ-ċirkonferenza tal-ġenbejn, bilwieqfa (ma tintweriex)	471
11	Il-fond tal-ġenbejn, bilqiegħda	125
12	Il-wisa' tal-ġenbejn, bilqiegħda	174
14	Mis-sit sal-minkeb	125
15	Il-wisa' ta' l-ispalla	224
17	It-tul, bilqiegħda	495 (°)
18	It-tul ta' l-ispalla, bilqiegħda	305
19	Mill-qiegħ tas-sieq sal- <i>popliteus</i> , bilqiegħda	173
20	L-istatura (ma tintweriex)	820 (°)
21	It-tul tal-koxxa, bilqiegħda	66

(°) In-nàtki, id-dahar u r-ras tal-manikin jistrieħu ma' superfiċje vertikali.

4. L-AGĠUSTAMENT TAL-ĠOGI

4.1. Ġenerali

- 4.1.1. Biex jinkisbu riżultati li jistgħu jiġu riprodotti bl-użu tal-manikini, huwa essenzjali li jiġu agġustati l-frizzjoni fil-ġogi differenti, it-tensjoni fis-sintra tal-ġenbejn u l-ebusija tal-parti li tiddahhal fl-addome.

Il-partijiet kollha jridu jiġu kkontrollati għal hsarat qabel dawn l-istruzzjonijiet.

4.2. Is-sintra tal-ġenbejn

- 4.2.1. Is-sintra tal-ġenbejn hija kkalibrata qabel ma tiġi armata fil-manikin.

- 4.2.2. Wahhal il-pjanċa tal-montatura t'isfel tas-sintra tal-ġenbejn ma' tagħmir b'tali mod li n-naħa ta' quddiem tas-sintra tal-ġenbejn tinsab fil-qiegħ (il-figura 2).

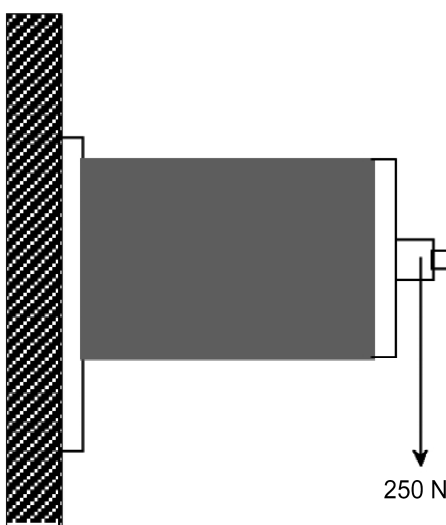


Figura 2

- 4.2.3. Applika forza ta' 250 N mal-pjanċa tal-montatura ta' fuq. L-ispostament ta' isfel li jirriżulta għandu jiġi rreġistrat bejn sekonda u tnejn wara l-bidu ta' l-appikazzjoni tal-forza, u għandu jkun bejn 9 u 12-il mm.

4.3. L-addome

- 4.3.1. Arma l-parti li tiddahhal fl-addome fuq blokk rigida ta' l-istess tul u wisa' bħall-kolonna tas-sintra tal-ġenbejn. Il-hxuna ta' din il-blokk għandha tkun ta' l-inqas darbtejn dik tal-kolonna tas-sintra tal-ġenbejn (il-figura 3).

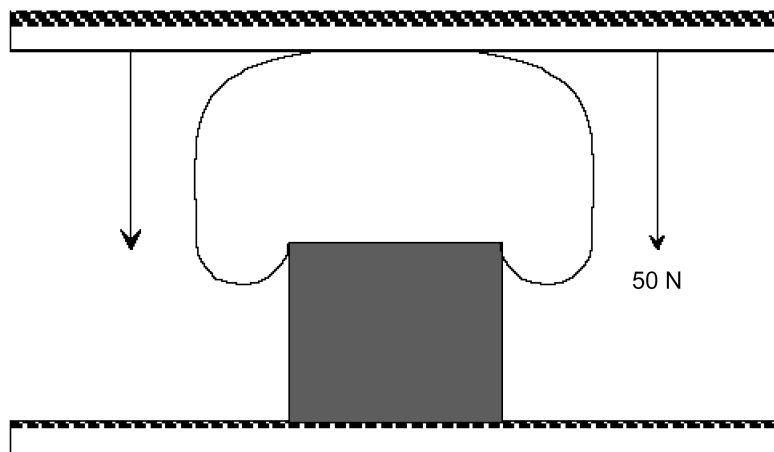


Figura 3

- 4.3.2. Ghandha tiġi applikata taghbija inizjali ta' 20 N.
- 4.3.3. Ghandha tiġi applikata taghbija kostanti ta' 50 N.
- 4.3.4. Wara żewġ minuti, il-liwja tal-parti li tiddaħhal fl-addome ghandha tkun ta' 12 ± 2 mm.
- 4.4. *L-aġġustament ta' l-ghonq*
- 4.4.1. Arma l-ghonq shih, li jikkonsisti mill-kolonna tal-lastku, mill-ġog tal-baži f'forma ta' sfera u mill-ġog ta' l-OC ma' superfiċje vertikali b'tali mod li n-naħa ta' quddiem tkun thares 'l isfel (il-figura 4).

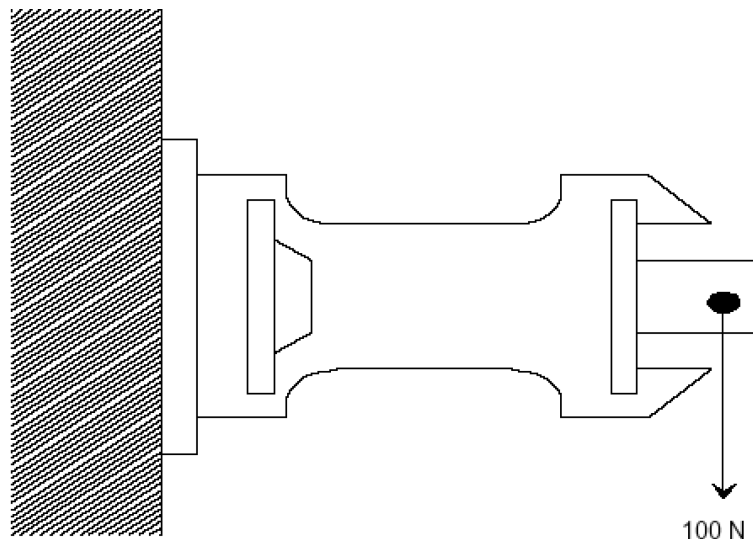


Figura 4

- 4.4.2. Applika forza ta' 100 N b'direzzjoni vertikali fuq l-assi tal-linja ta' l-OC. Il-pożizzjoni tal-ġog ta' l-OC ghandha turi spostament 'l isfel ta' bejn 22 ± 2 mm
- 4.5. *Il-ġog ta' l-OC*
- 4.5.1. Arma l-montatura kompleta ta' l-ghonq u tar-ras
- 4.5.2. Poġġi t-torso fuq dahru fi pjan orizzontali.
- 4.5.3. Issikka l-vit u l-iskorfina ta' l-aġġustament minn ġor-ras u mill-ġog ta' l-OC permezz ta' spàner apposta (*torque wrench*) sakemm ir-ras ma tkunx tista' tiċċaqlaq minhabba l-gravità.
- 4.6. *Il-ġenb*
- 4.6.1. Arma r-riġel ta' fuq, mingħajr ir-riġel t'isfel, mal-pelvi.
- 4.6.2. Poġġi r-riġel ta' fuq f'pożizzjoni orizzontali.
- 4.6.3. Żid il-frizzjoni eżerċitata fuq l-assi laterali sakemm ir-riġel ma jkunx jista' jiċċaqlaq minhabba l-gravità.
- 4.6.4. Poġġi r-riġel ta' fuq f'pożizzjoni orizzontali, fid-direzzjoni ta' l-assi laterali.

- 4.6.5. Żid il-frizzjoni fil-*gimbal joint* sakemm ir-riġel ta' fuq ma jiċċaqraqx minhabba l-gravità.
- 4.7. *L-irkoppa*
- 4.7.1. Arma r-riġel t'isfel mar-riġel ta' fuq.
- 4.7.2. Poġġi r-riġlejn ta' fuq u t'isfel f'pożizzjoni orizzontali, bir-riġel ta' fuq sostnut.
- 4.7.3. Issikka l-iskorfina ta' l-aġġustament fl-irkoppa sakemm ir-riġel t'isfel ma' jkunx jista' jiċċaqraq minhabba l-gravità.
- 4.8. *L-ispalel*
- 4.8.1. Estendi d-driegħ t'isfel u poġġi d-driegħ ta' fuq fl-oghla pożizzjoni li jfaqqa' fiha.
- 4.8.2. Il-waqqafiet li jfaqqgħu meta jidhlu f'posthom fl-ispalla għandhom jingħataw servis jew jinbidlu jekk id-driegħ ma jibqax f'din il-pożizzjoni.
- 4.9. *Il-minkeb*
- 4.9.1. Poġġi d-driegħ ta' fuq fl-aktar pożizzjoni baxxa li jfaqqa' fiha, u d-driegħ t'isfel fil-pożizzjoni ta' waqfa ta' fuq li jfaqqa' fiha.
- 4.9.2. Il-waqqafiet li jfaqqgħu fil-minkeb għandhom jingħataw servis jew jinbidlu jekk id-driegħ t'isfel ma jibqax f'din il-pożizzjoni.
5. IT-TAGHMIR TAL-KEJL
- 5.1. *Ġenerali*
- 5.1.1. Għalkemm saru thejijiet biex il-manikin tat-18-il xahar jiġi mġammar b'numru ta' *transducers*, huwa mġammar b'mod standard b'sostituzzjonijiet ta' daqs u piż ugwali.
- 5.1.2. Il-proċeduri ta' l-ikkalibrar u tal-kejl għandhom jiġu bbażati fuq l-istandard internazzjonali ta' l-ISO 6487:1980.
- 5.2. *L-installazzjoni ta' l-aċċellerometru fis-sider*
- 5.2.1. L-aċċellerometru għandu jiġi armat fil-hofra fis-sider. Dan isir mill-parti ta' wara tal-manikin.
- 5.3. *L-indikazzjoni tal-penetrazzjoni ta' l-addome*
- 5.3.1. Jekk ikun hemm jew ma jkunx hemm penetrazzjoni ta' l-addome trid tiġi vvalutata billi tintuża fotografija ta' veloċità għolja (*high speed photography*).
-

L-ANNEX 9

IT-TEST TA' L-IMPATT MINN QUDDIEM KONTRA OSTAKLU

1. L-INSTALLAZZJONIJET, IL-PROCEDURA U T-TAGHMIR TAL-KEJL

1.1. *Fejn isir it-test*

L-erja ghat-test ghandha tkun kbira biżżejjed biex takkomoda l-moghdija tar-rankatura, l-ostaklu u l-installazzjonijiet tekniċi mehtieġa ghat-test. L-ahhar parti tal-moghdija, ghal ta' l-inqas 5 m qabel l-ostaklu, trid tkun orizzontali, ċatta u lixxa.

1.2. *L-ostaklu*

L-ostaklu jikkonsisti minn blokkja tal-konkrit rrinforzat wiesgħa mhux inqas minn 3 m fuq quddiem u għolja mhux inqas minn 1,5 m. L-ostaklu jrid ikun ta' tali ħxuna li jiżen ta' l-inqas 70 tunnellata metrika. Il-wiċċ ta' quddiem irid ikun vertikali, perpendikulari għall-assi tal-moghdija tar-rankatura, u miksi b'bords tal-plajwud bi ħxuna ta' 20 ± 1 mm f'kondizzjoni tajba. L-ostaklu għandu jkun marbut ma' l-art jew impoġġi fuq l-art b'tagħmir addizzjonali ghat-twaqqif biex ikun limitat l-ispostament tiegħu, jekk ikun mehtieġ. Ostaklu b'karatteristiċi differenti, imma li jagħti riżultati ta' l-inqas li jwasslu għall-istess konkluzjoni, jistgħu wkoll jiġu użati.

1.3. *Il-propulsjoni tal-vettura*

Fil-mument ta' l-impatt, il-vettura m'għandhiex tiġi aktar soġġetta għall-azzjoni ta' kwalunkwe tagħmir li jidderieġi jew ta' kwalunkwe tagħmir li jimbotta addizzjonali. Għandha tilhaq l-ostaklu f'rotta perpendikulari għall-ħajt tal-kollizzjoni; it-telfien massimu fl-allinjament laterali permess bejn il-linja medjana vertikali ta' quddiem tal-vettura u l-linja medjana vertikali tal-ħajt tal-kollizzjoni huwa ta' ± 30 cm.

1.4. *L-istat tal-vettura*

1.4.1. Il-vettura li qed tiġi ttestjata trid jew tkun m'għammra bil-komponenti u t-tagħmir kollha normali inklużi fil-piż tas-servizz mingħajr passiġġieri tagħha jew tkun f'tali kondizzjoni li tissodisfa din il-kondizzjoni mehtieġa fir-rigward tal-komponenti u t-tagħmir tal-kumpartiment tal-passiġġieri u lid-distribuzzjoni tal-piż tas-servizz tal-vettura kollha.

1.4.2. Jekk il-vettura hija misjuqa permezz ta' mezzi esterni, l-installazzjoni tal-fjuwil trid tkun ta' l-inqas sa 90 % tal-kapaċità tagħha, jew bi fjuwil jew b'likwidu li ma jaqbadx, b'densità u viskożità simili għal daww tal-fjuwil li jintuża normalment. Is-sistemi l-oħra kollha (il-kontenituri tal-fluwidu tal-brejkijiet, ir-radjatur, eċċ.) iridu jkunu vojta.

1.4.3. Jekk il-vettura tinsaq permezz tal-magna tagħha stess, it-tank tal-fjuwil għandu jkun ta' l-inqas 90 % mimli. It-tan-kijiet l-oħra kollha li jżommu xi likwidu għandhom jimtew sa fejn jifilhu jimtew.

1.4.4. Jekk il-manifattur jitlob hekk, is-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq it-testijiet jista' jippermetti li tintuża l-istess vettura użata għal testijiet provduti minn Regolamenti oħra (inklużi testijiet li jistgħu jaffettwaw l-istruttura tagħha) ukoll għat-testijiet provduti f'dan ir-Regolament.

1.5. *Il-veloċità ta' l-impatt*

Il-veloċità ta' l-impatt trid tkun ta' 50 ± 2 km/sieġha. Madankollu, jekk it-test twettaq b'veloċità ta' l-impatt akbar u l-vettura ssodisfat il-kondizzjonijiet stipulati, it-test jitqies bħala sodisfaċenti.

1.6. *It-tagħmiri tal-kejl*

It-tagħmir użat biex tiġi rreġistrata l-veloċità li tisemma fil-paragrafu 1.5. t'aktar 'il fuq għandha tkun eżatta sa 1 fil-mija.

L-ANNEX 10

IL-PROCEDURA TAT-TEST TA' L-IMPATT MINN WARA

1. L-INSTALLAZZJONIJET, IL-PROCEDURI U T-TAGHMIR TAL-KEJL
 - 1.1. *Fejn isir it-test*

L-erja tat-test għandha tkun kbira biżżejjed biex takkomoda s-sistema tal-propulsjoni ta' l-apparat ta' l-impatt u biex tippermetti l-ispostament ta' wara l-impatt tal-vettura milquta u l-installazzjoni tat-tagħmir tat-test. Il-parti fejn isiru l-impatt tal-vettura u l-ispostament għandhom ikunu orizzontali. (In-niżla għandha tkun ta' inqas minn 3 fil-mija mkejla fuq kwalunkwe tul ta' metru.)
 - 1.2. *L-apparat ta' l-impatt*
 - 1.2.1. L-apparat ta' l-impatt għandu jkun magħmul mill-azzar u jkun ta' kostruzzjoni riġida.
 - 1.2.2. Is-superfiċje ta' l-impatt għandha tkun ċatta u wiesgħa ta' l-inqas 2 500 mm u għolja ta' l-inqas 800 mm. It-truf tagħha għandhom jiġu ttondjati għal kurvatura b'radju ta' bejn 40 u 50 mm. Din għandha tinkesa b'saff ta' plajwudd ohxon 20 ± 1 mm.
 - 1.2.3. Fil-mument ta' l-impatt għandhom jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet meħtieġa li ġejjin:
 - 1.2.3.1. is-superfiċje ta' l-impatt għandha tkun vertikali u perpendikulari għall-pjan medjan longitudinali tal-vettura milquta;
 - 1.2.3.2. id-direzzjoni tal-moviment ta' l-apparat ta' l-impatt għandha tkun sostanzjalment orizzontali u parallel għall-pjan medjan longitudinali tal-vettura milquta;
 - 1.2.3.3. id-devjazzjoni laterali massima permessa bejn il-linja vertikali medjana tas-superfiċje ta' l-apparat ta' l-impatt u l-pjan medjan longitudinali tal-vettura milquta għandha tkun ta' 300 mm. Barra minn dan, is-superfiċje ta' l-impatt għandha testendi fuq il-wisa' kollha tal-vettura milquta;
 - 1.2.3.4. l-gholi mill-art tal-parti t'isfel tas-superfiċje ta' l-impatt għandha tkun ta' 175 ± 25 mm.
 - 1.3. *Il-propulsjoni ta' l-apparat ta' l-impatt*

L-apparat ta' l-impatt jista' jew jintrabat sew ma' kerig (ostaklu li jimxi) jew jifforma parti minn pendlu.
 - 1.4. *Dispożizzjonijiet speċjali applikabbli fejn jintuza ostaklu li jimxi*
 - 1.4.1. Jekk l-apparat ta' l-impatt jintrabat ma' kerig (ostaklu li jimxi) permezz ta' element li jrażżan, dan ta' l-aħhar irid ikun riġidu u m'għandux ikun jista' jiġi deformat mill-impatt; il-kerig għandha, fil-mument ta' l-impatt, tkun tista' tiċ-ċaqlaq liberament u m'għandiex tkun aktar soġġett għall-azzjoni tat-tagħmir li jimbuttah.
 - 1.4.2. Il-massa tal-kerig u ta' l-apparat ta' l-impatt flimkien għandha tkun ta' $1\ 100 \pm 20$ kg.
 - 1.5. *Dispożizzjonijiet speċjali applikabbli fejn jintuza pendlu*
 - 1.5.1. Id-distanza bejn iċ-ċentru tas-superfiċje ta' l-impatt u l-assi tar-rotazzjoni tal-pendlu m'għandhiex tkun inqas minn 5 m.
 - 1.5.2. L-apparat ta' l-impatt għandu jkun sospiz liberament permezz ta' dirgħajn riġidi, li jkunu marbuta miegħu b'mod riġidu. Sostanzjalment, il-pendlu li huwa magħmul b'dan il-mod m'għandux ikun jista' jiġi deformat mill-impatt.
 - 1.5.3. Għandu jiġi inkorporat tagħmir li jwaqqaf fil-pendlu biex jipprevjeni kważi impatt sekondarju mill-apparat ta' l-impatt fuq il-vettura tat-test.

- 1.5.4. Fil-mument ta' l-impatt, il-veloċità taċ-ċentru tal-perkussjoni tal-pendlu għandha tkun bejn 30 u 32 km/s.
- 1.5.5. Il-massa mnaqqsa " m_r " fiċ-ċentru tal-perkussjoni tal-pendlu hija definita bħala funzjoni tal-massa totali " m ", tad-distanza " a " ⁽¹⁾ bejn iċ-ċentru tal-perkussjoni u l-assi tar-rotazzjoni, u tad-distanza " l " bejn iċ-ċentru tal-gravità u l-assi tar-rotazzjoni, permezz ta' l-ekwazzjoni li ġejja:

$$m_r = m \cdot (l/a)$$

- 1.5.6. Il-massa mnaqqsa " m_r " għandha tkun $1\,100 \pm 20$ kg.
- 1.6. *Id-dispożizzjonijiet ġenerali li jirrelataw mal-massa u mal-veloċità ta' l-apparat ta' l-impatt*

Jekk it-test twettaq b'veloċità ta' l-impatt akbar minn dawk stipulati fil-paragrafu 1.5.4. u/jew b'massa akbar minn dawk stipulati fil-paragrafi 1.5.3. jew 1.5.6., u l-vettura ssodisfat il-kondizzjonijiet mehtieġa stipulati, it-test għandu jiġi kkunsidrat sodisfaċenti.

- 1.7. *L-istat tal-vettura matul it-test*

Il-vettura li qed tiġi ttestjata għandha jew tkun mġhammra bil-komponenti u t-tagħmir normali kollha inklużi fil-piż tas-servizz mingħajr il-passiġġieri tagħha jew tkun f'tali kondizzjoni li tissodisfa din il-kondizzjoni mehtieġa fejn għandha x'taqsam id-distribuzzjoni tal-piż tas-servizz tal-vettura fit-total tagħha.

- 1.8. Il-vettura kompleta bit-trażżin għat-tfal installat skond l-istruzzjonijiet ta' l-installazzjoni għandha titpoġġa fuq wiċċ iebes, ċatt u livell, bill-hendbrejk imniżżel u f'ger newtrali. Jista' jiġi ttestjat aktar minn trażżin għat-tfal wiehed fl-istess test ta' l-impatt.

⁽¹⁾ Id-distanza " a " hija uguali għat-tul tal-pendlu sinkroniku li qed jiġi kkunsidrat.

L-ANNESS 11

ANKRAĠĠI ADDIZZJONALI MEHTIEĠA BIEX JINTRABAT IT-TRAŻŻIN GHAT-TFAL TAL-KATEGORIJA SEMI-UNIVERSALI MA' VETTURI BIL-MAGNA

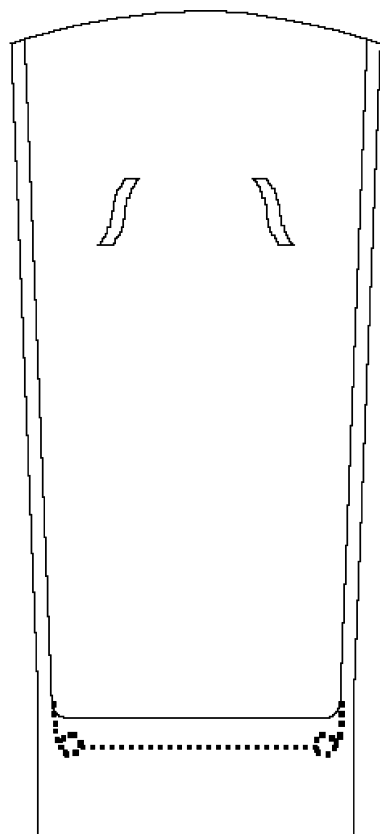
1. Dan l-anness japplika biss ankraġġi addizzjonali biex jintrabat trażżin ghat-tfal tal-kategorija "semi-universali" jew ma' żbarri jew ma' oġġetti oħra speċjali użati biex jitwaxxal sew ittagħmir tat-trażżin ghat-tfal mal-qafas, kemm jekk jintuża l-ankraġġi tar-Regolament Nru. 14 u kemm jekk le.
2. L-ankraġġi għandhom jiġu determinati mill-manifattur tat-trażżin ghat-tfal u d-dettalji għandhom jitressqu għall-approvazzjoni lis-servizz tekniku li qed iwettaq it-testijiet.

Is-servizzi tekniċi jistgħu jqisu l-informazzjoni miksuba mingħand il-manifattur tal-vettura.
3. Il-manifattur tat-trażżin ghat-tfal għandu jipprovi l-partijiet mehtieġa għall-installazzjoni ta' l-ankraġġi u pjanta speċjali għal kull vettura li turi l-pożizzjoni eżatta tagħhom.
4. Il-manifattur tat-trażżin ghat-tfal għandu jindika jekk l-ankraġġi mehtieġa biex jintrabat it-trażżin ma' l-istruttura tal-karrozza huwiex skond il-kondizzjonijiet mehtieġa tal-pożizzjoni u tas-saħħa tal-paragrafu 3 'il quddiem fir-rakkomandazzjoni mogħtija lill-Gvernijiet li bihsiebhom jadottaw kondizzjonijiet mehtieġa speċifiċi fir-rigward ta' ankraġġi ghat-trażżin ghat-tfal użati fil-karozzi tal-passiġġieri (*).

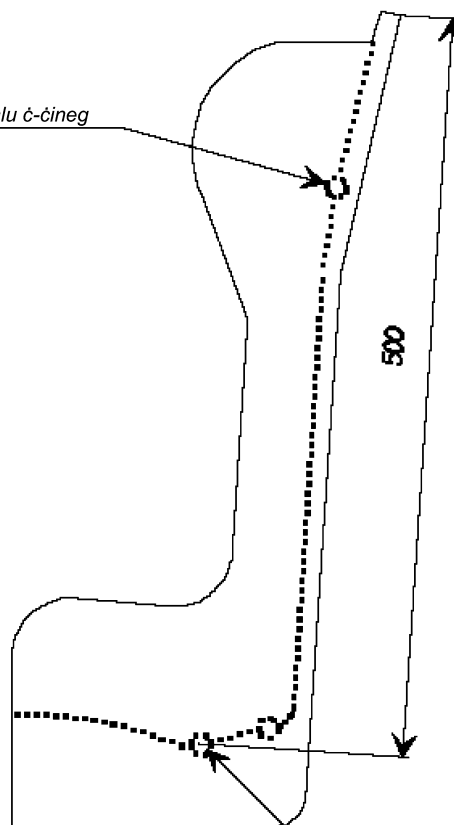
(*) Ara t-test tal-paragrafu 1.13. u ta' l-anness 10 tar-Riżoluzzjoni Kkonsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3) (TRANS/WP.29/78/Rev.1).

L-ANNEX 12

Is-siġġu



dimensjonijiet f'mm

*Fejn jitwaħħlu ċ-ċineg
ta' l-ispalla*

l-aktar punt baxx fuq is-sit

L-ANNEX 13

IĊ-ĊINTURIN TAS-SIGURTÀ STANDARD

1. Iċ-ċinturin tas-sigurtà għat-test dinamiku u għall-kondizzjoni meħtieġa tat-tul massimu għandu jsir skond waħda mill-konfigurazzjonijiet murija fil-Figura 1. Dawn huma ċinturin bi tliet ankraġġi li jingibed lura u ċinturin statiku b'żewġ ankraġġi.

2. Iċ-ċinturin bi tliet ankraġġi li jingibed lura għandu l-partijiet riġidi li ġejjin:

apparat li jiġbed lura (R), ingassa ta' mal-kolonna (P), żewġ punti għall-ankraġġ (A1 u A2, ara l-Figura 2) u parti ċentrali (C, ara Figura 3). L-apparat li jiġbed lura għandu jkun konformi mal-kondizzjonijiet meħtieġa tar-Regolament Nru. 16 għall-forza li biha jiġbed lura. Id-dijametru tar-rukkell ta' l-apparat li jiġbed lura huwa ta' $33 \pm 0,5$ mm.

3. Iċ-ċinturin li jingibed lura għandu jiġi installat ma' l-ankraġġi fuq is-sit tat-test, deskritti fl-appendiċi 1 u 4 ta' l-Anness 6, kif ġej:

L-ankraġġ għaċ-ċinturin A1 għandu jitwahhal ma' l-ankraġġ tat-tròli B0 (lejn in-naħa ta' barra)

L-ankraġġ għaċ-ċinturin A2 għandu jitwahhal ma' l-ankraġġ tat-tròli A (lejn in-naħa ta' ġewwa)

L-ingassa ta' mal-kolonna taċ-ċinturin P għandha titwahhal ma' l-ankraġġ tat-tròli C.

L-apparat li jiġbed lura taċ-ċinturin R għandu jitwahhal ma' l-ankraġġ tat-tròli Re.

Il-valur ta' X fil-Figura 1 t'aktar 'l isfel huwa ta' 200 ± 5 mm. Il-valur ta' P-A1 għal trażżin "universali" u "semi-universali" huwa ta' 2220 ± 5 mm, imkejjejjel b'mod parallel għal mal-linja taċ-ċentru taċ-ċinga b' 150 ± 5 mm taċ-ċinga mar-rukkell ta' l-apparat li jiġbed lura. Il-valur ta' P-A1 għal trażżin għat-tfal "ristrett" huwa ta' l-inqas ta' 2220 ± 5 mm, imkejjejjel b'mod parallel mal-linja taċ-ċentru taċ-ċinga b' 150 ± 5 mm taċ-ċinga mar-rukkell ta' l-apparat li jiġbed lura.

4. Il-kondizzjonijiet meħtieġa taċ-ċinga huma kif ġej:

Materjal:	polijester <i>spinnblack</i>
- wisa':	48 ± 2 mm f'10 000 N
- ħxuna:	$1,0 \pm 0,2$ mm
- titwil:	8 ± 2 % f'10 000 N

5. Iċ-ċinturin statiku b'żewġ ankraġġi kif muri fil-Figura 1 jikkonsisti f'żewġ pjanci ta' l-ankraġġ standard kif muri fil-Figura 2 u ċinga li tissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa tal-paragrafu 4 t'aktar 'il fuq.

6. Il-pjanci ta' l-ankraġġ taċ-ċinturin b'żewġ ankraġġi għandhom jitwahhlu ma' l-ankraġġ tat-tròli A u B. Il-valur ta' Y fil-Figura 1 huwa ta' 1300 ± 5 mm. Din hija l-kondizzjoni meħtieġa tat-tul massimu għall-approvazzjoni tat-trażżin għat-tfal universali b'ċinturini b'żewġ ankraġġi (ara l-para. 6.1.9.)

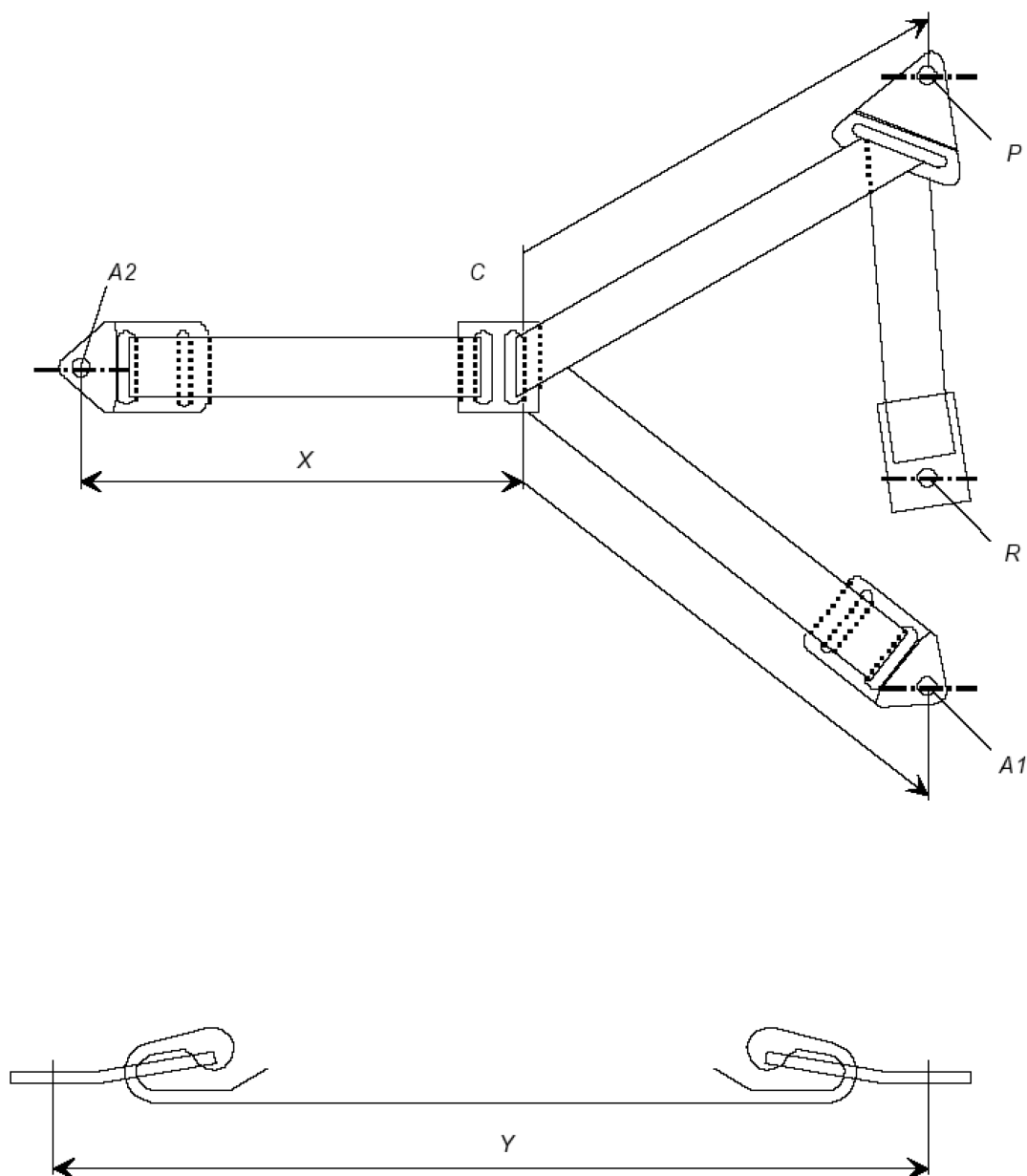


Figura 1: Il-konfigurazzjonijiet ta' ċinturini tas-sigurtà standard

Dimensjonijiet f'mm

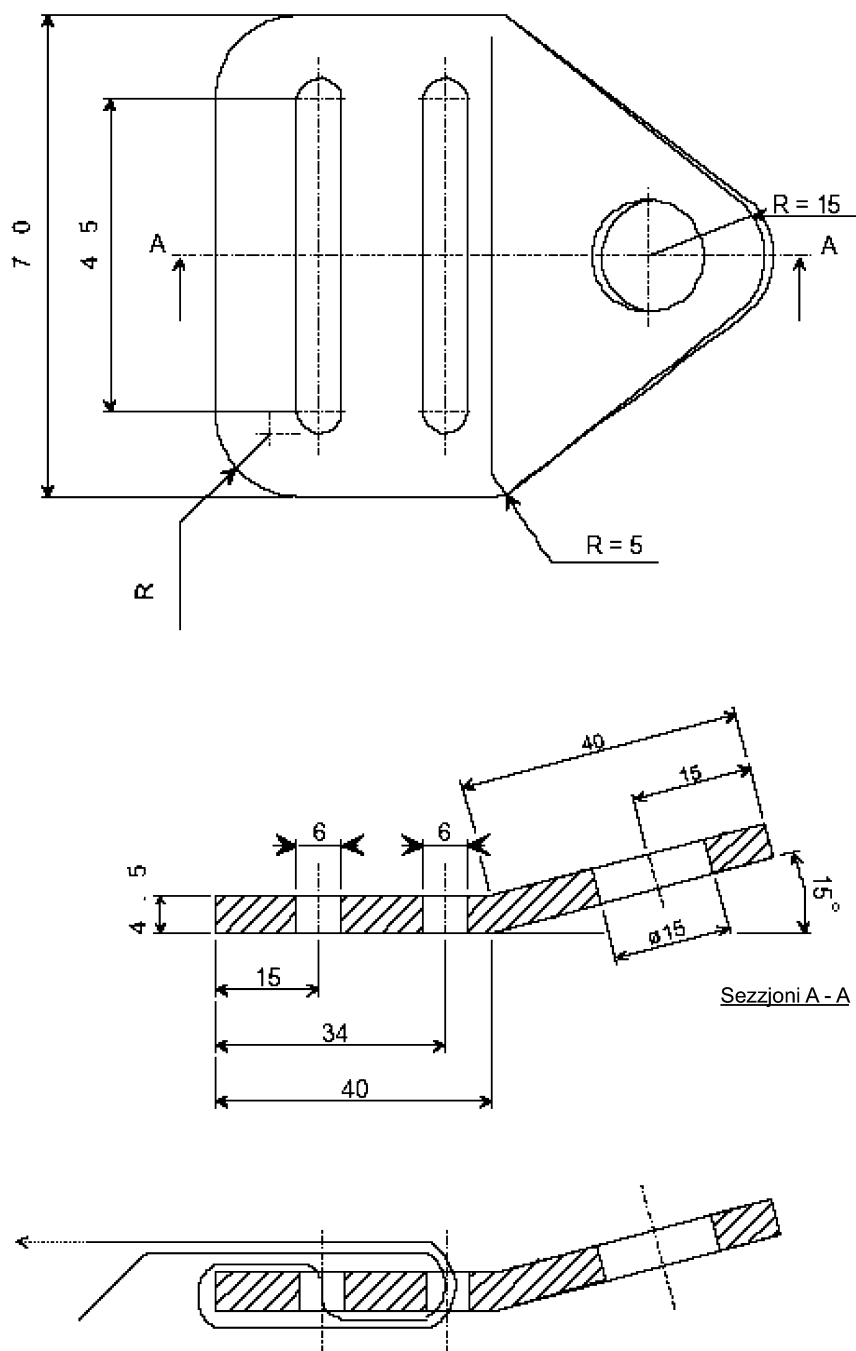


Figura 2: Pjanċa ta' l-ankraġġ standard tipika.

Dimensjonijiet f'mm

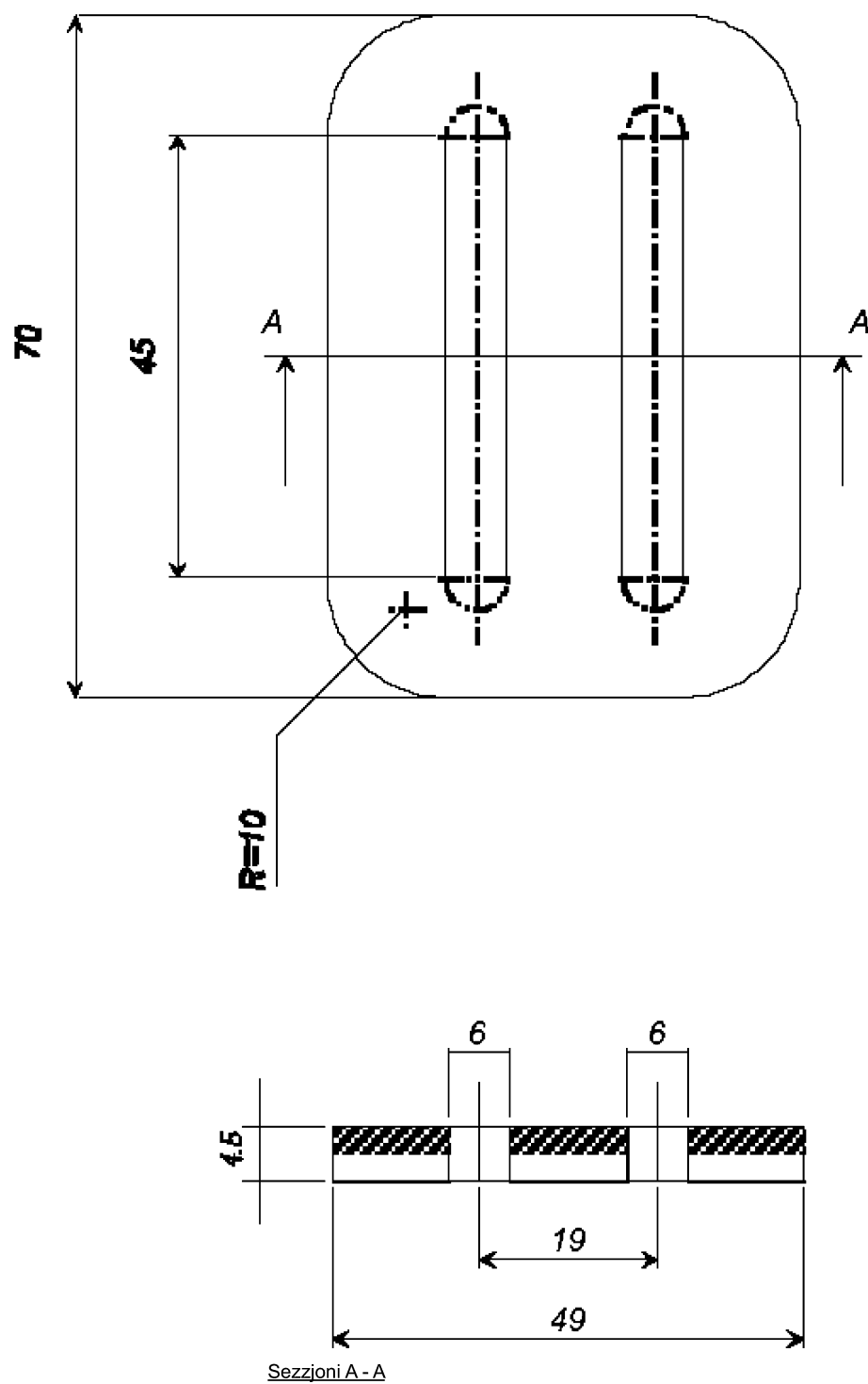


Figura 3: Il-parti ċentrali tal-konfigurazzjoni taċ-ċinturin standard

Finitura: Kisja tal-kromju

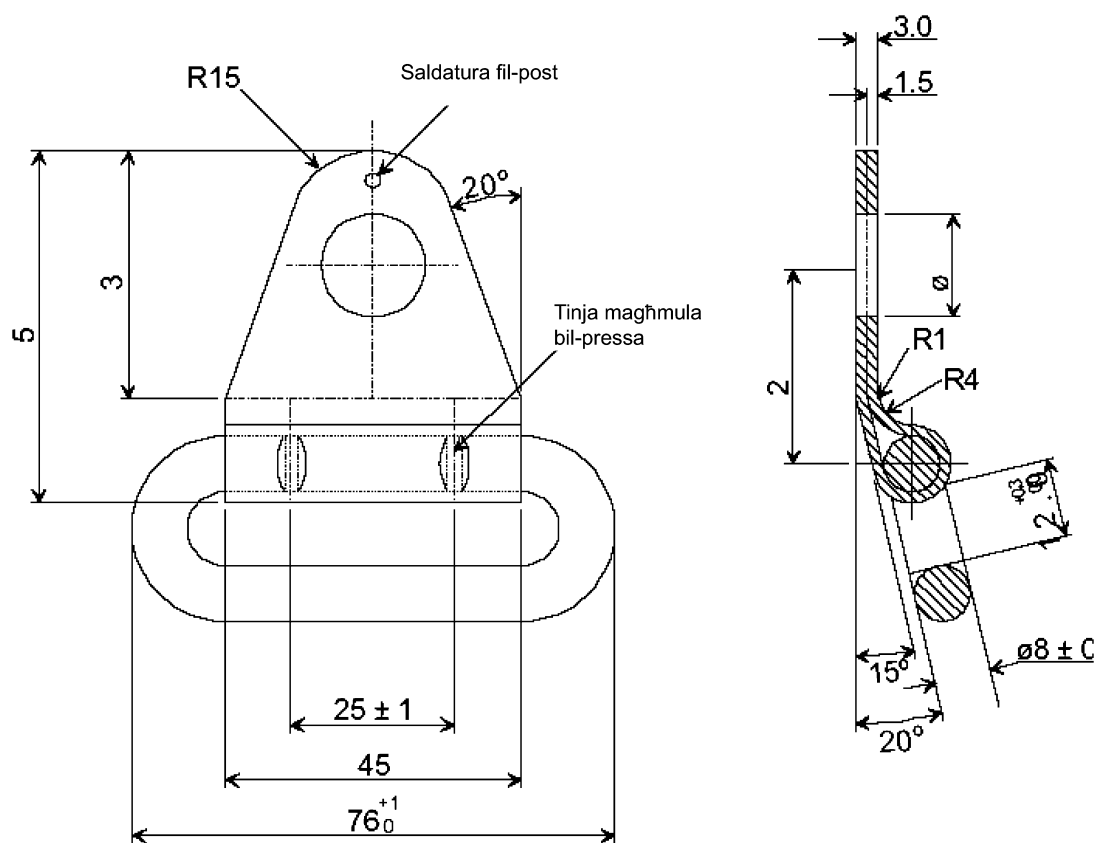


Figura 4: L-ingassa ta' mal-kolonna

L-ANNESS 14

(Ma jintużax – għat-test ta' l-Anness 14 preċedenti, ara l-Appendiċi 2 ta' l-Anness 8 -)

L-ANNEX 15

NOTI TA' SPIEGAZZJONI

Dawn huma mahsuba bhala gwida għas-servizzi tekniċi li qed iwettqu t-testijiet.

- Il-paragrafu 2.10.1. Apparat li jaġġusta malajr jista' jkun ukoll tagħmir b'xaft u molla għar-rotazzjoni simili għal apparat li jiġbed lura li jinhall b'mod manwali. L-apparat li jaġġusta għandu jiġi ttestjat skond il-kondizzjonijiet mehtieġa tal-paragrafi 7.2.2.5. u 7.2.3.1.3.
- Il-paragrafu 2.19.2. Trażżin semi-universali speċifikat biex jitwahhal mas-sit ta' wara kemm f'vetturi tat-tip *saloon* (karozza li fiha fejn joqghodu s-sewwieq u l-passiġġieri huwa maqtugħ minn fejn jitqiegħdu l-bagalji) u kemm f'dawk tat-tip *estate*, li fihom il-montatura taċ-ċinturin kollu huwa iden-tiku, huwa "tip" wiehed.
- Il-paragrafu 2.19.3. Għandu jitqies is-sinfikat tal-bidliet fid-dimensjonijiet u/jew fil-massa tas-sit, fl-ikkuttunar jew fil-harsien mill-impatt u fil-karatteristiċi li jassorbixxu l-enerġija jew fil-kulur tal-materjal meta tittiehed id-deċiżjoni jekk jinhall tip ġdid.
- Il-paragrafi 2.19.4. u 2.19.5. Dawn il-paragrafi m'għandhomx japplikaw għal kwalunkwe ċinturin tas-sigurtà approvat separatament skond ir-Regolament Nru. 16 li huwa b'żonnjuż biex jintrabat it-trażżin għat-tfal mal-vettura jew biex jitrażżan it-tifel.
- Il-paragrafu 6.1.2. Għal trażżin għat-tfal li jhares lura, il-pożizzjoni korretta tal-parti ta' fuq tat-trażżin relattiva għar-ras tal-manikin ta' tifel(tifla) hija żgurata billi jiġi installat l-akbar manikin, li t-tagħmir kien speċifikat għalih, fil-konfigurazzjoni l-aktar mimduda, u filwaqt li jkun żgurat li linja orizzontali fl-gholi ta' l-ghajn tgħaddi taht il-parti ta' fuq tas-sit.
- Il-paragrafu 6.1.8. Il-kondizzjoni mehtieġa ta' 150 mm tapplika wkoll għall-kerrikots, minbarra jekk jintuża tagħmir speċjali biex jintrabtu l-kerrikot u ċ-ċinturin tas-sigurtà.
- Il-paragrafu 6.2.4. Il-limitu ta' moviment aċċettabbli taċ-ċinturin ta' l-ispalla huwa li t-tarf li jinsab aktar 'l isfel tal-parti ta' l-ispalla taċ-ċinturin tas-sigurtà standard m'għandux ikun aktar baxx mill-minkeb tal-manikin fil-punt tal-hruġ massimu tal-manikin.
- Il-paragrafu 6.2.9. Huwa mifhum li dan japplika wkoll għat-tagħmir li għandhom tagħmir tal-qfil bħal dan anki jekk dan mhux mehtieġ għal dak il-grupp. Għalhekk it-test għandu jkun applikat biss għal tagħmir tal-grupp 2, imma skond il-forza provduta, jiġifieri darbtejn il-massa tal-manikin tal-grupp 1.
- Il-paragrafu 7.1.2.1. u l-Annessi 17 u 18 Jew il-materjal assorbenti l-enerġija, jew il-materjal integrali ta' l-istruttura tat-trażżin għat-tfal jistgħu jiġu ttestjati għall-konformità ma' l-Annessi 17 u 18, fejn l-istruttura mhix omoġenja, jew jekk ikun probabbli li jkun hemm turija differenti tul l-istruttura tas-sistema tat-trażżin għat-tfal, l-organizzazzjoni li tittestja ser tiddetermina l-agħar każ għall-ittestjar tal-konformità. Il-materjal assorbenti l-enerġija jista' jifforma l-kisi tas-sistema tat-trażżin għat-tfal kollu jew parti minnu.
- Il-paragrafu 7.1.3. It-test tal-qlib ta' taht fuq ser jitwettaq bl-użu ta' l-istess proċedura ta' l-installazzjoni u parametri bħal dawk definiti għat-test dinamiku.
- Il-paragrafu 7.1.3.1. Mhux permess li jitwaqqaf it-tagħmir matul il-qlib.
- Il-paragrafu 7.1.4.2.2. Il-kliem ta' dan il-paragrafu jirreferi għall-aċċellerazzjonijiet li jirrapreżentaw it-tagħbijiet tat-tensjoni fis-sinsla tal-manikin.
- Il-paragrafu 7.1.4.3.1. Is-sinjali viżibbli tal-penetrazzjoni tfisser il-penetrazzjoni tat-tafal permezz tat-tidhil ta' l-addome (taht pressjoni mit-trażżin) imma mhux it-tagħwiġ tat-tafal mingħajr kompressjoni f'direzzjoni orizzontali bħal ma jiġri per eżempju permezz ta' tagħwiġ sempliċi tas-sinsla. Ara wkoll l-interpretazzjoni tal-paragrafu 6.2.4.
- Il-paragrafu 7.2.1.5. Ikun hemm konformità ma' l-ewwel sentenza jekk l-id tal-manikin setgħet tilhaq il-bokkka.
- Il-paragrafu 7.2.2.1. Għandu jintuża biex ikun żgurat li ċineg għall-gwida approvati separatament jistgħu jitwahhlu faċilment

- Il-paragrafu 7.2.4.1.1. Huma mehtieġa żewġ ċineġ. Kejjel it-tagħbija li tqatta' ċ-ċinga ta' l-ewwel ċinga. Kejjel il-wisa' tat-tieni ċinga b'75 fil-mija ta' din it-tagħbija.
- Il-paragrafu 7.2.4.4. M'għandhomx ikunu permessi oġġetti li jistgħu jiżżarmaw jew jinhallu mill-kamin u fejn l-armar mill-ġdid mhux korrett huwa probabbli meta jsir minn utent li mhux imharreġ u jista' jirriżulta f'konfigurazzjoni perikoluża.
- Il-paragrafu 8.1.2.2. "Marbut mas-sit" tfisser is-sit tat-test kif provdut fl-Anness 6. "Tagħmir speċifiku jista'" tfisser li trazzin "speċifiku" normalment għandu jiġi ttestjat għall-qlib meta jkun installat fis-sit tat-test, imma li l-ittestjar fis-sit tal-vettura kien permess.
- Il-paragrafu 8.2.2.1.1. "B'kunsiderazzjoni għall-kondizzjonijiet normali ta' l-użu" tfisser li dan it-test għandu jitwettaq bit-trazzin armat fuq is-sit tat-test jew fuq is-sit tal-vettura imma mingħajr il-manikin.
- Il-manikin għandu jintuża biss biex jiġi jitqiegħed it-tagħmir għall-aġġustament fil-pożizzjoni tiegħu. Fl-ewwel każ iċ-ċineġ għandhom jiġu aġġustati skond il-paragrafi 8.1.3.6.3.2. jew 8.1.3.6.3.3. (skond dak li huwa xieraq). It-test imbagħad għandu jitwettaq wara li jitneħħa l-manikin.
- Il-paragrafu 8.2.5.2.6. Dan il-paragrafu m'għandux japplika għaċ-ċineġ tal-gwida li huma approvati separatament skond dan ir-Regolament.
-

L-ANNEX 16

IL-KONTROLL TAL-KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI**1. IT-TESTIJET**

Is-sistemi tat-trażżin għat-tfal għandhom ikunu mehtieġa juru l-konformità mal-kondizzjonijiet mehtieġa li fuq-hom huma bbażati t-testijiet li ġejjin:

1.1. *Il-verifika tal-limitu tas-sokra u għal kemm idumu jservu l-apparati li jiġbdu lura li jissakkru f'emergenza*

Skond id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 8.2.4.3. fid-direzzjoni l-inqas favorevoli kif jixraq wara li jkun għaddew mill-ittestjar ta' kemm idumu jservu provdut fid-dettall fil-paragrafi 8.2.4.2., 8.2.4.4. u 8.2.4.5. bħala kondizzjoni mehtieġa tal-paragrafu 7.2.3.2.6.

1.2. *Il-verifika ta' kemm iservu l-apparati li jiġbdu lura li jissakkru awtomatikament*

Skond id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 8.2.4.2. ikkompletati mit-testijiet fil-paragrafi 8.2.4.4. u 8.2.4.5. bħala kondizzjoni mehtieġa tal-paragrafu 7.2.3.1.3.

1.3. *It-test tas-saħħa taċ-ċineġ wara l-ikkondizzjonar*

Skond il-proċedura deskritta fil-paragrafu 7.2.4.2. wara l-ikkondizzjonar skond il-kondizzjonijiet mehtieġa tal-paragrafi 8.2.5.2.1. sa 8.2.5.2.5.

1.3.1. *It-test tas-saħħa taċ-ċineġ wara l-brix*

Skond il-proċedura deskritta fil-paragrafu 7.2.4.2. wara l-ikkondizzjonar skond il-kondizzjonijiet mehtieġa deskritti fil-paragrafu 8.2.5.2.6.

1.4. *It-test tal-microslip*

Skond il-proċedura deskritta fil-paragrafu 8.2.3. ta' dan ir-Regolament.

1.5. *L-assorbiment ta' l-enerġija*

Skond id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7.1.2. ta' dan ir-Regolament.

1.6. *Il-verifika tal-kondizzjonijiet mehtieġa ta' rendiment tas-sistema tat-trażżin għat-tfal meta din tiġi soġġetta għat-test dinamiku xieraq*

Skond id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 8.1.3. bi kwalunkwe bokkla li giet ikkondizzjonata minn qabel skond il-kondizzjonijiet mehtieġa tal-paragrafu 7.2.1.7. b'tali mod li jkun hemm konformità mal-kondizzjonijiet mehtieġa xierqa tal-paragrafu 7.1.4. (għar-rendiment totali tat-trażżin għat-tfal) u tal-paragrafu 7.2.1.8.1. (għar-rendiment ta' kwalunkwe bokkla mgħobbija).

1.7. *It-test tat-temperatura*

Skond id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 7.1.5. ta' dan ir-Regolament.

2. IL-FREKWENZA U R-RIŻULTATI TAT-TESTIJET**2.1. *Il-frekwenza ta' l-ittestjar skond il-kondizzjonijiet mehtieġa tal-paragrafi 1.1. sa 1.5. għandha ssir fuq bażi kkontrollata b'mod statistiku u kif jinzerta skond wahda mill-proċeduri regolari ta' l-assigurazzjoni tal-kwalità.*****2.1.1. *Barra minn dan, fil-każ fejn apparati li jiġbdu lura li jissakkru f'emergenza huma inkorporati fis-sistema tat-trażżin għat-tfal, kull montatura bħal din għandha tiġi kkontrollata:***

2.1.1.1. jew skond id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 8.2.4.3.1., 8.2.4.3.2., 8.2.4.3.3. u 8.2.4.3.4. ta' dan ir-Regolament, fid-direzzjoni l-inqas favorevoli kif speċifikat fil-paragrafu 8.2.4.3.3. Ir-riżultati tat-testijiet għandhom jissodisfaw il-kondizzjonijiet mehtieġa tal-paragrafi 7.2.3.2.1.1. u 7.2.3.2.4. ta' dan ir-Regolament,

2.1.1.2. jew skond id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 8.2.4.3.5. ta' dan ir-Regolament, fid-direzzjoni l-inqas favorevoli. Madankollu, il-veloċità ta' l-inklinazzjoni tista' tkun aktar mill-veloċità preskritta sakemm dan ma jaffettwax ir-riżultati tat-testijiet. Ir-riżultati tat-test għandhom jissodisfaw il-kondizzjonijiet mehtieġa tal-paragrafu 7.2.3.2.1.4. ta' dan ir-Regolament.

2.2. Għal tagħmir "universali", "ristrett" u "semi-universali", il-frekwenza minima biex tiġi vverifikata l-konformità mat-test dinamiku skond il-paragrafu 1.6. għandha tkun ta' 1 f'kull 5 000 sistema tat-trażzin għat-tfal prodotti. Madankollu, fi kwalunkwe każ għandu jkun hemm ta' l-inqas test wiehed imwettaq għal kull erba' ġimghat ta' produzzjoni.

Il-kondizzjonijiet mehtieġa ddikjarati fil-paragrafi 7.1.4.1.4. u 7.2.1.8.1.2. ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu sodisfatti għal kull test. Barra minn dan għal kull test minn tnejn, il-kondizzjonijiet mehtieġa l-oħra ddikjarati fil-paragrafi 7.1.4. u 7.2.1.8.1. għandhom jiġu sodisfatti wkoll.

Madankollu għandha tiġi permessa frekwenza minima ta' test fis-sena fejn il-produzzjoni annwali hija ta' 1 000 sistema tat-trażzin għat-tfal jew inqas.

F'dan il-każ il-kondizzjonijiet mehtieġa stabbiliti fil-paragrafi 7.1.4. u 7.2.1.8.1. għandhom jiġu sodisfatti.

2.3. Għal tagħmir inkorporat f'vetturi speċifiċi għandhom japplikaw il-frekwenzi tat-test li ġejjin:

Trażzin għat-tfal, minbarra l-*booster cushions*:

Darba kull 8 ġimghat

Il-*Booster cushions*:

Darba kull 12-il ġimgha

F'kull test il-kondizzjonijiet mehtieġa kollha skond il-paragrafi 7.1.4. u 7.2.1.8.1. iridu jiġu sodisfatti. Jekk it-testijiet kollha matul sena waħda juru riżultati sodisfaċenti, il-manifattur, wara ftehim ma' l-awtorità kompetenti, jista' jnaqqas il-frekwenzi kif ġej:

Trażzin għat-tfal, minbarra l-*booster cushions*:

Darba kull 16-il ġimgha

Il-*Booster cushions*:

Darba kull 24 ġimgha

Madankollu, għandha tiġi permessa frekwenza minima ta' test fis-sena fejn il-produzzjoni annwali hija ta' 1 000 sistema tat-trażzin għat-tfal jew inqas.

2.3.1. Għat-tagħmir ta' vetturi speċifiċi skond il-paragrafu 2.1.2.4.1., il-manifattur tat-trażzin għat-tfal jista' jagħzel il-proċeduri tal-Konformità tal-Produttjoni jew skond il-paragrafu 2.2., fuq sit tat-test, jew skond il-paragrafu 2.3., f'qafas ta' bodi ta' vettura.

2.4. Fejn kampjun tat-test ifalli test partikolari li għalih ġie soġġett, għandu jitwettaq test ieħor għall-istess kondizzjoni mehtieġa fuq ta' l-inqas tliet kampjuni oħra. Fil-każ ta' testijiet dinamiċi, jekk wiehed minn dawn ta' l-aħħar ifalli t-test, id-detentur ta' l-approvazzjoni jew ir-rappreżentant akkreditat tiegħu għandu:

2.4.1. Jinnotifika lill-awtorità kompetenti li tat l-approvazzjoni tat-tip fejn jindika x'passi ttiehdu biex terġa' tiġi stabbilita l-konformità tal-produzzjoni.

2.4.2. Izid il-frekwenza għal dik aktar għolja jekk kienet qed tintuża dik aktar baxxa skond il-paragrafu 2.3.

2.5. Il-manifattur irid jinforma lill-awtorità kompetenti fuq bażi ta' kull tliet xhur, dwar il-volum tal-prodotti magħmula skond kull numru ta' l-approvazzjoni, billi jipprovdi mezz ta' kif jiġu identifikati liema prodotti jikkorrispondu ma' dak in-numru ta' l-approvazzjoni.

L-ANNEX 17

IT-TEST TAL-MATERJAL ASSORBENTI L-ENERĠIJA

1. IL-FORMA TAR-RAS

- 1.1. Il-forma tar-ras ghandha tikkonsisti minn emisfera solida ta' l-injam b'segment iżgħar f'forma ta' sfera miżjud kif muri fil-Figura A hawn isfel. Din ghandha tkun mibnija b'mod li tkun tista' titwaqqa' liberament tul l-assi mmarkat u ghandu jkollha fejn jintrama aċċellerometru biex titkejjel l-aċċellerazzjoni tul id-direzzjoni tal-waqgħa.
- 1.2. Il-forma tar-ras ghandu jkollha massa totali ta' $2,75 \pm 0,05$ kg, bl-aċċellerometru inkluż.

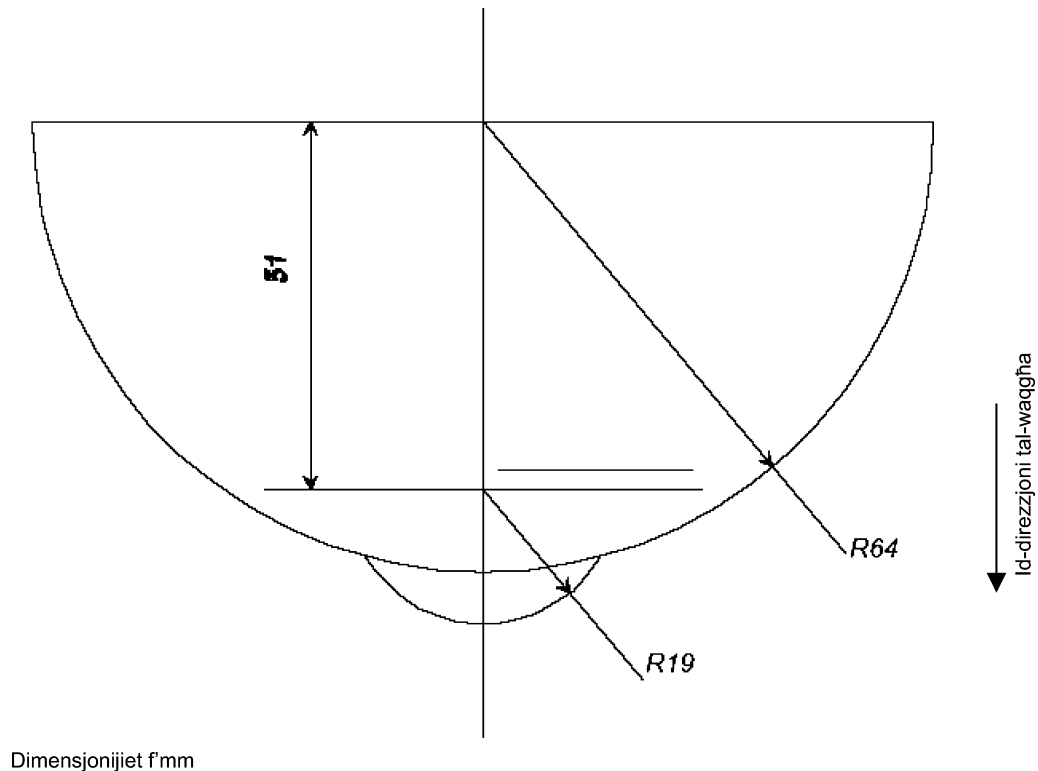


Figura A: Il-forma tar-ras

2. IT-TAGHMIR TAL-KEJL

L-aċċellerazzjoni ghandha tigi rreġistrata matul it-test, billi jintuża tagħmir skond il-klassi tal-kanal tal-frekwenza 1 000 kif speċifikat fl-aħħar verżjoni ta' l-ISO 6487.

3. IL-PROCEDURA

- 3.1. Hu tliet kampjuni ta' kull materjal minn trazzin għat-tfal wiehed jew aktar.
- 3.2. Il-kampjun ghandu jitrazżan totalment fuq is-superfici ta' barra tiegħu fir-reġjun ta' l-impatt u għandu jkun sostnut direttament taħt il-punt ta' l-impatt fuq bażi riġida lixxa, per eżempju fuq bażi kwadra solida tal-konkrit, b'tali mof li li jitkejlu biss il-karatteristiċi ta' l-assorbiment ta' l-enerġija tal-konstruzzjoni tal-materjal.
- 3.3. Għolli l-forma tar-ras għal għoli ta' $100 -0/+5$ mm mis-superficie ta' fuq tal-kampjun sal-punt l-aktar baxx fuq il-forma tar-ras, u halliha taqa'. Irreġistra l-aċċellerazzjoni li tkun għaddiet minnha l-forma tar-ras matul l-impatt. Irrepeti din il-proċedura bil-kampjuni li baqa'.

L-ANNESS 18

**IL-METODU LI BIH TIĠI DDEFINITA L-ERJA TA' L-IMPATT TAR-RAS TAT-TAGHMIR B'POST
FEJN ISSERRAH ID-DAHAR U GHAT-TAGHMIR LI JHARES LURA GHAD-DEFINIZZJONI TAD-DAQS
MINIMU TAL-MADGARDS TAL-ĠENB**

1. Poġġi t-taghmir fuq is-sit tat-test deskritt fl-Anness 6. Taghmir li jista' jitmejjel għandu jitqiegħed fil-pożizzjoni l-aktar dritta. Poġġi l-iżghar manikin fit-taghmir skond l-istruzzjonijiet tal-manifattur. Immarka punt "A" fuq il-post fejn jistrieħ id-dahar fuq l-istess livell orizzontali ta' l-ispalla ta' l-iżghar manikin f'punt 2 cm 'il ġewwa mit-tarf ta' barra tad-driegħ. Is-superfiċji kollha ta' ġewwa 'l fuq mill-pjan orizzontali li jgħaddi mill-punt A għandhom jinkludu materjal speċjali assorbenti l-enerġija ttestjat skond l-Anness 17. Dan il-materjal għandu jkopri s-superfiċji ta' ġewwa ta' fejn jistrieħ id-dahar u l-madgards tal-ġenb, inklużi t-trufijiet ta' fuq ġewwa (iż-żona tar-radju) tal-madgards tal-ġenb. Il-materjal assorbenti l-enerġija jista' jkun parti integrali mis-sit tat-tfal. Fil-każ ta' taghmir għall-kerrikots, il-limitu l-aktar baxx ta' erja li fiha materjali li jikkonformaw ma' l-Anness 17 li għandu jintuża għandhom ikunu l-erjas kollha 'l quddiem mill-parti ta' wara ta' l-ispalla tal-manikin li huwa aktar żgħir meta mkejla b'dan il-manikin fil-kerrikot u l-kerrikot imqiegħed fuq il-bank tat-test.
2. Għat-taghmir li jhars lura għandu jkun hemm madgards tal-ġenb b'fond minimu ta' 90 mm imkejjel mill-medjan tas-superfiċje ta' fejn jistrieħ id-dahar. Dawn il-madgards tal-ġenb għandhom jibdw fil-pjan orizzontali li jgħaddi mill-punt "A" u jkompli sal-parti ta' fuq nett tad-dahar tas-sit. Bil-bidu minn punt 90 mm 'l isfel mill-parti ta' fuq tad-dahar tas-sit, il-fond tal-madgards tal-ġenb jista' jitnaqqas bil-mod.
3. Il-kondizzjoni mehtieġa fil-paragrafu 2 t'aktar 'il fuq għad-daqs minimu tal-madgards tal-ġenb ma' tapplikax għat-trażzin għat-tfal tal-gruppi tal-massa II u III fil-kategorija tal-vettura speċifika li ser jintuża fl-erja tal-bagalji skond il-paragrafu 6.1.2. ta' dan ir-Regolament.

L-ANNESS 19

**ID-DESKRIZZJONI TA' L-IKKONDIZZJONAR TA' L-APPARATI LI JAĠĠUSTAW ARMATI DIRETTAMENT
FUQ IT-TRAŻŻIN GHAT-TFAL**

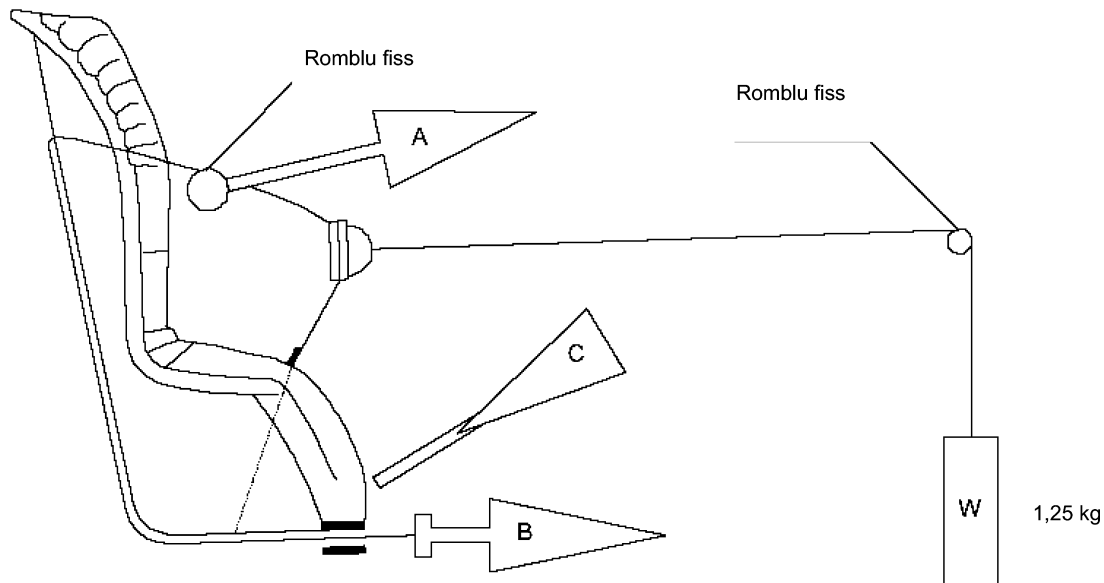


Figura 1

1. IL-METODU

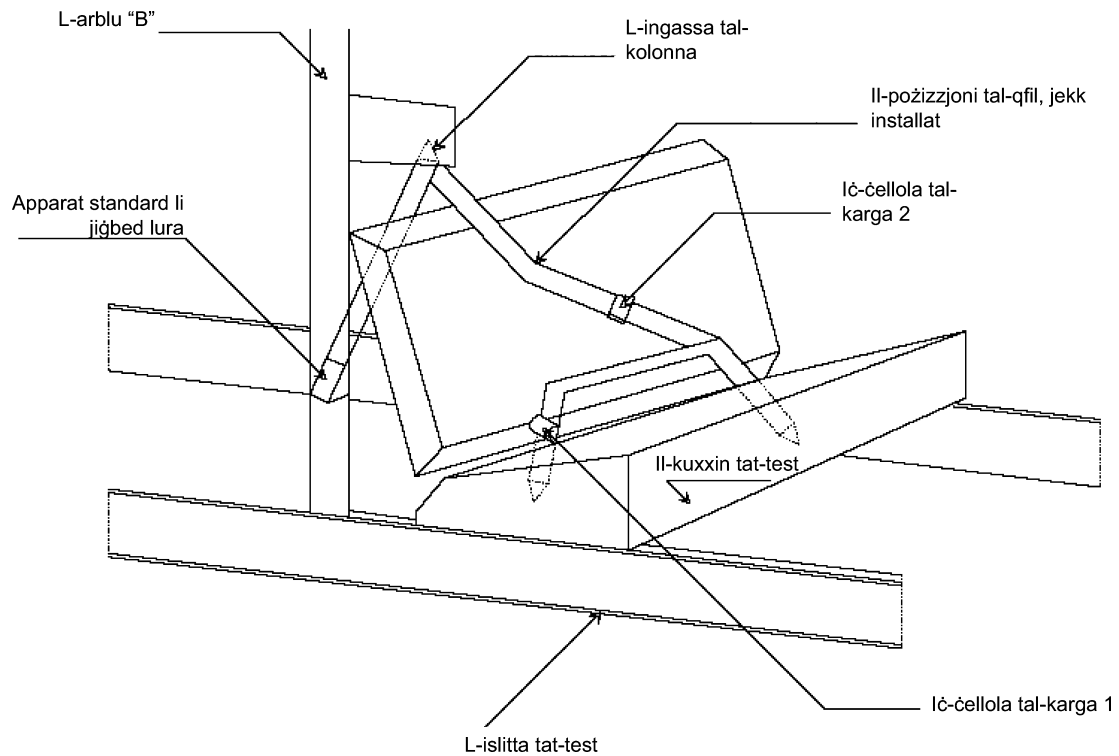
- 1.1. Bl-istrixxi ssettjati fil-pożizzjoni ta' referenza deskritta fil-paragrafu 8.2.7., iġbed ta' l-inqas 50 mm ta' l-istrixxi mill-ankraġġ integrali li jikkontrolla ċ-ċaqliq billi tiġbed fuq it-tarf liberu ta' l-istrixxi.
- 1.2. Wahhal il-parti aġġustata ta' l-ankraġġ integrali li jikkontrolla l-moviment mat-tagħmir li jiġbed A.
- 1.3. Attiva l-apparat li jaġġusta u iġbed ta' l-inqas 150 mm ta' l-istrixxi fl-ankraġġ integrali li jikkontrolla ċ-ċaqliq. Dan jir-rappreżenta nofs ċiklu wiehed u jpoġġi it-tagħmir li jiġbed A fil-pożizzjoni massima ta' qligħ ta' l-istrixxi.
- 1.4. Qabbad it-tarf liberu ta' l-istrixxi mat-tagħmir li jiġbed B.

2. Iċ-ċiklu huwa:

- 2.1. Iġbed B ta' l-inqas 150 mm filwaqt li A ma jeżerċita l-ebda tensjoni fuq l-ankraġġ integrali li jikkontrolla ċ-ċaqliq.
- 2.2. Attiva l-apparat li jaġġustaw u iġbed A filwaqt li B ma jeżerċita l-ebda tensjoni fuq it-tarf liberu ta' l-istrixxi.
- 2.3. Fit-tmiem ta' tefgħa, itfi l-apparat li jaġġusta.
- 2.4. Irrepeti ċ-ċiklu kif speċifikat fil-paragrafu 7.2.2.7.

L-ANNESS 21

L-INSTALLAZZJONI TAT-TEST DINAMIKU TAL-HBIT



1. IL-METODU

1.1. *Iċ-ċinturin ta' fuq il-ħoġor biss*

Qiegħed iċ-ċellula tal-karga 1 mal-pożizzjoni ta' fuq in-naha ta' barra kif muri aktar 'il fuq. Installa t-trażżin għat-tfal u applika tensjoni fuq iċ-ċinturin ta' referenza fil-pożizzjoni ta' fuq in-naha ta' barra biex tinkiseb tagħbija ta' $75N \pm 5N$ fuq il-pożizzjoni ta' fuq in-naha ta' barra.

1.2. *Iċ-ċinturin ta' fuq il-ħoġor u dak dijagonali*

1.2.1. Qiegħed iċ-ċellula tal-karga 1 mal-pożizzjoni ta' fuq in-naha ta' barra kif muri aktar 'il fuq. Installa t-trażżin għat-tfal fil-pożizzjoni korretta. Jekk jitwajjal tagħmir tal-qfil mat-trażżin għat-tfal u jaġixxi fuq iċ-ċinturin dijagonali, poġġi iċ-ċellula tal-karga 2 f'pożizzjoni konvenjenti wara t-trażżin għat-tfal bejn it-tagħmir tal-qfil u l-bokkla kif muri aktar 'il fuq. Jekk m'hemm l-ebda tagħmir tal-qfil imwajjal jew jekk it-tagħmir tal-qfil huwa mwajjal mal-bokkla, qiegħed iċ-ċellula tal-karga 2 f'pożizzjoni konvenjenti bejn l-ingassa tal-kolonna u t-trażżin għat-tfal.

1.2.2. Agġusta l-parti ta' fuq il-ħoġor taċ-ċinturin ta' referenza biex tikseb tagħbija ta' tensjoni ta' $50N \pm 5N$ fiċ-ċellula tal-karga 1. Għamel marka bil-ġibs fuq l-istrixxi fejn jgħaddu minn ġol-bokkla simulata. Filwaqt li iċ-ċinturin jinżamm f'din il-pożizzjoni, agġusta d-dijagonali biex tinkiseb tensjoni ta' $50N \pm 5N$ fuq iċ-ċellula tal-karga 2 jew billi taqfel l-istrixxi fit-tagħmir tal-qfil ta' l-istrixxi tat-trażżin għat-tfal jew billi gġebbed iċ-ċinturin viċin ta' l-apparat standard li jiġbed lura.

1.2.3. Ohroġ l-istrixxi kollha mir-rukkell ta' l-apparat li jiġbed lura u halli t-tensjoni fiċ-ċinturin bejn l-apparat li jiġbed lura u l-ingassa tal-kolonna taqa' sakemm tihi daqs it-tensjoni ta' l-apparat li jiġbed lura. Ir-rukkell għandu jissakkar qabel it-test dinamiku. Wettaq it-test dinamiku tal-kraxx.

- 1.2.4. Qabel ma tibda l-installazzjoni, ikkontrolla t-trażżin għat-tfal biex tiddetermina l-konformità mal-paragrafu 6.2.1.3. Jekk hemm tibdil fit-tensjoni ta' l-installazzjoni minhabba l-bidla fil-funzjoni ta' l-angolu, allura ttestja għall-kondizzjoni li tohloq l-installazzjoni l-aktar illaxkata, wettaq l-installazzjoni u kkawża tensjoni fil-pożizzjoni l-aktar issikkata u mbagħad erġa' qiegħed it-trażżin għat-tfal fil-pożizzjoni għall-aġġar każ mingħajr ma terġa' żżid it-tensjoni fiċ-ċinturin għall-adulti. Wettaq it-test dinamiku.

NOTA

1. L-installazzjoni titwettag wara li jitqiegħed il-manikin fit-trażżin.
2. Minhabba li l-kuxxin tal-fowm tat-test ser jikkomprensa wara l-installazzjoni tat-trażżin għat-tfal, it-test dinamiku jrid jitwettag, possibilmént, mhux aktar minn 10 minuti wara l-installazzjoni. Biex il-kuxxin tithalla terġa' tikseb il-forma tagħha, il-perjodu minimu bejn żewġ testijiet fejn tintuża l-istess kuxxin għandu jkun ta' 20 minuta.
3. Iċ-ċelluli tal-karga jitwawhlu direttament fuq l-istrixxi taċ-ċinturin jistgħu jiġu skonnettjati b'mod elettriku, imma jridu jithallew fil-post matul it-test dinamiku. Il-massa ta' kull ċellula m'għandhiex teċċedi l-250 gramma. Alternattivament, iċ-ċellula tal-karga ta' l-istrixxi taċ-ċinturin ta' fuq il-hoġor tista' tiġi sostitwita minn ċellula tal-karga mwahhla fil-punt ta' l-ankraġġ.
4. Fil-każ tat-trażżin mghammar b'i tagħmir maħsub biex iżid it-tensjoni taċ-ċinturin tas-sigurtà għall-adulti, il-metodu tat-test għandu jkun: Installa s-sistema tat-trażżin għat-tfal kif meħtieġ f'dan l-Anness u mbagħad applika t-tagħmir li jżid it-tensjoni kif iddikjarat fl-istruzzjonijiet tal-manifattur. Jekk it-tagħmir ma jistax jiġi applikat minhabba tensjoni eċċessiva allura dan jitqies bħala tagħmir mhux aċċettabbli.

L-ANNEX 22

IT-TEST TAL-BLOKKA TAL-ĠISEM TAL-PARTI T'ISFEL TAT-TORSO

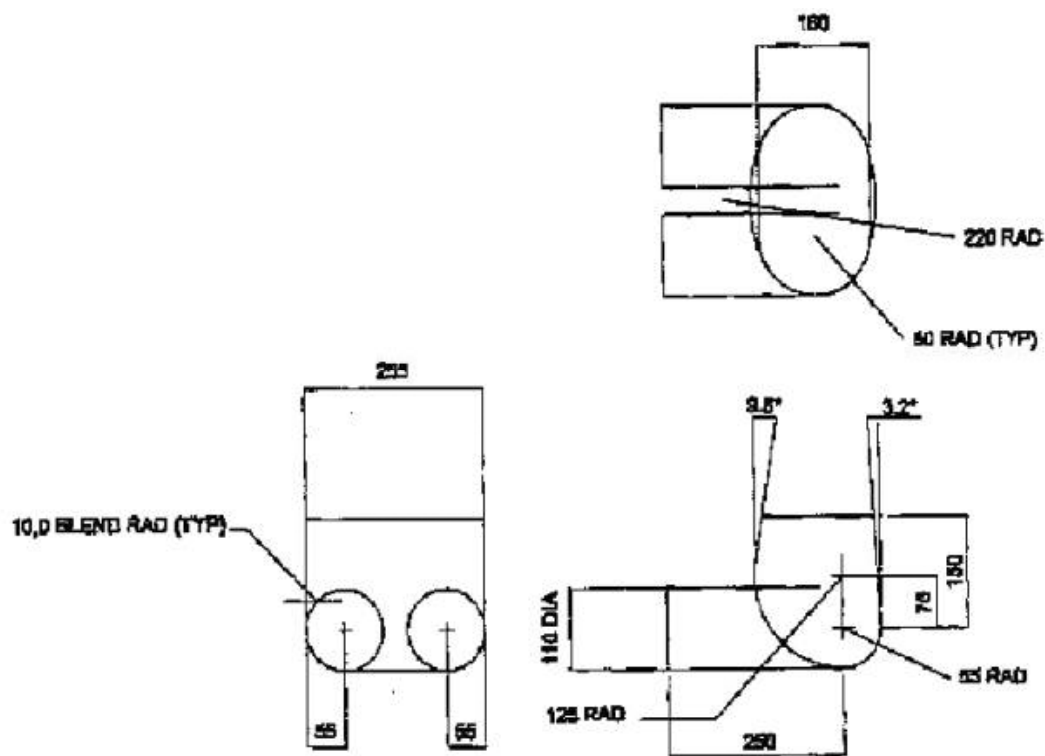


Figura 1: Il-blokka tal-manikin P10 maqtugħa
Materjal: EPS (40 sa 45 g/l)

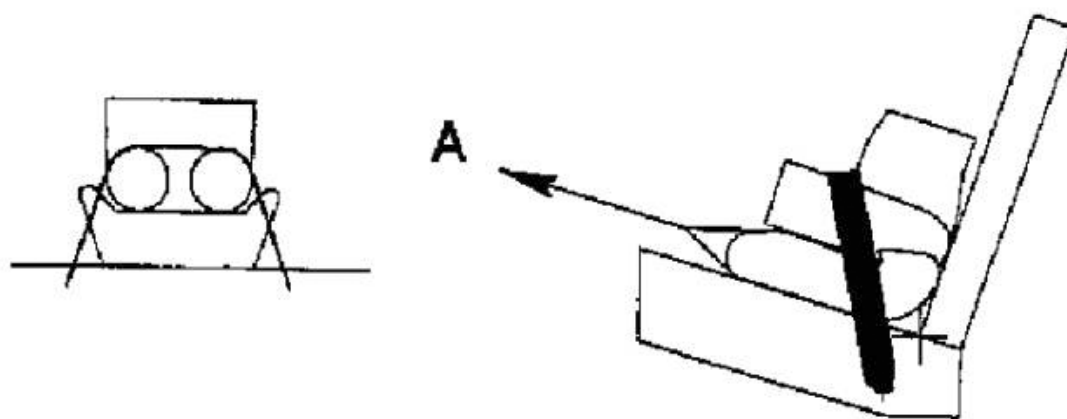


Figura 2: It-test tal-gbid tal-booster bl-użu tal-blokka tal-manikin